Nr. 57 :: Juli 2023

Dorfablattl

Informationen aus der Gemeinde Niederdorf
Informazioni sul Comune di Villabassa

Almwirtschaft in Gefahr?

INHALT

TITELGESCHICHTE

Almwirtschaft in Gefahr? 3

GEMEINDE-INFOS

Bericht des BM 7
Mitteilungen aus der Gemeinde 11
Abschied Francesco Tomasi 12
Soziale Belange 14

WIRTSCHAFT :: TOURISMUS

53. Raiffeisen Jugendwettbewerb 15
Fernheizwerk Vollversammlung 16
Tirtlaktion und Almfest 17
UNESCO Welterbe 18
Bikestop Niederdorf 19
Dolomiti for Duchenne 2023 20

BILDUNG :: KULTUR

BA - Wir setzen Sträucher 21
BA - Vogel des Jahres 2023 22
MKN - Jahreskonzert 24
MKN - Wenn die Glocken fliegen 28
MKN - Neuwahl Vorstand 29
ÖBN - Leseförderung 30
GS Niederdorf - Verschiedenes 32
Fremdenverkehrsmuseum 36
Niederdorfer Kulturherbst 37
Ausstellung Egon Digon 38

KIRCHE :: SOZIALES

Kirchenchor - Konzert 39
Kirchenchor - Spendenübergabe 41
Seniorenwohnheim 42
Zeckenimpfung 44
SKJJ - Verschiedenes 46
Tiroler Wirtshaussingen 2023 47
KVW - Vollversammlung 48
KVW - Grillfeier 50
KVW - Ausflug 50
Jungschar Niederdorf 51

SPORT :: FREIZEIT

TVN - Tenniscamp Sardinien 52
TVN - VSS/Raiffeisenturnier 54
ASVN - Yoseikan Budo 56
ASVN - Erweiterte Fitnesshalle 59
AVS - Familie im AVS 60
EVN - Höhepunkte 62
Dolomiti Superbike 2023 64

ZEITGESCHICHTE

Hans Egarter: Gehen oder Bleiben 66

KURZ NOTIERT

Studienabschluss 71
Rum Tasting 71
Petition Wolf und Bär 71
Jahrgangstreffen 1972 72
Dorfkuchl 2023 72

PRO-KAL

Veranstaltungen 73
Öffnungszeiten 74
Vereine und Verbände 75

IMPRESSUM

Eingetragen beim Landesgericht Bozen mit Reg.-Nr. 11/2004, durchgeführt mit Dekret vom 11.10.2004

Herausgeber:
Gemeinde Niederdorf

Presserechtlich verantwortlich:
Ploner Alex

Redaktionsteam:
Wisthaler Stabinger Ingrid
Bachmann Sigrid
Baur Alfred
Burger Dieter
Kamelger Marion
Rainer Margit
Vittone Maria Cristina

Layout:
Fauster Alois
Bacher Dietmar

Druck:
Kraler Druck + Grafik - Vahrn
www.kraler.bz.it

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:
15. Oktober 2023

Berichte und Bildmaterial (als getrennte Dateien) bitte in der Gemeinde Niederdorf unter dem Kennwort "Dorfablattl" abgeben oder an folgende E-Mail-Adresse senden: info@dorfablattl.it

www.dorfablattl.it

Titelgeschichte

Almwirtschaft in Gefahr?

Das Almvieh muss über Nacht nahe der Almhütte eingesperrt werden

Der Wolf wird für zahlreiche Südtiroler Viehhaltungs- bzw. Landwirtschaftsbetriebe immer mehr zu einem ernsten Problem. Die Anwesenheit von Wölfen und Bären in unseren Gebieten weckt bei den Menschen zunehmend Unsicherheit und Sorge.

Seit jeher steht die Präsenz des Wolfes in Konflikt mit der Nutztierhaltung. Nicht zuletzt deswegen wurde der Wolf – und auch der Bär – in unseren Regionen vor Jahrzehnten so gut wie ausgerottet. Der letzte Bär wurde angeblich in Prags Mitte der 1940er Jahre erlegt, während die Wolfspopulation in den italienischen Alpen zu Beginn des 20. Jahrhunderts durch kontinuierliche Verfolgung fast ausgerottet wurde. In Südtirol wurde der letzte Wolf 1896 in Villnöss erlegt. Der italienische Apennin-Wolf stand um 1970 kurz vor der Ausrottung, nur ca. 100 Tiere gab es noch. Daraufhin wurde der Wolf in Italien nach der Berner Konvention (1979) und der Flora-Fauna-Habitat-Richtlinie der EU (1992) eine streng geschützte Art. Seither hat die natürliche Erholung begonnen und seit etwa 2010 halten sich Wölfe auch wieder in Südtirol auf. Sie sind aus Mittel- und Nordwestitalien, der Schweiz, dem Veneto und aus Slowenien zugewandert. Bären wurden in den 1990er Jahren im Trentino im Rahmen eines Schutzprogrammes wieder neu angesiedelt. Heute gibt es dort über 100 Bären, die vermehrt nun auch in unseren westlichen Landesteilen gesichtet werden. Bären ernähren sich zu ca. 75% vegetarisch. Beim Jogger in Trentino soll es sich um die erste Tötung eines Menschen durch einen Bären in Italien seit 150 Jahren handeln.

Alpeggio a rischio?

Das Almvieh muss täglich zusammengetrieben werden

Secondo l'opinione di molti la presenza dei lupi nei nostri territori sta diventando un problema sempre più serio, anche per le molte aziende agricole altoatesine.

Da tempo immemorabile la presenza dei lupi e degli orsi rappresenta un pericolo per gli allevamenti di bestiame, motivo per cui già decenni fa questi animali, nelle nostre regioni, sono stati decimati.
L'ultimo orso è stato abbattuto a Braies presumibilmente a metà degli anni '40, mentre i lupi presenti nelle Alpi italiane sono stati gradualmente eliminati già dall'inizio del XX secolo. In Alto Adige l'ultimo lupo fu ucciso a Funes nel 1896. Il lupo appenninico italiano era già sull'orlo dell'estinzione intorno al 1970, contando ancora un centinaio di esemplari. In seguito alla Convenzione di Berna del 1979 e delle linnee guida per l'habitat della fauna e della flora dell'Unione Europea, il lupo fu dichiarato animale rigorosamente protetto. Da allora il numero dei lupi è aumentato e dal 2010 circa si sono diffusi anche in Alto Adige, provenienti dall'Italia centrale e nord-occidentale, dalla Svizzera, dal Veneto e dalla Slovenia. Gli orsi sono stati invece reintrodotti in Trentino nel 1990. Oggi si contano circa cento esemplari, alcuni di loro avvistati anche nella zona ovest dell'Alto Adige. L'alimentazione degli orsi è al 75% vegetariana. Pare che la morte del ragazzo trentino sia la prima causata da un orso negli ultimi 150 anni.

Il Dorfablattl si è consultato con i responsabili degli alpeggi, dell'agricoltura e del turismo, nonché con il guardiacaccia. L'opinione comune è che la situazione sia sfuggita di mano e che vi sia una immediata necessità di intervento, soprattutto da par-

Titelgeschichte

Das „Dorfablattl“ hat mit Verantwortlichen der Almwirtschaft, der Landwirtschaft und des Tourismus, sowie mit dem Jagdaufseher gesprochen. Grundtenor ist, dass die Situation eigentlich schon aus dem Ruder gelaufen ist und unmittelbarer Handlungsbedarf, in erster Linie vonseiten der Politik, besteht.
Tiere, die keine natürlichen Feinde haben, brauchen keinen besonderen Schutzstatus (mehr).

Johann Jaeger ist Obmann der „Alp-Interessentschaft-Plätz“, zu der die Almen „Plätz“, „Stolla“ und „Rossalm“ mit einer Gesamtfläche von ca. 3000 Hektar gehören. Er hat eine klare Forderung: „Es ist höchst an der Zeit, dass die Politik handelt, sonst wird das Vieh noch vor Ende des Sommers von den Almen abgetrieben. Der Bauer züchtet nicht Vieh, dass es der Wolf dann frisst!“ Die Anzahl der heuer aufgetriebenen Rinder beträgt für die „Stolla-Alm“ 81 Stück, für die „Rossalm“ 84 Rinder und 50 Schafe; in Plätz befinden sich insgesamt 260 Tiere. Im Vergleich zum Vorjahr sind das nur mehr halb so viele Schafe und auch 80 Rinder weniger. „Im August 2022 fielen auf unseren Almen mehr als 20 Schafe und 2 Rinder Wolfsangriffen zum Opfer. Das anschließend stattgefundene Krisentreffen mit politischen Vertretern brachte nur unzureichende Zusagen“ führt Jaeger weiter aus. Als unmittelbare Schutzmaßnahme hat man auf der „Rossalm“ 19 Tage, bzw. Nächte, das Almvieh in den „Pfarra“ nahe der Almhütte getrieben, was eine erhebliche Stressbelastung für die Tiere und zeitaufwändig für die Hirten ist. 2 Rinder haben als Folge Fehlgeburten erlitten. Sogar mitten in Schmieden hat im letzten Sommer ein Wolf ein Kalb angegriffen und verletzt und ein weiteres Mal auch zwei Schafe getötet. Das Errichten von Zäunen ist für unsere Almen wegen des unwegsamen Geländes, der entstehenden Kosten und dem notwendigen Arbeitsaufwand wenig sinnvoll. Der Einsatz von Herdenschutzhunden ist nicht so einfach und stellt auch eine potentielle Gefahr für den Almtourismus, bzw. für die Wanderer dar. Bis zur Verfassung

Schafsriss auf der Rossalm

te della politica. L’opinione generale è che gli animali che non hanno nemici in natura non abbisognano di uno status di protezione speciale.

Johann Jaeger è il Presidente „dell'Alp-Interessentschaft-Plätz", che comprende gli alpeggi „Plätz", „Stolla" e „Rossalm" con una superficie totale di circa 3000 ettari. La sua richiesta è chiara: „È giunto il momento che i politici agiscano, altrimenti il bestiame non potrà più rimanere sui pascoli alpini. Il contadino non alleva bestiame per farlo sbranare dai lupi! Il numero di bovini presenti quest'anno negli alpeggi è di 81 capi per la „Stolla-Alm", 84 capi e 50 pecore per la „Rossalm" e 260 capi per „Plätz". La metà rispetto all’anno precedente. Nell'agosto 2022 una ventina di pecore e 2 bovini sono stati sbranati dai lupi. Seguì un incontro con i politici che non portò a nessun impegno concreto da parte loro.” L’azione difensiva immediata fu lo spostamento degli animali in una zona più sicura che però creò un notevole disagio sia agli animali che ai pastori, tant’è che due bovini ebbero aborti spontanei. Sempre la scorsa estate un lupo ferì un vitello e uccise due pecore in centro al paese. La costruzione di recinzioni ai nostri alpeggi non ha senso a causa dell’inagibilità dei posti e dei costi da sostenere, mentre l'uso di cani da guardia non è semplice e potrebbe rappresentare un potenziale pericolo per gli escursionisti e il turismo alpino in generale. Per Jaeger è incomprensibile che sia consentito abbattere i lupi in Carinzia, nel Tirolo orientale e in altre province austriache mentre da noi non sia permesso. Jaeger è in continuo contatto con il responsabile dell'alpeggio di Misurina, dove sono stati avvistati 18 lupi e uccisi 3 asini. Sempre a Misurina lo scorso autunno i lupi hanno ucciso sei cavalli.

Martin Bachmann, presidente locale dell'Associazione dei contadini altoatesini non può che confermare tutto questo. „L'agricoltura esercita pressioni a livello distrettuale e provinciale e richiede con veemenza interventi da parte dei politici", afferma, „ed è anche necessario che l'agenzia di marketing turistico altoatesina IDM e l'industria del turismo si uniscano a noi ed esercitino la loro influenza, perché l'agricoltura alpina ha una grande importanza anche per il turismo". I risarcimenti dei danni subiti a causa dei lupi sono molto inferiori al valore reale e comunque è sempre preferibile la sicurezza del bestiame. Bachmann evidenzia anche che nella nostra zona ci sono due tipi di lupi: oltre al lupo appenninico italiano, di dimensioni più piccole e che in genere non attacca il bestiame, c'è anche il lupo grigio europeo dell'est più grande e forte dell’appenninico, che rappresenta un notevole pericolo anche per bovini e cavalli.

Anche **Hubert Trenker**, presidente dell'Associazione turistica, sottolinea che i politici sono chiamati ad agire, altrimenti la conservazione dei pascoli alpini e del paesaggio culturale sarà messa in discussione: „Dopo i fatti accaduti la scorsa estate sul-

dieses Berichtes wurden heuer noch keine Risse bekannt. Für Johann Jaeger ist schwer nachvollziehbar, wieso in Kärnten, Osttirol und nun auch in weiteren österreichischen Bundesländern Wolfsabschüsse zugesagt und auch getätigt werden können und bei uns noch nicht. Er ist in kontinuierlichem Austausch mit dem Verantwortlichen der Alm in Misurina; dort wurden bis zu 18 Wölfe mit Kameras erfasst und heuer schon 3 Esel gerissen. Im letzten Herbst wurden dort 6 Pferde von Wölfen getötet.

Martin Bachmann, Ortsobmann des Südtiroler Bauernbundes, kann das alles nur bestätigen. „Die Landwirtschaft macht auf Bezirks- und Landesebene Druck und fordert vehement Interventionen vonseiten der Politik“ sagt er „und es ist auch notwendig, dass die Südtiroler Tourismusmarketing-Agentur IDM und die Tourismustreibenden mit uns an einem Strang ziehen und ihren Einfluss geltend machen, weil die Almwirtschaft auf den Tourismus doch einen hohen Einfluss hat.“ Was die Vergütung der Schadensfälle angeht, sind diese weit unter dem realen Wert und überhaupt bevorzugen die Landwirte eindeutig unversehrtes Vieh, welches sie in Sicherheit wissen möchten. Bachmann führt auch an, dass sich bei uns zwei Arten von Wölfen aufhalten: zusätzlich zum (kleineren) italienischen Apennin-Wolf, der die Rinder weitestgehend nicht angreift, streift auch der größere und stärkere europäische Grau-Wolf, der von östlichen Ländern eingewandert ist, durch die Region und stellt auch für Rinder und Pferde eine erhebliche Gefahr dar.

Hubert Trenker, Präsident des Tourismusvereines, betont ebenfalls, dass die Politik ganz klar zum Handeln gefordert ist, ansonsten wird die Erhaltung der Almen und Kulturlandschaft in Frage gestellt und sagt: „Nach den Vorfällen auf der Rossalm im letzten Sommer hat auch der Tourismusverein schriftlich bei den zuständigen Stellen in der Landesverwaltung interveniert, aber keine zufriedenstellende Antwort erhalten. Der Standpunkt, dass Rom und Brüssel primär handeln müssen, ist unbefriedigend, wenn man sieht, dass in Nachbarregionen effizienter vorgegangen wird.“ Weiters bestätigt er, dass bisher touristisch keine negativen Rückmeldungen bzw. Absagen eingetroffen sind, aber ein gewisses Unbehagen bei Gästen und Einheimischen feststellbar ist. Almauftrieb und Bewirtung sollen weiterhin einher gehen und Reisewarnungen seien natürlich absolut zu vermeiden. Wenn wir von Tierwohl und Tierschutz sprechen, so sind diese besonders auch für die Nutztiere von Bedeutung und gleichermaßen anzuwenden. Das vermisse ich oft in den derzeitigen Diskussionen."

Hubert Burger, Jagdaufseher im Jagdrevier Niederdorf, bestätigt bis jetzt auf Niederdorfer Gemeindegebiet erst 2-3 Wildrisse und meint: „Im Vergleich zu anderen Nachbargemeinden (Toblach, Prags, Sexten, Rasen-Antholz) ist bei uns – bis jetzt und etwas unerklärlich - weniger Aktivität feststellbar. Durch Beo-

Schafsriss auf der Rossalm

la Rossalm, anche l'associazione turistica si è rivolta per iscritto alle autorità responsabili dell'amministrazione provinciale, senza ricevere una risposta soddisfacente. La risposta secondo cui in primo luogo devono agire Roma e Bruxelles è deludente, considerato che nelle regioni limitrofe sono già stati presi provvedimenti." Finora non ci sono stati riscontri negativi o cancellazioni da parte dei turisti, ma purtroppo si avverte un certo malessere tra gli ospiti e la gente del posto. L’alpeggio e l'accoglienza nelle malghe dovrebbero continuare ad andare di pari passo e bisogna evitare nel modo più assoluto di arrivare a dover diramare avvertimenti sull’inopportunità di recarsi nei vari luoghi. Secondo Trenker un altro aspetto importante è quello che gli attivisti per i diritti degli animali non dovrebbero banalizzare il problema.

Hubert Burger, guardiacaccia locale, conferma che nel territorio comunale di Villabassa, finora, ci sono stati alcuni sbranamenti di animali selvatici, meno di quelli avvenuti nei comuni limitrofi di Dobbiaco, Braies, Sesto e Rasun-Anterselva. È stato però osservato un cambiamento comportamentale della selvaggina. Burger raccomanda di portare i cani sempre al guinzaglio per prevenire eventuali problemi che potrebbero derivare da un incontro con il lupo, anche se improbabile.

In Alto Adige si presume che ci siano branchi di lupi nell’alta Val di Non, nella parte interna della val d’Ultimo, nella zona del Latemar, nella parte interna della Val Gardena e anche nel comune di Dobbiaco. Il numero è di almeno 50 esemplari. Nelle ultime settimane numerose pecore sono state sbranate dai lupi in Val di Vizze, Rodengo, Terento e Obertilliach. Il Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano ha recentemente approvato una legge che, tra le altre cose, permette di abbattere i lupi problematici se si possono dimostrare i danni causati da essi. Dalle recenti informazioni si desume che nei paesi dell'Est il problema sta assumendo dimensioni smisurate. Pare che in Romania ci siano 8000

Titelgeschichte

bachtungen ist hingegen aufgefallen, dass das Wild stellenweise sein Verhalten zum Teil geändert hat.“ Burger spricht die Empfehlung aus, Hunde bei Waldspaziergängen möglichst nicht frei laufen zu lassen und damit von vorneherein einer potentiellen Eskalierung bei einer, - wenn auch unwahrscheinlichen - Wolfsbegegnung vorzubeugen.

In Südtirol wird mittlerweile von Wolfsrudeln im Deutschnonsberg, im hinteren Ultental, im Latemargebiet, im hinteren Grödnertal und auch auf Toblacher Gemeindegebiet ausgegangen, die Anzahl beträgt mindestens 50 Stück. In den letzten Wochen wurden zahlreiche Wolfsrisse an Schafen in Pfitsch, Rodeneck, Terenten und Obertilliach bekannt. Der Südtiroler Landtag hat kürzlich ein Gesetz genehmigt, das u.a. die Entnahme von Problemwölfen unter Nachweis bestimmter Schadfälle ermöglicht und die Beschaffung der dazu erforderlichen Gutachten vereinfacht hat. Aus aktuellen Pressemeldungen ist zu erfahren, dass das Problem in östlichen Ländern ganz andere Dimensionen annimmt. In Rumänien soll es 8000 Bären geben, Tendenz steigend. In der Slowakei hat ein Wolfsrudel kürzlich 300 Schafe angegriffen, von denen zwei Drittel getötet oder verletzt wurden. Solche Zahlen bekräftigen die Notwendigkeit einer Senkung des Schutzstatus dieser beiden Großraubtiere. Rechtlich gesehen bedarf es für eine Änderung der Flora-Fauna-Habitat-Richtlinie die Zustimmung aller 27 EU-Staaten.

Aus einer Umfrage des Südtiroler Bauernbundes geht hervor, dass 80% der Südtiroler Bevölkerung gegen eine ungehinderte Ausbreitung des Wolfes und für geregelte Entnahmen ist. Die Erhaltung von Almen als Erholungsraum mit freilebenden Tieren soll bewahrt werden. In Südtirol werden ca. 147.000 Hektar als Weiden genutzt, 1700 Almen nehmen 34% der gesamten Landesfläche ein. Es setzt sich zusehends die Erkenntnis durch, dass die in den letzten Jahrzehnten durchgemachte Entwicklung in unseren besiedelten und bewirtschafteten Alpen-Regionen, eine Koexistenz von Mensch und Großraubwild schwierig bis unmöglich macht.

Aktuelle Nachweise von Wolf- und Bärenangriffe finden Sie unter folgendem Link:
https://www.provinz.bz.it/land-forstwirtschaft/fauna-jagd-fischerei/fauna/wolf-suedtirol/nachweise-von-wolf-und-baer.asp

Alfred Baur
Redaktion Dorfablattl

Wolfsattacke auf ein Kalb auf der Rossalm

esemplari di orsi e che la tendenza sia in aumento. Recentemente in Slovacchia un branco di lupi ha attaccato 300 pecore, due terzi delle quali sono state uccise o ferite. Tali cifre confermano la necessità di ridurre la condizione di protezione di questi due grandi predatori. Dal punto di vista giuridico, una eventuale modifica della direttiva Europea Habitat, richiede il consenso di tutti i 27 Stati membri della UE.

Un sondaggio dell'Associazione dei contadini altoatesini mostra che l'80% della popolazione locale è contraria alla libera diffusione dei lupi ed è favorevole a spostamenti regolamentati. La conservazione dei pascoli alpini in quanto area ricreativa con animali liberi, dovrebbe essere preservata. In Alto Adige, circa 147.000 ettari sono utilizzati come pascoli, 1700 alpeggi occupano il 34% della superficie totale del territorio Provinciale. Vi è una crescente consapevolezza del fatto che lo sviluppo nelle nostre regioni negli ultimi decenni rende difficile o addirittura impossibile la convivenza di esseri umani e grandi carnivori.

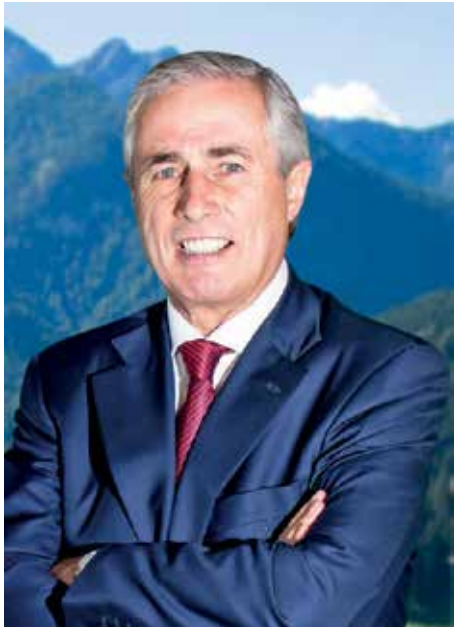
Aggiornamenti sugli attacchi dei lupi e orsi si trovano al seguente link:
https://www.provinz.bz.it/land-forstwirtschaft/fauna-jagd-fischerei/fauna/wolf-suedtirol/nachweise-von-wolf-und-baer.asp

Alfred Baur
Redazione Dorfablattl
Traduzione: Maria Cristina Vittone

Gemeinde Niederdorf

Liebe Niederdorferinnen, liebe Niederdorfer!

In den Monaten Juli, August und September ist bekannterweise das Tourismusaufkommen in unserem Dorf am höchsten. Dementsprechend gibt es auch viele Veranstaltungen am Hauptplatz. Verschiedene Vereine und auch Märkte werden in diesen drei Monaten an 24 Tagen unseren Hauptplatz besetzen.
Auch der Großteil der öffentlichen Arbeiten wird in dieser Zeit ausgesetzt und beginnt erst wiederum gegen Ende der Saison, um keine Behinderungen zu schaffen. Wir bitten daher die Bevölkerung um Verständnis.



Bürgermeister *sindaco*
Dr. Günther Wisthaler

Care cittadine e cari cittadini di Villabassa!

Nei mesi di luglio, agosto e settembre nel nostro paese ci sarà una forte affluenza turistica e la piazza principale sarà teatro di eventi e mercatini per 24 giornate complessive.
In questo periodo saranno sospesi gran parte dei lavori pubblici che riprenderanno a fine stagione, in modo tale da non creare intralcio alle iniziative. Chiediamo comprensione alla popolazione.

Sanierung der Gemeindestraßen

Ein erster Teil der Gemeindestraßen konnte heuer im Frühjahr fertiggestellt werden. Leider hat uns die Witterung einen Strich durch die Rechnung gemacht und nicht alle geplanten Arbeiten konnten durchgeführt werden. Wie bereits erwähnt, werden die restlichen Sanierungsarbeiten, welche durch die Urlaubs-Saison unterbrochen worden sind, im Herbst fortgeführt.
Dasselbe gilt auch für die Sanierung der Kohler Brücke, welche ebenfalls nach der Saison in Angriff genommen wird.

Risanamento delle strade comunali

Una prima parte dei lavori delle strade comunali è stata completata questa primavera. Sfortunatamente le condizioni meteorologiche avverse non hanno permesso di eseguire tutti i lavori pianificati. Come già accennato i restanti lavori che verranno interrotti durante la stagione turistica proseguiranno in autunno.
Lo stesso vale per la ristrutturazione del ponte Kohler, che sarà eseguita in autunno.

Pfarrer Pflaster

Die Arbeiten sind mittlerweile abgeschlossen und wir können behaupten, dass das Projekt gelungen ist und unseren Vorstellungen entspricht. Durch die Verbreiterung der Straße ist diese übersichtlicher und sicherer geworden. Der Zugang zum Seniorenwohnheim und zu der Wohnbauzone ist bestens in das neue Konzept eingebaut und stellt eine deutliche Verbesserung dar. In den letzten Tagen bin ich mehrmals auf die Sinnhaftigkeit des Blumenbeetes bei der Mauer vor dem Widum angesprochen worden. Dieses ist aus Sicherheitsgründen für die Benutzer der Verbindung zum Seniorenwohnheim und zur Wohnbauzone erforderlich, damit die Fußgänger, bevor sie vom Fußweg auf die Straße treten, den Verkehr im Blick haben können.

Salita verso la chiesa

Il lavoro è stato completato e il progetto è ben riuscito e soddisfa le nostre aspettative. L'allargamento della strada ha migliorato la viabilità e la sicurezza. L'accesso alla casa di riposo e alla zona residenziale è ben adattato al nuovo concetto in un significativo contesto di miglioramento. Alcune persone hanno espresso dubbi sull'utilità dell'aiuola antistante il muro della parrocchia. L'aiuola è stata fatta per chi esce dal viale di collegamento con la casa di cura per dare maggiore visibilità a chi si immette sulla strada.

Pfarrer Pflaster *Salita verso la chiesa*

Gemeinde Niederdorf

Parkplatz Rienz

Der Parkplatz unterhalb der Grundschule, der ab jetzt „Parkplatz Rienz" benannt wird, hat eine klare Einteilung und ist von 07.00 Uhr bis 19,00 Uhr als Bezahlparkplatz mit 1,50 Euro die Stunde ausgewiesen.

Ich bedanke mich ganz herzlich für das Verständnis, das die Bürger für die Einschränkungen während der Bauzeit aufgebracht haben.

Parkplatz Grundschule

Parcheggio Rienza

Il parcheggio sotto la scuola elementare, che d'ora in poi si chiamerà „Parcheggio Rienza", ha posti ben delimitati e sono a pagamento dalle 07.00 alle 19.00, al costo di 1,50 € all'ora.

Voglio esprimere i miei sinceri ringraziamenti alla cittadinanza per aver dimostrato grande comprensione durante i lavori.

parcheggio scuola elementare

Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf LED

Nachdem diese Arbeiten keine großen Behinderungen für die Bevölkerung darstellen, werden wir die Arbeiten im Sommer weiterhin ausführen.

Conversione dell'illuminazione pubblica a LED

Poiché questi lavori non sono di ostacolo alle attività, saranno eseguiti nel corso dell'estate.

Museum

Die Audio App (digitaler Museumführer in drei Sprachen: deutsch-italienisch-englisch) ist mittlerweile in Funktion und kann von den Besuchern genutzt werden.
Die Neugestaltung zweier Räume im Museum wird im Herbst stattfinden.
Für die Sommermonate sind zwei Ausstellungen für die Besucher zugänglich.
- Flora Eterna, die Magie der Pflanzen (ab 03. Juli 2023)
- Die Ausstellung vom Grödner Künstler Egon Digon mit dem Titel "Druck und Dehnung". Vernissage in Anwesenheit des international anerkannten Künstlers am 22. Juli 2023 um 17.00 Uhr.

Das Museum ist im Juli und August von Montag bis Samstag von 16.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Im September am Dienstag und am Donnerstag ebenso von 16.00 bis 18.00 Uhr.
Besuchen Sie die Ausstellungen, es lohnt sich!

Museo

La App audio (guida digitale del museo in tre lingue: tedesco-italiano-inglese) è operativa e può essere utilizzata dai visitatori.
Il rinnovo di due sale del museo avverrà in autunno.

Due sono le esposizioni aperte durante i mesi estivi:
- Flora Eterna, la magia delle piante (dal 03 luglio 2023)
- La mostra dell'artista gardenese Egon Digon dal titolo „Pressione e estensione", con Vernissage in presenza dell'artista riconosciuto a livello internazionale, il 22 luglio 2023 alle ore 17:00.

Il museo è aperto nei mesi di luglio e agosto dal lunedì al sabato dalle 16.00 alle 18.00. In settembre è aperto il martedì e il giovedì dalle 16.00 alle 18.00.

Visitate le mostre, ne vale la pena!

Digitaler Museumsführer

guida digitale del museo

Kinderspielplatz im „Waldile”

Auch dieser Spielplatz im Westen des Dorfes hat neue Spielgeräte erhalten und hat damit an Attraktivität gewonnen.

Kinderspielplatz

Parco giochi per bambini „Waldile"

Nel parco giochi a ovest del paese „Waldile" sono stati installati nuovi giochi, il parco è ora più attraente.

Parco giochi

Bahnhofsareal

Beim letzten Treffen mit den Verantwortlichen der RFI (Rete Ferroviaria Italiana) sind mehrere Punkte besprochen worden, die drei wichtigsten sind folgende:

a) Verlängerung des aktuellen Parkplatzes auf dem Bahnhofsgelände
b) Ankauf des Bahnwärterhauses westlich des Bahnhofes
c) Ablöse der Gründe beim Radweg im Osten (der Ankauf ist mittlerweile durchgeführt worden)

Für alle Punkte haben wir bereits die entsprechenden Pläne und Ansuchen eingereicht und hoffen, dass wir einigermaßen zügig vorankommen, denn diese Investitionen würden uns die Möglichkeit geben, das Projekt „Mobilitätszentrum am Bahnhof“ fertigzustellen und den Bürgern einen guten Service zu bieten. Die Anbindung des Radweges zum Bahnhof wäre dafür eine optimale Voraussetzung, außerdem könnten dadurch die aktuellen Gefahrenpunkte auf der Hauptstraße im Westen, eliminiert werden.

Zona stazione

In occasione dell'ultimo incontro con i vertici di RFI (Rete Ferroviaria Italiana) sono stati discussi vari argomenti; i più importanti sono:

a) Ampliamento dell'attuale parcheggio vicino la stazione ferroviaria;
b) Acquisto del casello ferroviario situato a ovest della stazione;
c) Terreni per la pista ciclabile ad est;

Abbiamo già presentato le proposte e le domande riguardanti i punti citati sperando di riuscire a procedere rapidamente per poter compiere gli investimenti che ci permetterebbero di completare il progetto „Centro di mobilità in stazione", fornendo così un buon servizio ai cittadini. Il collegamento della pista ciclabile alla stazione ferroviaria ne rappresenta un prerequisito ottimale, eliminando gli attuali punti di pericolo sulla strada principale a ovest.

Mehrzweckplatz, Kulturhaus, Musikpavillon

In den letzten Monaten haben mehrere Treffen mit den Architekten stattgefunden. Dabei waren auch die Vertreter der interessierten Vereine miteingebunden und wir sind einen wesentlichen Schritt weitergekommen. Für Anfang September wurde uns ein entsprechendes Projekt mit Kostenanalyse versprochen, damit wir uns über mögliche Finanzierungen Gedanken machen können. Die Gemeinde wird den Anteil an der Immobilie „Kulturhaus”, welcher im Besitz der Raiffeisenkasse ist, erwerben. Die entsprechenden Beschlüsse sind bereits gefasst und in den nächsten Wochen wird der Verkauf- beziehungsweise Kaufakt durchgeführt.

Piazza polivalente, centro culturale, padiglione della musica

Negli ultimi mesi ci sono stati alcuni incontri con gli architetti. Hanno partecipato anche i rappresentanti delle varie associazioni ed è stato fatto un significativo passo in avanti. Ci è stato promesso un progetto compreso di analisi dei costi per l’inizio di settembre in modo tale da poter pensare a possibili finanziamenti. Il comune acquisirà la parte dell’edificio „Kulturhaus", attualmente di proprietà della Cassa Rurale. Le relative delibere sono già state approvate e l'atto di compravendita sarà effettuato nelle prossime settimane.

Seniorenwohnheim

Am 7. Juni hat in Bozen ein Treffen mit dem Landeshauptmann Arno Kompatscher, mit Landesrätin Waltraud Deeg, mit dem Ressortdirektor der Abteilung Soziales Luca Critelli, den

Casa di riposo

Il 7 giugno si è svolto a Bolzano un incontro con il presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, Arno Kompatscher, con l'Assessore provinciale Waltraud Deeg, con il Direttore

Gemeinde Niederdorf

Bürgermeistern der 5 beteilgten Gemeinden (Rasen/Antholz, Welsberg-Taisten, Gsies, Prags und Niederdorf) sowie dem Vizebürgermeister Burger Robert, dem Präsidenten der „Von Kurz Stiftung“ Manfred Pallhuber und dem Direktor des Seniorenwohnheimes Hubert Brunner stattgefunden. Nachdem durch die Vorgaben der technischen Kommission die Kosten für die Realisierung der Erweiterung des Heimes von 50 auf 78 Plätze enorm angestiegen sind, wollten wir mit dem Landeshauptmann Lösungen für eine mögliche Zusatzfinanzierung erörtern. Bei dem sehr konstruktiven Gespräch ist beschlossen worden, die Vorgaben noch einmal genauer zu prüfen, die Kosten zu analysieren, um anschließend bei einem weiteren Treffen mit dem Landeshauptmann, Möglichkeiten der Finanzierung zu suchen. Alle Beteiligten haben unterstrichen, dass die Erweiterung dringend erforderlich ist und das Projekt auf jeden Fall weitergebracht werden muss.

Ortsbildgestaltung und Radweg durch das Dorf

Im Herbst 2020 haben wir uns an einem „Leaderprojekt“ mit den Gemeinden Olang, Pfalzen, Toblach und Wengen beteilgt. Heuer im Frühjahr haben wir den entsprechenden Zuschlag erhalten. Die Ausschreibung haben die beiden Architekten Philipp Steger und Fabian Decassiani gewonnen. Einige gemeinsame Treffen haben bereits stattgefunden und in Kürze werden uns erste Vorschläge präsentiert. Das Projekt muss bis spätestens Jänner 2024 abgeschlossen sein und wird zur Gänze von der EU finanziert.

„Bike Stop“ am Hauptplatz

Für die vielen Radfahrer, die durch unser Dorf radeln, wurde am Von-Kurz-Platz ein Serviceangebot eingerichtet, bestehend aus einer Säule mit Werkzeugen für kleinere Reparaturen am Rad, ein verschließbarer Radständer, eine Ladesäule für E-Bikes, eine Info-Tafel, sowie zusätzliche Sitzgelegenheiten mit Big Prints. Das Projekt ist eingebunden in das grenzüberschreitende Interregprojekt Dolomiti LIVE „Bike und Natur" und wurde vom Tourismusverein vorangetrieben und von Hubert Trenker begleitet, dem dafür ein herzlicher Dank gilt.

Ich wünsche euch allen eine schöne, erfolgreiche Sommersaison und bedanke mich auf diesem Wege für die vielen positiven Anregungen, welche mir zugetragen werden. Gemeinsam lassen sich viele Probleme lösen und verschiedene Verbesserungen einleiten.

Mit verbindlichem Dank
Der Bürgermeister
Dr. Günther Wisthaler

dell'Assessorato agli Affari Sociali Luca Critelli, i Sindaci dei 5 Comuni partecipanti (Rasun Anterselva, Monguelfo/Tesido, Casies, Braies e Villabassa), il Vicesindaco Burger Robert, il Presidente della "Fondazione Von Kurz" Manfred Pallhuber e il Direttore della Casa di Riposo Hubert Brunner. In seguito all’aumento esponenziale dei costi per la realizzazione dell'ampliamento della casa da 50 a 78 posti dovuto alle esigenze della commissione tecnica, sono state cercate soluzioni per il finanziamento aggiuntivo. Nel corso della discussione, tra l’altro molto costruttiva, abbiamo comunemente deciso di fare una riesamina dei requisiti di costruzione e dei costi e quindi, di cercare opzioni di finanziamento in un incontro successivo. Tutte le parti interessate hanno sottolineato la necessità e l’urgenza della realizzazione del progetto.

Progettazione paesaggistica e pista ciclabile attraverso il paese

Nell'autunno 2020 abbiamo partecipato al „progetto guida" con i comuni di Valdaora, Falzes, Dobbiaco e Wengen che è stato aggiudicato in primavera. La gara è stata vinta dagli architetti Philipp Steger e Fabian Decassiani. Ci sono stati alcuni incontri preliminari e a breve saranno presentate le prime proposte. Il progetto deve essere eseguito entro gennaio 2024 e sarà interamente finanziato dall'UE.

„Bike Stop" nella Piazza Von-Kurz

Per i numerosi ciclisti che attraversano il nostro paese è stato allestito un servizio, presso la piazza Von-Kurz, composto da una colonna con attrezzi per piccole riparazioni alla bici, un cavalletto chiudibile a chiave, una stazione di ricarica per e-bike, un pannello informativo, oltre a delle panchine. Il progetto fa parte del piano transfrontaliero Interreg Dolomiti LIVE „Bike e natura" ed è stato promosso dall'ufficio turistico e seguito da Hubert Trenker, al quale va un sentito ringraziamento.

Auguro a tutti voi una bella e favorevole stagione estiva e colgo l'occasione per ringraziarvi per i numerosi positivi suggerimenti che ho ricevuto. Insieme si possono risolvere molti problemi e programmare migliorie.

Con sentiti ringraziamenti
Il Sindaco
Dr. Günther Wisthaler
Traduzione: Maria Cristina Vittone

Mitteilungen aus der Gemeinde

Mobile Schadstoffsammlungen 2023

Sammelplan 2023 für private Haushalte am Von-Kurz-Platz:
Dienstag, 07.11.2023 von 9.00 – 10.00 Uhr

Sammlungen an Feiertagen 2023

Die Restmüllsammlung im Jahr 2023 wird auch an Feiertagen (25. Dezember) durchgeführt.
Die Kartonagensammlung fällt heuer auf keinen Feiertag.

Alt- und Bratfettsammlung für gastgewerbliche Betriebe

Die Bezirksgemeinschaft hat den Sammelplan für Alt- und Bratfette der gastgewerblichen Betriebe in Niederdorf mitgeteilt:
Montag, 09.10.2023

Schließung der Gemeindebüros

Es wurde festgelegt, dass am folgenden Tag die Gemeindebüros geschlossen bleiben:
Montag, 14. August 2023

Biomüll

Die Gemeindeverwaltung ruft dazu auf, den Biomüll ausschließlich mit den von der Gemeinde zur Verfügung gestellten SUMUS-Säckchen in den Biomülltonnen im Recyclinghof zu entsorgen! Leider ist es in letzter Zeit immer häufiger vorgekommen, dass der Biomüll in den grünen Restmüllsäcken entsorgt wurde, welche dann von Tieren aufgerissen und verstreut wurden.

Gleichzeitig gilt jenen Bürgern, die sich vorbildlich verhalten, ein großer DANK für ihre Bemühungen und Mitarbeit!

Comunicazioni dal Comune

Raccolta di rifiuti speciali e tossico nocivi 2023

Date raccolta 2023 per nuclei famigliari in Piazza Von Kurz:
Martedì, 07.11.23 dalle ore 9.00 alle ore 10.00

Raccolte nei giorni festivi 2023

La raccolta dell'indifferenziata nell'anno 2023 sarà effettuata anche nei giorni festivi (25 dicembre).
La raccolta dei cartonaggi quest'anno non cade a un giorno festivo.

Raccolta oli esausti per le imprese alberghiere

La Comunità Comprensoriale ha comunicato il calendario di raccolta per le imprese alberghiere di Villabassa:
Lunedì, 09.10.2023

Chiusura degli uffici comunali

È stato stabilito che il seguente giorno gli uffici comunali rimangono chiusi:
Lunedì, 14 agosto 2023

Rifiuti biologici

L'amministrazione comunale chiede che i rifiuti organici vengano smaltiti nei bidoni appositamente dedicati al centro di riciclaggio utilizzando solo i sacchetti SUMUS forniti dal Comune! Purtroppo, ultimamente è capitato sempre più spesso che i rifiuti organici sono stati smaltiti nei sacchi verdi dei rifiuti solidi urbani, che poi sono stati strappati e sparsi dagli animali.

Allo stesso tempo un grande GRAZIE va ai cittadini che con i loro sforzi e la loro collaborazione si comportano in modo esemplare!

Gemeinde Niederdorf

Liebe Niederdorferinnen,
liebe Niederdorfer
Liebe Leserinnen und liebe Leser,

wenn Ihr diese Zeilen lest, werden viele bereits gehört haben, dass ich ab dem 30. Juni 2023 nicht mehr die Carabinieri-Station Niederdorf leiten werde, da ich einem Posten in einer anderen italienischen Provinz zugewiesen wurde. Für die Dienststelle in Niederdorf wurde ein neuer Kommandant ernannt: Maresciallo C. Ivano Cardini. Er wird mit 27. Juli 2023 die Leitung der Station übernehmen.

Maresciallo Capo Francesco Tomasi

Der 25. September 2017 war mein erster Tag als Stationskommandant in diesem wunderbaren Dorf. Ich muss zugeben, dass ich aufgeregt und begeistert von dieser neuen Aufgabe war.

Jetzt, wo der Abschied näher rückt, kann ich jedoch nicht gehen, ohne mich von den Menschen in Niederdorf zu verabschieden, die mich willkommen geheißen haben. Die Zeit und die Verpflichtungen haben es mir nicht erlaubt, mich persönlich bei all jenen zu bedanken, die mir in diesen 5 Jahren und 9 Monaten zur Seite gestanden sind, die mich mit den Traditionen und der Geschichte des Dorfes vertraut gemacht und mir sogar das „Watten“ beigebracht haben. Ich kann nicht genug all jenen danken, die mit einfachen Gesten wohlwollend zu mir und meiner Familie waren und mir in schwierigen Zeiten beigestanden sind. Mit vielen ist eine wahre Freundschaft entstanden, die ich weiterhin pflegen werde. Danken möchte ich auch allen, die Gegenstände für die Kaserne hergestellt und mir und meinen Mitarbeitern geholfen haben: bei der Schneeräumung, bei der Rasenpflege und bei vielen anderen wichtigen Dingen. DANKE!

Ich muss mich auch bei denjenigen bedanken, die ich kennen und schätzen gelernt habe und mit denen ich gesellige Momente erleben durfte. Ich werde Sie nicht vergessen und bin sicher, dass ich einige von Ihnen an anderen Orten wiedersehen werde. Ehrlich gesagt, werde ich Niederdorf sehr vermissen. Als ich angekommen bin, dachte ich, für immer hier leben zu können. Nun bedauere ich es sehr, dass ich nicht mehr ein Bürger von Niederdorf sein kann. Viele Eindrücke und Erlebnisse werden mich aber begleiten: diese reine Luft zu atmen, das Läuten der Glocken um 06.30 Uhr morgens zu hören, die mein morgendlicher Wecker waren, das "Klack-Klack" der Hufe der Kühe und Pferde zu hören, die an der Kaserne vorbeigingen, der leise fallende Schnee, das Lachen der Menschen, die Sterne in klaren Nächten, die Klänge der Musikkapelle an den Sommerabenden, die

Care Villabassine e cari Villabassini,
Care lettrici e cari lettori,

quando leggerete queste righe, molti di voi avranno già saputo che non sono più il Comandante della Stazione. Sono stato destinato ad un altro incarico, in un'altra provincia d’Italia. Il giorno 30 giugno ho lasciato il Comando della Stazione Carabinieri di Villabassa, che dal 27 luglio 2023 in poi sarà retta dal nuovo Maresciallo C. Ivano Cardini.

Sono giunto in questo meraviglioso paese il 24 settembre 2017. Era domenica ed era l’ultimo giorno della “festa della patata”. Ricordo che in piazza, vicino alla fontana, vi erano una giovane e un giovane che facevano schioccare la frusta sui ciottoli del pavé. Dietro alla fontana trovavano posto gli stand, dove le persone erano intente a consumare i piatti tipici della festa. Con il tempo ho saputo dare un nome alla gente che vociava e scherzava. Il giorno successivo, il 25 settembre 2017 è stato il mio primo giorno da Comandante della Stazione. Non vi nascondo che ero emozionato ed entusiasta di questo nuovo incarico.

Non potevo però andare via senza salutare la popolazione di Villabassa che mi ha accolto. Il tempo e gli impegni non mi hanno permesso di raggiungere e ringraziare personalmente tutti coloro che in questi 5 anni e 9 mesi mi sono stati vicini. Non ho abbastanza parole per un GRAZIE a coloro che, con semplici gesti, sono stati generosi con me e la mia famiglia. A coloro con i quali è nata una vera amicizia che continuerò ad alimentare. A coloro che mi hanno sostenuto e stati vicini nei momenti difficili. A coloro che con pazienza mi hanno insegnato le tradizioni e la storia di Villabassa. Che hanno trovato il tempo di conversare e insegnarmi a giocare a “Watten”. Che hanno realizzato degli oggetti per la Caserma. Che hanno aiutato me e i miei collaboratori nel tenere “pulita” da neve ed erba, la Stazione Carabinieri. E tanto altro ancora. Vorrei elencarli uno ad uno ma rischierei di mettere in difficoltà coloro dei quali conosco la discrezione. Non mi dimenticherò mai di voi e dei vostri visi.

Devo anche rivolgere un pensiero di ringraziamento a coloro, che sebbene non sono residenti a Villabassa hanno una casa di proprietà. Persone che ho conosciuto, saputo apprezzare e con i quali ho potuto vivere dei momenti conviviali. Non vi dimenticherò e con qualcuno sono sicuro avrò modo di incontrarmi in altri luoghi.

Lichter des Dorfes vom „Eggerberg“ aus zu sehen, die Geräusche und Gerüche des Waldes, die Kraft, die man hier aus der Natur schöpft, die Spiegelung des Mondes auf den Gipfeln, die Spaziergänge auf den Bergpfaden, die sportlichen Ereignisse und so vieles mehr. All das werde ich vermissen.

Unabhängig davon, von welchem Vorbild des Stationskommandanten ich mich inspirieren ließ, kann ich behaupten, dass ich das Versprechen, das ich mir selbst am ersten Tag meines Dienstantritts am 25. September 2017 gegeben habe, bis heute eingehalten habe und zwar: den Dialog und das aktive Zuhören zum wichtigsten Hauptinstrument in meiner Beziehung zu den Menschen zu machen. Ich habe mich in den Dienst der Gemeinschaft von Niederdorf gestellt und mich von den Werten leiten lassen, welche die Carabinieri verkörpern und die in unserer Verfassungscharta verankert sind, wie Solidarität, Gleichheit, Gerechtigkeit und Würde jeder einzelnen Person. Mit Ausgewogenheit habe ich versucht, allen zuzuhören, um den Zusammenhalt zu fördern und die Probleme zu lösen, die mir vorgetragen wurden. Ich habe mich mit den Traditionen dieses Ortes intensiv befasst und habe großen Respekt für sie.

Nicht zuletzt möchte ich der Gemeindepolizei und der Freiwilligen Feuerwehr von Niederdorf, in der Person ihres Kommandanten, für die Hilfsbereitschaft und die erfolgreiche Zusammenarbeit einen großen Dank aussprechen. Für ihre Freundlichkeit mir gegenüber möchte ich den verschiedenen Institutionen und Verbänden danken. Den Gewerbetreibenden, Hoteliers, Handwerkern und Unternehmen danke ich für ihr Verständnis und ihre Hilfsbereitschaft.

Danke an die Gemeindeverwaltung und den Bürgermeister, sowohl dem jetzigen, als auch seinem Vorgänger, mit denen wir einen guten und intensiven Austausch pflegen konnten und es geschafft haben, im primären Interesse der Gemeinde Niederdorf zusammenzuarbeiten, besonders in der schwierigen Zeit der Covid Pandemie, in der sich die Synergie der Maßnahmen als wertvoll und effektiv erwiesen hat. Einen herzlichen Dank auch an die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung, die stets bemüht waren, auf die Anfragen der Carabinieri-Station zu reagieren.

Dies soll kein "Abschied von den Bergen" sein, sondern ein "Auf Wiedersehen", in der Hoffnung, dass ihr euch an mich erinnert, wenn ich euch als Gast begegne und ihr für ein freundschaftliches Gespräch mit mir Zeit habt, auch wenn ich dann nicht mehr der Stationskommandant sein werde.

Maresciallo Capo Francesco Tomasi
Traduzione: Ingrid Stabinger Wisthaler

Confesso che Villabassa mi mancherà molto ma rimane nel mio cuore. Quando sono arrivato, pensavo di poter vivere qui per sempre. Mi rammarica molto il fatto di non poter essere più un cittadino di Niederdorf. Di respirare questa aria pura. Di sentire alle 06.30 del mattino le campane che suonano ed erano la mia sveglia mattutina. Di sentire il “clac cloc” degli zoccoli delle mucche e dei cavalli che passano davanti alla Stazione. La neve che cade silenziosa. Il sorriso delle persone. Le stelle nelle notti serene. Le luci del paese dall’alto del Monte Costa. Il suono e l’odore del bosco. La visione degli animali selvatici che di notte si muovono. Il riflesso della luna sulle cime. Le passeggiate nei sentieri montani. Le note della banda musicale nelle notti d’estate. L’energia della natura che ti circonda. Le manifestazioni sportive. Ed altro tanto ancora.

Quale sia il modello di Comandante di Stazione a cui mi sono ispirato, posso affermare di aver mantenuto la promessa fatta il primo giorno che sono entrato in servizio il 25 settembre 2017: fare del dialogo e dell’ascolto attivo lo strumento principe nel rapporto con le persone. Mi sono posto al servizio della comunità di Villabassa, facendomi guidare dai valori che l’Arma dei Carabinieri incarna e sanciti dalla nostra Carta Costituzionale, come giustizia, solidarietà, uguaglianza, dignità e valore della persona. Con equilibrio, ho cercato di ascoltare tutti, di generare coesione e comprensione delle problematicità che mi venivano rapportate. Ho studiato e rispettato le tradizioni e la cultura di questo luogo.

Infine, ma non da ultimo, non posso dimenticare di ringraziare per la diponibilità e la proficua collaborazione la Polizia Municipale e i Vigili del Fuoco volontari di Villabassa nella figura del loro Comandante. Per la gentilezza avuta nei miei confronti gli Enti vari e le Associazioni. Le attività commerciali, gli albergatori, gli artigiani e le Aziende per la loro disponibilità.

Un grazie all’Amministrazione Comunale, al Sindaco, sia attuale che precedente, con i quali si è avuto un rapporto dialettico intenso, riuscendo a collaborare nell’interesse primario della Comunità di Villabassa, soprattutto nel periodo emergenziale, nel quale la sinergia di azioni si è rivelata preziosa ed efficace. Grazie ai componenti degli Uffici comunali, che hanno cercato sempre di rispondere alle richieste della Stazione dei Carabinieri.

Questo non vuole essere un “addio ai monti” ma un arrivederci, nella speranza che quando verrò in questi luoghi da ospite vi ricordiate di me e mi salutiate fermandovi a fare una chiacchierata amichevole come prima. Non sarò più il Comandante della Stazione ma come persona non sono cambiato.

Maresciallo Capo Francesco Tomasi

Gemeinde Niederdorf

Soziale Belange

Im Bahnhof von Niederdorf hat die Gemeinde schon bei der letzten Sanierung eine Mini-Wohnung eingerichtet für spontane Notfälle, wo ein bis zwei Menschen vorübergehend für einige Tag schnell Unterschlupf finden können. Bisher war die Wohnung (zum Glück) nur wenig genutzt und nur mit einem Doppelbett, einer Dusche mit WC und einem Raum mit Tisch und Stühlen ausgestattet. Letzthin haben wir die Wohnung mit einer Küchenzeile erweitert, um eine eventuelle Unterkunft zu verbessern. Die Arbeiten wurden von der Tischlerei Kamelger Hartwig fachgerecht ausgeführt.

Neue Küchenzeile in der Wohnung im Bahnhof Niederdorf

Ehrenamt ist keine Arbeit,
die nicht bezahlt wird.
Es ist Arbeit, die unbezahlbar ist!

Die Pfarrcaritas von Niederdorf leistet viel Gutes im Stillen und dazu braucht es auch finanzielle Geldmittel. Auch heuer haben wir dafür einen kleinen Geldbetrag von € 1.000,00 zur Verfügung gestellt und ausbezahlt, um in besonderen Situationen kurzfristig und unbürokratisch helfen zu können. Danke den vielen Freiwilligen, welche in dieser Organsiation vor Ort mitarbeiten und wertvolle Zeit opfern.

Auch an die Oberpustertaler Lebenmittelausgabe O.L.G.A. mit Sitz im Bahnhof in Toblach wurde letzthin ein Beitrag von € 1.000,00 überwiesen und kommt notleidenden Familien und Personen zugute. Schön, daß es solche Einrichtungen gibt, wo wöchentlich freiwiliige Helfer kostenlose Lebensmittel verteilen. Danke für den wertvollen ehrenamtlichen Einsatz!

Es sind zwar nur bescheidene Unterstützungen, diese können aber kurzfristig und schnell oft einiges lindern und bewirken.

In der heutigen, hektischen wie kurzlebigen Zeit ist immer mehr soziale Hilfe ganz wichtig und erforderlich. Wir als Gesellschaft wollen es nur nicht wahrhaben, aber es gibt mehr Not und Bedarf an Unterstützung als man glaubt.

Danke auch all jenen, welche im Hintergrund verschiedene Dienste versehen wie z.B.: Einkäufe erledigen, Besuche im Seniorenheim oder im Krankenhaus machen, Fahrten zu Visiten und Kontrollen verrichten und begleiten, Treffen zum gemeinsamen Gebet organisieren, Essen auf Rädern ausführen, Holz liefern oder den Garten pflegen bzw. die Schneeräumung verrichten. Vieles gäbe es noch aufzuzählen - manchmal hilft auch ein gutes Wort oder ein gemütliches „Ratscherle“ schon über Probleme hinweg und läßt die Welt dananch wieder besser aussehen!

Das Zauberwort für ein entspanntes Miteinander lautet DANKE. Diese 5 Buchstaben beinhalten Respekt, Aufmerksamkeit und Wertschätzung.

Robert Burger
Referent für Soziales

Zu vermieten

In der Grundschule Niederdorf wird mit September 2023 die Wohnung im Parterre frei. Die Gemeindeverwaltung hat die Ausschreibung mit den entsprechenden Richtlinien auf der HOMEPAGE der Gemeinde veröffentlicht. Interessierte Bürger können ab sofort ansuchen. Auf Grund der Vorgaben muss eine Rangordnung erstellt werden und der Bewerber mit der höchsten Punktezahl erhält den Zuschlag.

Das Geschäftslokal im „Haus Wassermann“ wird mit 5. Dezember 2023 frei und kann gemietet werden. Wer Interesse hat, kann ab sofort darum ansuchen. Weitere Informationen werden auf der HOMEPAGE der Gemeinde veröffentlicht.

Affittasi

L'appartamento al piano terra della scuola elementare di Villabassa sarà disponibile da settembre 2023. L'amministrazione comunale ha pubblicato il bando con le relative linee guida sulla HOMEPAGE del comune. I cittadini interessati possono candidarsi a partire da subito. Come da direttive deve essere stilata una graduatoria e il richiedente con il maggior punteggio si aggiudicherà la locazione.

I locali commerciali della „Casa Wassermann" saranno disponibili dal 5 dicembre 2023 e potranno essere affittati. Gli interessati possono fare domanda da subito. Maggiori informazioni saranno pubblicate sulla HOMEPAGE del comune.

Raiffeisenkasse Niederdorf

53. Raiffeisen Jugendwettbewerb 2023

Eberhöfer Matilda - 1. Klasse - 1. Platz

Thema:
„Wir! Wie sieht Zusammenhalt aus?“

Gemeinsam mit den Grundschulen Niederdorf und Prags und der großartigen Unterstützung der Lehrpersonen hat die Raiffeisenkasse Niederdorf auch heuer den Internationalen Raiffeisen Jugendwettbewerb durchgeführt. Zum Thema „WIR! Wie sieht Zusammenhalt aus?“ haben die Schülerinnen und Schüler interessante Zeichnungen mit tollen Ideen, viel Fantasie und Kreativität gemalt.

Die SchülerInnen haben uns das Gefühl gegeben, dass sie in der Familie, bei Freunden und bei der Ausübung ihrer Hobbys viel Spaß haben und gemeinsam viel erleben und erreichen können. Die Schülerinnen haben uns Zeichnungen abgegeben, wo ihre Freizeit- und Sportaktivitäten wie z. B: Klettern und Abseilen, Tennis, Fußball oder Hockey spielen zu sehen waren.

Sie haben Siegerehrungen, den Spaß und die Gemeinschaft bei Geburtstagsfeiern und Partys gezeichnet. Auch die Arbeit mit Tieren und deren Pflege war ihnen sehr wichtig, genauso wie die „Kirta-Michl-Tradition“. Besonders schön zu sehen war auch, dass SchülerInnen an die Hilfe für Verletzte denken und viele Ideen zum Zusammenhalt mit Schulfreunden, in der Familie und im Freundeskreis aufgezeigt haben. Bei den verschiedenen Zeichnungen habe ich den Eindruck gewonnen, dass sich die SchülerInnen sehr lange mit dem Thema beschäftigt haben und einzigartige, bunte und lustige Bilder gezeichnet und gestaltet haben.

Die Jury, bestehend aus fünf Mitgliedern, vergibt in geheimer Abstimmung Punkte für die Bilder. Pro Klasse werden zwei Bilder mit der höchsten Punktzahl prämiert. Die Aktionsleiterin der Raiffeisenkasse Niederdorf, Petra Bachmann, überraschte die SchülerInnen in den einzelnen Klassen und überreichte den Siegern Gesellschaftsspiele. Alle teilnehmenden SchülerInnen erhielten als kleines Erinnerungsgeschenk zwei Eintritte für die Minigolfanlage in Welsberg.

Dieser Malwettbewerb wird in vielen Ländern Europas (z. B. Schweiz, Österreich, Deutschland, Frankreich) ausgetragen. Insgesamt haben sich über 1 Million Kinder daran beteiligt, in Südtirol waren es zirka 11.640 Schülerinnen und Schüler. Für jede Zeichnung spenden die Raiffeisenkassen Südtirols 50 Cent. Bei der Schlussveranstaltung in Bozen überreichte der Obmann des Raiffeisenverbandes Herbert von Leon die Spende von 5.820,00 Euro an die ANMIC Südtirol. Diese Interessensvertretung setzt sich für Zivilinvaliden und Menschen mit Behinderung in Südtirol ein. Die Raiffeisenkasse Niederdorf freut sich sehr, dass alle Schülerinnen und Schüler mitgemacht haben und uns viele bunte Bilder abgegeben haben.

Wir wünschen allen schöne Sommerferien, viel Spaß mit ihren Freunden und freuen uns, wenn sie im nächsten Jahr zum Thema „Der Erde eine Zukunft geben“ neue, interessante Bilder malen.

Die restlichen Siegerbilder, jeweils 1. und 2. Platz, sind auf der Rückseite dieser Ausgabe abgebildet.

Raiffeisenkasse Niederdorf
Petra Bachmann

Lian Dominik Röser - 2. Klasse - 2. Platz

Fernheizwerk Welsberg/Niederdorf

Aus der Vollversammlung

Das Fernheizwerk Welsberg-Niederdorf

Im Jahr 2001 wurde sie gegründet, die Fernheizwerk-Welsberg/Niederdorf-Genossenschaft mit dem Ziel, beide Gemeinden mit Fernwärme zu versorgen. Seit diesem Datum werden die Haushalte, Betriebe und öffentlichen Verwaltungen der Gemeinden Welsberg und Niederdorf mit Fernwärme aus dem Fernheizwerk versorgt. Dabei wurde eine Anschlussleistung von 11.000 KW vorgesehen. Im Laufe der vergangenen Jahre wurden immer wieder größere Investitionen durchgeführt. Vor allem die Errichtung einer ORC-Anlage, mit welcher die Stromproduktion erzielt wurde, der Ausbau der Pumpanlage in Welsberg, sowie die zusätzliche Verstärkung des Leitungsnetzes stehen dabei im Mittelpunkt.

Die Lieferung der Fernwärme ist in den letzten Jahren sehr gut angekommen, sodass immer mehr Bürger und Verwaltungen vom Bezug dieser Fernwärme Gebrauch machen. Die bei der Gründung der Genossenschaft vorgesehene genannte Anschlussleistung von 11.000 KW hat sich inzwischen schon fast verdreifacht, sodass heute (Stand vom 31. Dezember 2022) das Fernheizwerk eine Anschlussleistung von 28.736 KW zu verzeichnen hat und zwar 11.350 KW in Niederdorf, 13.181 KW in Welberg und 4.205 KW in Taisten. Auch die Zahl der Mitglieder hat in der Zwischenzeit stark zugenommen, sodass heute (Stand vom 31. Dezember 2022) die Genossenschaft 794 Mitglieder zählt.

Allgemein gesehen kann festgestellt werden, dass das Fernheizwerk, was die Lieferung von Fernwärme betrifft, bei der Bevölkerung recht gut ankommt. Der Großteil der Haushalte, der Betriebe und der öffentlichen Verwaltungen in beiden Gemeinden bezieht die Fernwärme aus dem Heizwerk, was in etwa einem 80-prozentigem Anschluss entspricht. Bei Ausfall von älteren Heizungsanlagen wird der Anschluss an das Fernheizwerk bevorzugt; Neubauten schließen fast ausschließlich beim Fernheizwerk an. Die Anlagen im gesamten Fernheizwerk, einschließlich der ORC-Anlage, werden ausschließlich mit erneuerbarer Energie, nämlich mit Holzhackschnitzel bestückt. Die Genossenschaft bezieht diese Biomasse (Holzschnitzel und Rundholz) in erster Linie von den einheimischen Holzlieferanten und von den Waldbesitzern der Gemeinden Welsberg-Taisten, Niederdorf und Prags. Etwa 65.000 Schüttraummeter werden dazu jährlich benötigt, wobei etwa 60% von den Waldbesitzern in Form von Rundholz geliefert werden. Die Messung und Berechnung dieses Holzes erfolgt ausschließlich in Atrotonnen, wobei das gelieferte Holz zunächst auf die Waage kommt und dann Proben für die Trocknung entnommen werden, womit ein absolut gerechtes Maß erzielt wird.

So konnte der Obmann der Genossenschaft anlässlich der letzten Vollversammlung am 26. April 2023 ein durchaus positives Ergebnis vorweisen und somit auf ein durchaus normales Verwaltungsjahr ohne große Höhen und Tiefpunkte zurückblicken. Bei seinem Rückblick auf das vergangene Jahr konnte er erfreulicherweise feststellen, dass die Mitglieder der Genossenschaft nicht nur von einer Preissteigerung für die gelieferte Fernwärme verschont geblieben sind, sondern noch dazu eine Rückzahlung der Wärmerechnungen erhalten haben.

Weiters berichtete der Obmann über den Abschluss der Um- und Ausbauarbeiten bei der Pumpstation in Welsberg sowie über die Erweiterung und Verstärkung des Wärmeleistungsnetzes und über den Anschluss des Hotel Alpen-Tesitin in Taisten. Die großen Investitionen für die dabei durchgeführten Um- und Ausbauarbeiten und die Verstärkung des Leitungsnetzes haben sich bestens bewährt, womit eine gute Versorgung mit der entsprechenden Fernwärme erreicht wurde.

Weiters legte der Verwaltungsrat größten Wert auf eine optimale Führung, Wartung und Instandhaltung aller Anlagen, was mit sich brachte, dass keine größeren Investitionen gemacht werden mussten.

Mit einem Blick auf das heurige Verwaltungsjahr erwähnte der Obmann die Arbeiten zur Planierung und Asphaltierung des auf dem Heizwerk gegenüberliegenden Platzes, wofür eine Investition von ca. 250.000 Euro vorgesehen ist.

Weiters stellte der Obmann die Bilanz des Jahre 2022 vor, die auch ein durchaus positives Ergebnis aufzuweisen hat. Trotz der großen Ausgaben, die in den letzten Jahren für Investitionen getätigt wurden, weist diese Bilanz bei einem Betrag von 12.638.736 Euro in den Aktiva und Passiva einen Reingewinn von 246.648 Euro auf. Dieses positive Ergebnis ermöglicht es, dass den Mitgliedern der Genossenschaft wie in den vergangenen Jahren auch heuer wieder eine Rückzahlung von insgesamt 450.000 Euro gemacht werden kann. Diese Rückzahlung erfolgt in Form eines Guthabens, das in den Rechnungen dieses Jahres abgezogen wird.

Schließlich wurden die vorgelegte Bilanz und die weiteren auf der Tagesordnung stehenden Punkte von der Vollversammlung einstimmig genehmigt.

Die Bürgermeister von Welsberg-Taisten und Niederdorf Herr Dominik Oberstaller und Herr Günther Wisthaler gratulierten dem Vorstand der Genossenschaft zu der positiven Bilanz und zu der geleisteten Arbeit zum Wohl der Mitglieder und dankten für die gute Zusammenarbeit mit den Gemeinden.

Nach einem Dank an alle Mitglieder, an die Angestellten und Mitarbeiter im Fernheizwerk sowie an die beiden Bürgermeister, schloss der Obmann die Jahresvollversammlung.

Fernheizwerk Welsberg/Niederdorf

Ortsbäuerinnenrat Niederdorf

Tirtlaktion und Almfest

Der neu gewählte Ortsbäuerinnenrat von Niederdorf (v.l.): Margit Egarter Rainer, Katherina Ranalter Walder, Kathi Laner Durnwalder, Elisabeth Moser Hofer und Petra Hintner

Auch im heurigen Jahr haben die Bäuerinnen von Niederdorf mit Hilfe vieler fleißiger Hände aus dem ganzen Dorf eine Tirtlaktion gestartet. Am 13. Mai 2023 war es soweit. Der Arbeitstag begann für die Bäuerinnen zeitig in der Früh, um die Fülle und den Teig vorzubereiten. Dann ging alles Hand in Hand: Kneten, Austreiben, Füllen und Ausstechen. Die Tirtlan wurden dann ins warme Backfett gelegt und kurz darauf war das Mittagessen für so manchen Dorfer fertig. Auch gab es diesmal wieder etwas Süßes, Polsterzipfel und Niggilan standen bereit zum Verkauf.
Die Bäuerinnen von Niederdorf bedanken sich auf diesem Weg bei allen fleißigen HelferInnen, die zum guten Gelingen der Aktion beigetragen haben.
Auch das nächste Event ist bereits in Planung. Zusammen mit der Ortsgruppe Prags wird am 6. August 2023 ein Almfest auf der Plätzwiese veranstaltet.
Wir hoffen auf viele bekannte Gesichter und freuen uns schon.

Ortsbäuerinnen Niederdorf
Kathi Laner Durnwalder

Fleißige Helferinnen bei der Tirtlaktion

3 Zinnen Region

Umweltschonend und entspannt im UNESCO Welterbe

Pragser Wildsee mit Seekofel im Hintergrund

Pragser Wildsee, Plätzwiese, Fischleintal, Drei Zinnen – das Hochpustertal wartet mit vielerlei beliebten sogenannten Hotspots auf, die nun einmal zahlreiche Besucher anziehen, Einheimische wie Gäste. Um dennoch, vor allem in den touristisch stark ausgeprägten Zeiten, die Besucherströme so gut wie möglich lenken zu können, setzt die 3 Zinnen Region in punkto Mobilitätsmanagement in den Sommermonaten mittlerweile auf ein verkehrsberuhigendes Maßnahmenpaket. Mit Erfolg, wie die Erfahrungswerte der vergangenen Jahre zeigen. Somit greifen auch in der kommenden Sommersaison wiederum auf die jeweiligen besonders begehrten Destinationen angepasste Regelungen, die sich im Sinne der Nachhaltigkeit verstehen.

Eines haben die verschiedenen Maßnahmen dabei gemeinsam: Sie alle sollen letztlich die Lebensqualität der Bevölkerung in den entsprechenden Gebieten, gleichzeitig aber auch den Urlaubsgenuss für die Gäste vor Ort steigern und dem Schutz der Natur und Umwelt dienlich sein. Aus diesem Grund wird ganz allgemein die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel favorisiert. Durch die Kontingentierungen soll in erster Linie der Individualverkehr eingeschränkt werden. Zu Fuß und mit dem Fahrrad sind die stets gut besuchten Ausflugsziele sowieso jederzeit ohne Einschränkungen, und mit dem Bus ebenfalls bequem und stressfrei zu erreichen.

Die aktuellen Regelungen 2023 im Detail

Pragser Tal

Vom 10. Juli bis zum 10. September 2023 ist das Pragser Tal von 9.30 bis 16.00 Uhr nur mit den öffentlichen Verkehrsmitteln, zu Fuß, mit dem Fahrrad oder gegen Vorweis einer gültigen Durchfahrtsgenehmigung erreichbar. Zum Pragser Wildsee fährt ein Shuttle, nämlich die Linien 439 und 442, wofür allerdings eine Online-Reservierung mit Online-Zahlung erforderlich ist. Für Südtirol Pass-Besitzer sind stets einige Plätze reserviert, sodass diese auch ohne die genannte Online-Reservierung zusteigen können.

Die Ausnahmen zu diesen Regelungen bilden die Durchfahrtsgenehmigungen für Gäste von Speiselokalen, Geschäften und anderen Dienstleistern im Pragser Tal, sowie für Feriengäste des Pragser Tals für die gesamte Aufenthaltsdauer. In diesem Zusammenhang ist auch heuer wieder das Schrankensystem für diese autorisierten Fahrzeuge aktiv, welches mittels eines Autokennzeichen-Lesegeräts funktioniert und somit vorab die Registrierung des Autokennzeichens benötigt. Wer die Plätzwiese ansteuert, kann diese vor 09:30 Uhr und ab 16.00 Uhr auch mit dem eigenen Auto gebührenpflichtig anfahren.

Der entsprechende Parkplatz in Brückele kann online reserviert werden. Stressfreier geht es aber auch in diesem Fall mit der öffentlichen Linie 443 von Welsberg und Toblach/Niederdorf aus, eine Reservierung ist dabei nicht erforderlich. Alle Reservierungen und Zahlungen der Shuttles und Parkplätze können unter www.prags.bz/ticket getätigt werden.

Sexten

Das Fischleintal ist indes vom 11. Juni bis zum 8. Oktober 2023 mit dem Fischleintal Shuttle 440 (ab Sexten), zu Fuß oder mit dem Fahrrad erreichbar. Für die Anfahrt mit dem PKW gelten die zeitweiligen Schließungen in der Zeit von 9.00 bis 16.00 Uhr. Für außerhalb von Sexten kommende Besucher wird auf alle Fälle die Anreise mit der öffentlichen Linie 446 ab Toblach – Innichen empfohlen, mit

Umsteigemöglichkeit auf den Shuttlebus an der Talstation der Helmseilbahn in Sexten. Für den Fischleintal Shuttle ist keine Reservierung erforderlich.

Drei Zinnen

Auch bis zur Auronzohütte steht vom 3. Juni bis zum 15. Oktober 2023 ab Toblach ein Shuttlebus als Alternative zur kostenpflichtigen Mautstraße zur Verfügung. Hierbei ist ebenfalls eine Online-Reservierung mit Online-Zahlung vorab unter www.drei-zinnen.bz/ticket zu tätigen. Resttickets können, falls vorhanden, am Bus- oder Zugbahnhof Toblach erworben werden. Inhaber vom Südtirol Pass verkehren zum Tarif laut Verkehrsverbund und müssen im gesamten Zeitraum ihren Sitzplatz online reservieren.

Fazit

Die Verantwortlichen auf Landes- und Gemeindeebene, sowie der Tourismusorganisationen, haben im Rahmen des Hotspot-Managements auf der einen Seite einige Einschränkungen geschaffen, andererseits aber auch attraktive Angebote auf den Weg gebracht, um nachhaltige Mobilität zu fördern und um für mehr Ruhe, Gelassenheit und Sicherheit bei der Bevölkerung und bei den Gästen zu sorgen. Der Verzicht auf das eigene Auto und eine frühzeitige Planung rund um den Besuch der 3 Zinnen Region-Highlights verspricht somit zu einem echten und stressfreien Höhepunkt zu werden.

Tourismusverein Niederdorf

Interregprojekt Dolomiti LIVE

Bikestop Niederdorf – ein zuverlässiger Partner

Rad-Service-Säule vor dem Bahnhof in Niederdorf

Seit Mai 2023 gibt es am Von-Kurz-Platz in Niederdorf den neuen Bikestop. Hier finden die Radler einen Outdoor Infototem, mit allen touristischen Informationen, sowie eine Radservice-Säule mit Ladestation, abschließbare Radständer und zusätzliche Sitzgelegenheiten mit Big Prints, die auf lokale Sehenswürdigkeiten verweisen. Transparente und Fahnen weisen auf den Bikestop am Hauptplatz hin.

Eine Fehlfunktion am Fahrrad oder ein leerer Akku ruinieren den Tag und können die Pläne verderben. Meist hat man das grundlegende Werkzeug nicht dabei, um den Fehler schnell zu beheben. In Niederdorf gibt es dazu jetzt eine Lösung: der neue Bikestop.

Eingebunden in das Interregprojekt Dolomiti LIVE, „Bike und Natur“, in grenzüberschreitender Kooperation mit den Partnern der Gemeinde Longarone und dem Tourismusverband Osttirol, sowie kofinanziert von der Europäischen Union, wurde der Bikestop Niederdorf, am zentral gelegenen Von-Kurz-Platz, seiner Bestimmung übergeben. Der Tourismusverein Niederdorf hat sich - als Leadpartner des Projektes - zum Ziel gesetzt, für die Radfahrer Verbesserungen im Ort auszuarbeiten und umzusetzen.

Für den Standort spricht auch die unmittelbare Nähe zu den Radverleihen mit Radservice, Einkaufsmöglichkeiten, sowie Restaurants und Bars für die Verpflegung. Eine weitere Rad-Service-Säule wurde direkt beim Zugbahnhof montiert.

Ein Workshop für radaffine Beherbergungsbetriebe und ein Vademecum zur Sensibilisierung für die Umwelt runden das Projekt ab.

Tourismusverein Niederdorf
Hanna Kinzner

Dolomiti for Duchenne 2023

Spenden macht glücklich

Abschluss der Benefizveranstaltung Dolomiti for Duchenne in Niederdorf

Vom 16.-18. Juni war die Benefizveranstaltung „Dolomiti for Duchenne" abermals in Niederdorf zu Gast. Über 100 Teilnehmer*innen aus ganz Italien beteiligen sich daran. Am Ende wurden 85.000 € an Spendengeldern gesammelt, wobei auch der Tourismusverein seinen Beitrag geleistet hat.

Es war ein emotionales Wochenende. Bereits zum 6.Mal fand die Veranstaltung „Dolomiti for Duchenne" in der Ferienregion Drei Zinnen statt. Es handelt sich um eine Benefizveranstaltung, bei welcher Spendengelder für die von der Krankheit betroffenen Kinder gesammelt werden.

Die Duchenne-Muskeldystrophie (DMD) und die Becker-Muskeldystrophie sind seltene, fortschreitende Muskelerkrankungen, die mit zunehmendem Muskelschwund einhergehen. Die Erkrankungen beginnen im Kindesalter, schreiten langsam voran und verkürzen die Lebenserwartung erheblich. Sie sind bislang nicht heilbar. Die Organisation Parent Project aps aus Rom wurde gegründet, um die Familien zu begleiten, zu informieren und zu unterstützen, auch in psychologischer Hinsicht. Zudem fördert und finanziert man die Forschung zur Überwindung der Krankheit durch Forschungsprojekte, Stipendien für Forscher und den Kauf von Diagnoseinstrumente.

In Niederdorf, der Welt des alpinen Sportes, ist vor allem das Radfahren wichtig, als Speerspitze der Profilierung der Destination.

Der Tourismusverein Niederdorf übernahm zusammen mit dem Verein Parent Project aps die Organisation und Abwicklung dieser Veranstaltung. Es beteiligten sich über 100 Personen: Familien, Freunde und Sponsoren (z.B. Poste Italiane). Drei spannende Tage standen auf dem Programm. Die Highlights waren die täglichen Radstrecken, die gemeinsam bezwungen wurden: sie führten auf den Kronplatz, zur Nemes Alm und ins Silvestertal. Touren, für welche man Kondition benötigt. Es wurden 180 km und 4600 Höhenmeter zurückgelegt. Am Gipfel der Tour angekommen, fielen sich die Teilnehmer*innen in die Arme, weil sie wissen, dass mit ihrem Einsatz den Familien geholfen wird.

Für die Familien, welche nicht mit dem Rad unterwegs waren, wurden Tagesausflüge zum Toblacher See, zum Pragser Wildsee und nach Innichen organisiert. Über die Veranstaltung wurde auch Live auf Sky TG24 im Fernsehen berichtet.

Die Teilnehmer*innen nächtigten in Betrieben von Niederdorf und wurden an den Abenden in der Turnhalle von einem Catering verpflegt – alle zusammen wie eine große Familie. Am Abend ließ man den vergangenen Tag Revue passieren und besprach den kommenden Tag und die geplante Route.

Am Ende der Veranstaltung überwiegten dann die Emotionen. Die betroffenen Kinder und deren Mamas überreichten den Teilnehmer*innen – unter ihnen auch engste Familienangehörige – die Medaillen. Unter Tränen bedankten sich die Familien bei den Organisatoren und Sponsoren. Nach einem gemeinsamen Mittagessen traten alle wieder die Heimreise an. „Ci vediamo l'anno prossimo!", hörte man bei der Verabschiedung.

Fazit:
Wenn du schnell gehen willst,
geh alleine.
Wenn du weit gehen willst,
geh zusammen.

Tourismusverein Niederdorf
Hanna Kinzner

Bildungsausschuss Niederdorf & AG Biodiversität

Wir setzen Sträucher – und warum du es auch tun solltest!

Unterstützung auch von Förster Peppe Gruber

Ein Zeichen für den Klimaschutz
Samstag, 03. Juni 2023

Hecken sind richtige Multitalente. Gleich ob am Feldrand oder beim eigenen Garten, Hecken sind perfekte Umweltschützer. Sie verbessern die CO2-Bilanz, fördern die Biodiversität, bieten Schatten, schützen uns vor Lärm, Staub und Wind und sehen auch noch wunderschön aus.

In einer spontanen Aktion haben wir mit Peppe Gruber von der Forststation Welsberg und in Abstimmung mit der Gemeindeverwaltung in der Platari in Windeseile viele Sträucher gesetzt, denn der Regen trieb uns an. Überraschenderweise sind doppelt so viele Leute gekommen als sich gemeldet hatten, insgesamt waren wir 16 Personen. Allen ein großes, herzliches Dankeschön!

Hecken sind wichtig
für die Natur und den Menschen

- Hecken sind Brutraum: bis zu 70 verschiedene Vogelarten (Heckenbrüter) nisten gerne im dichten Geäst (z.B. Amsel, Grasmückenarten, Neuntöter, Stieglitz, verschiedene Finken oder die Goldammer) und nutzen die Äste auch als Ansitz und Singwarte (Turmfalke).
- Hecken sind Wohn- und Rückzugsraum für viele Insekten, Säugetiere (Haselmaus), Amphibien (Erdkröte) und Reptilien (Eidechse).
- Hecken weisen eine sehr hohe Artenvielfalt im Verhältnis zur Fläche aus.

Hecken sind Lebensraum für viele Tiere

Viele fleißige Helfer beim Pflanzen der Sträucher

- Hecken sind Nahrungsraum für Tiere: die Blüten und Früchte der Wildsträucher und Bäume (z.B. die Blüten der Schlehe, Holunder, Weide, Traubenkirsche) und auch die artenreichen Säume bieten reichlich Nahrung. Durch die vielen sich tummelnden Insekten profitieren wiederum Insektenfresser wie Igel, Vögel oder auch Fledermäuse.
- Hecken geben Schutz und Deckung vor Witterung, Feinden und Störungen: profitierende Tierarten sind Igel, Kröten, Käfer, Falterarten, Spinnen, Heuschrecken, Hasen oder auch Rehe und noch viele mehr.
- Vernetzung von Lebensräumen: Hecken schaffen Wanderkorridore, die verschiedene Biotope in der Agrarlandschaft wieder miteinander verbinden. Das ist wichtig für Tiere wie Amphibien und Reptilien aber auch größere Säugetiere mit größeren Bewegungsradien. So kann der genetische Austausch von Tieren und auch von Pflanzen garantiert werden.
- Hecken produzieren Sauerstoff, sind leistungsfähige CO2-Speicher und somit Klimaschützer: Eine neu angepflanzte Hecke von 720 m Länge kann so viel CO2 speichern wie ein Mensch in Europa

Bildungsausschuss Niederdorf & AG Biodiversität

durchschnittlich in zehn Jahren verbraucht.
- Hecken filtern Staub und Schadstoffe.
- Hecken mindern Lärm.
- Hecken sind Rückzugsgebiete für Nützlinge (biologische Schädlingsregulierung).
- Hecken tragen zum Bodenschutz bei.
- Hecken vermindern Windgeschwindigkeiten.
- Hecken vermindern Erosion.
- Hecken sorgen für einen ausgeglichenen Temperatur- und Feuchtigkeitshaushalt. Vor allem in trockenen Sommern profitieren die Landwirte mit höheren Erträgen, weil die Hecken eine kühlende Funktion haben und das Wasser halten.
- Hecken liefern ess- oder nutzbare Früchte / Blüten / Blätter / Rinden / Wurzeln, die auch als Arznei- oder Heilmittel Verwendung finden
- Im Garten können Hecken als trennende / gliedernde Elemente, als Sichtschutz oder als Zaunersatz eingesetzt werden und sie dienen als Schattenspender.

Hecken dienen auch als Sichtschutz für Gärten

Leider sind gerade die beliebtesten Gartenhecken ökologisch eher wertlos. Pflanzen die bei uns nicht heimisch sind, z.B. die immergrüne Thuja oder die Forsythie, bieten Insekten oder Vögeln keine Nahrung.

Viel besser ist es, heimisches Wildgehölz für eine Hecke zu pflanzen wie schwarzer Holunder, Hagebutte, gewöhnliche Berberitze oder die Kornelkirsche. Denn Wildsträucher sind meist robust und pflegeleicht. Lediglich alle paar Jahre ist ein Pflegeschnitt notwendig.

Bildungsausschuss Niederdorf
Arbeitsgruppe Biodiversität
& nachhaltige Entwicklung

Das Braunkehlchen - Vogel des Jahres 2023

Braunkehlchen (m)

Das Braunkehlchen wurde vom NABU, dem Naturschutzbund Deutschlands, zum „Vogel des Jahres 2023“ gewählt.

Wir haben uns mit einigen Fragen an Sepp Hackhofer gewandt. Er ist ein großer Experte für die Vogelwelt. Sepp war zuerst Tischler in Niederdorf, dann über 30 Jahre als Schutzgebietsbetreuer im Amt für Natur tätig und ist nun in Pension. Seine große Leidenschaft aber bleibt die Natur.

BA: *Wie schaut das Braunkehlchen aus? Woran kann ich es ganz sicher erkennen?*
Sepp Hackhofer: Das Braunkehlchen ist ein kleiner, recht kurzschwänziger und kompakter Vogel, den man am besten daran erkennt, dass er in Wiesen auf etwas höheren Stängeln sitzt, knickst und mit dem Schwanz wippt. Es fliegt oft niedrig und schwungvoll von einer Singwarte auf einen Zaun oder höheren Busch und zurück. Das Männchen hat von weißen Streifen eingerahmte schwarzbraune Kopfseiten. Kehle und Brust sind orange. Das Weibchen ist etwas schlichter gefärbt. Im Flug sind bei beiden Geschlechtern weiße Schwanzansätze und Flügelflecken zu sehen. Sein Gesang ist wohlklingend und recht langsam, mit einigen rauen und knirschenden Tönen dazwischen, manchmal auch nachts vorgetragen. Es wurde früher auch „Wiesenschmätzer“ genannt.

BA: *Welches ist der Lebensraum eines Braunkehlchens?*
Sepp Hackhofer: Der Lebensraum des Braunkehlchens sind extensiv bewirtschaftete Wiesen, auch Feuchtwiesen und Weiden. Es brütet am Boden unter Grasbüscheln. Der kleine Vogel ver-

Sepp Hackhofer

bringt den Winter in der Sahelzone südlich der Sahara und kommt ab Mitte April zurück in die Brutgebiete.

BA: *Gibt es bei uns in Niederdorf und Umgebung Braunkehlchen?*
Sepp Hackhofer: Vor 30 Jahren war das Braunkehlchen in den Wiesen zwischen Toblach, Aufkirchen und Niederdorf auf beiden Talseiten noch recht häufig. Ich konnte, wenn ich abends eine Runde ging, oft bis zu 10 singende Männchen feststellen. Heute ist es sehr selten geworden, und ich freue mich jedes Mal, wenn ich noch eines singen höre.

BA: *Warum ist das Braunkehlchen auf der Liste der gefährdeten Vogelarten?*
Sepp Hackhofer: Vor allem die Umstellung der Bewirtschaftung von Heu auf Silage hatte zur Folge, dass viel früher gemäht wird und die Schnitte viel schneller hintereinander erfolgen. Das Braunkehlchen kann, so wie auch die Feldlerche, die Wachtel oder der Wachtelkönig den modernen schnellen Rhythmus in der Landwirtschaft nicht mehr mithalten und bringt fast keine Bruten mehr durch. Außerdem sind aus demselben Grund viele Pflanzen seltener geworden oder ganz verschwunden und mit ihnen auch die lebenswichtige Insektennahrung. Durch die intensive Düngung wächst das Gras auch viel dichter. Dies sind alles Faktoren, die es den Wiesenbrütern zunehmend schwerer machen.

***BA:** Wie können wir dem Braunkehlchen helfen, wieder Lebensraum zu finden?*
Sepp Hackhofer: Ganz wichtig wäre es, Wiesen unterschiedlich zu bewirtschaften und zum Beispiel weiter vom Hof entfernte Grundstücke weniger intensiv zu düngen und später zu mähen. Auch die Erhaltung von Feldrainen, Krautsäumen oder die Anlage von Brachstreifen zwischen intensiv genutzten Agrarflächen könnte sehr zum Überleben aller Wiesenbrüter und somit auch des Braunkehlchens beitragen. Ist das Braunkehlchen einmal aus einem Gebiet verschwunden, tut es sich sehr schwer dieses wieder zu besiedeln.

BA: *Vielen herzlichen Dank, lieber Sepp, für die aufschlussreichen Antworten.*

Link für mehr Information

Wenn du wissen möchtest, wie das Braunkehlchen singt, kannst du es im Internet unter folgendem Link finden:
info@vogelschutz-suedtirol.it

Bildungsausschuss Niederdorf
Arbeitsgruppe Biodiversität
& nachhaltige Entwicklung

Einladung unserer AG an alle

Wir von der Arbeitsgruppe im BA „Biodiversität & nachhaltige Entwicklung“ laden euch alle ein, mit offenen Augen durch unsere einmalige Kulturlandschaft zu gehen und die vielfältigen Schönheiten zu bewundern.

Solltet ihr ein Braunkehlchen entdecken, wäre dies eine echte Sensation. Artur Nocker sagte uns, dass er schon seit 10 Jahren kein Braunkehlchen mehr in Niederdorf gesehen hat. Sollte jemand das Glück haben, ein Braunkehlchen zu finden, würden wir uns über ein Foto an die Öffentliche Bibliothek Niederdorf sehr freuen, mit Angabe des Datums, des Ortes und des/der Fotografen/Fotografin - E-Mail: bibliothek@niederdorf.eu

Wir wären auch sehr dankbar, wenn du Interesse hättest, in unserer Arbeitsgruppe mitzuarbeiten. Wie es schon die Bezeichnung ausdrückt, geht es uns um den Erhalt der Biodiversität in der Pflanzen- und Tierwelt sowie um eine nachhaltige Entwicklung in allen Bereichen. Kontaktiere uns!

Braunkehlchen (w)

Musikkapelle Niederdorf

„Prägende Reisen – Formative Journeys“

Jahreskonzert der MK Niederdorf im Euregio Kulturzentrum – Grand Hotel Toblach

Die MK Niederdorf bei ihrem Jahreskonzert im Euregio Kulturzentrum - Grand Hotel Toblach

Mit dem Blasmusikwerk „Ross Roy“ des Niederländers Jacob de Haan eröffnete die Musikkapelle Niederdorf unter der Leitung von Simon Burger das Jahreskonzert am Samstag, den 1. April 2023 im Euregio-Kulturzentrum des Grand Hotels Toblach. Gleich zu Beginn ging die musikalische Reise nach Australien. Die Villa „Ross Roy“ ist ein historisches Gebäude in Brisbane, in welchem eine renommierte Schule gegründet wurde, aus der auch ein Schulorchester hervorgegangen ist. Die Themen und Rhythmen des Stücks beschreiben verschiedene Aspekte und Abschnitte des schulischen Lebens, unter anderem auch Tugenden wie Disziplin und Leistungsbereitschaft.

Einen ersten musikalischen Höhepunkt des Konzertabends bildete der Vortrag des Stücks „The Green Hill. Celtic Fantasy“ des Belgiers Bert Appermont. In diesem Werk, das im Auftrag des Schweizer Euphonium-Solisten Erich Schmidli geschrieben wurde, lässt der Komponist viele Facetten des Euphoniums zur Geltung kommen: schöne lyrische Melodien, virtuose Läufe und farbenreiche Tuttis wechseln einander ab. Die exzellente Komposition und Instrumentation verleihen dem Musikstück eine große Ausdruckskraft. Stefan Kamelger, derzeit Student im Fach Euphonium an der Hochschule der Künste Bern (HKB) bei Professor Thomas Rüedi, meisterte die solistische Herausforderung in sehr beeindruckender Art und Weise. Der klangvolle Vortrag und die technischen Fertigkeiten des jungen Solisten hinterließen beim Konzertpublikum einen bleibenden Eindruck.

Mit traditioneller Blasmusik wurde das Konzertprogramm fortgesetzt, und zwar mit dem Konzertmarsch „In Treue Fest“ von Carl Teike und der Konzertpolka „Liebesglück“ von Andreas Rogger. Zwischen diesen beiden Blasmusikstücken erklang der „Choral for a Solemn Occasion“ des niederländischen Komponisten Marc van Delft.

Beim Konzertmarsch des preußischen Komponisten Carl Teike kam erstmals eine Piccolo-Flöte zum Einsatz, welche von Vertretern der Raiffeisenkasse Niederdorf an die Flötistin Magdalena Irenberger übergeben wurde. Und der Posaunist Andreas Rogger, welcher in Zusammenarbeit mit Guido Henn die Polka „Liebesglück“ geschrieben hatte, wurde von Moderator Raimund Hittler kurz vorgestellt.

Sehr berührend war der Vortrag des „Choral for a Solemn Occasion“. Ein Workshop mit dem bekannten Musikpädagogen und Kapellmeister Hans Pircher aus Lienz hatte wesentlich dazu beigetragen, dass die Musikkapelle Niederdorf die Herausforderung gut meisterte. Die Widmung an den vor kurzem verstorbenen Ehrenkapellmeister Josef Walder, welcher mehr als fünf Jahrzehnte lang auch in der Kirchenmusik als Chorleiter und Organist tätig war, verlieh dem Vortrag noch zusätzlich einen besonders emotionalen Charakter.

Mit „The Witch and the Saint” von Steven Reineke wurde das Konzertpublikum im bis auf den letzten Platz besetzten Gustav-Mahler-Saal auf eine Reise in die Vergangenheit mitgenommen. Der amerikanische Komponist deutscher Abstammung ließ sich durch den gleichnamigen Roman von Ulrike Schweikert zu einer programmatischen Tondichtung inspirieren. In diesem Blasmusikwerk wird die Lebensgeschichte der Zwillingsschwestern Helena und Sibilla aus Ellwangen / Baden-Württemberg erzählt. Helena und Sibilla werden schon bald nach ihrer Geburt getrennt. Helena geht ins Kloster und wird schon bald als Heilige verehrt, während Sibilla Hebamme wird, schon

bald als Hexe gilt und in die Fänge der Inquisition gerät.

Am Ende der musikalischen Bildungsreise erklang noch das Medley „Queen Will Rock You“ des amerikanischen Arrangeurs Tom Stanford. Mit viel jugendlichem Schwung und mitreißender Musikalität verabschiedete sich die mehr als 60-köpfige Musikkapelle Niederdorf vom begeisterten Konzertpublikum. Es erklangen weltberühmte Melodien, wie „We Will Rock You“, „The Show Must Go On”, „Fat Bottomed Girls” und “I Want It All”.
Als Zugaben wurden noch zwei sehr stimmungsvolle Musikstücke dargeboten, und zwar die Musicalmelodie „Nessaja“ von Peter Maffay, arrangiert von Kurt Gäble, und der Konzertmarsch „Textilaku“ des tschechischen Komponisten Karol Padivy. Die Gesangssolisten Willy Fauster und Rudy Irenberger ernteten für ihre Darbietung beim Publikum einen besonders herzlichen Applaus. Und auch der sehr anspruchsvolle Konzertmarsch ging vielen blasmusikbegeisterten Zuhörer*innen unter die Haut.

Die Gesangssolisten Rudy Irenberger und Willy Fauster

Einige persönliche Eindrücke

Die Musikkapelle Niederdorf und Kapellmeister Simon Burger haben in monatelanger, intensiver Probenarbeit ein stilistisch ansprechendes Konzertprogramm vorbereitet, das beim Publikum sehr guten Anklang gefunden hat. Vom Schwierigkeitsgrad her hat sich die Musikkapelle Niederdorf mittlerweile in der Oberstufe (Stufe B/C, Schwierigkeitsgrad 3/6) etabliert. Eine sehr erfolgreiche Jugend- und Vereinsarbeit hat dazu geführt, dass alle wesentlichen Stimmen eines Blasorchesters besetzt werden können. Die vielen Jungmusikant*innen können sich an einem starken Grundgerüst von Registerführern orientieren und schaffen es im Großen und Ganzen, sich musikalisch wie zwischenmenschlich gut in die große Gemeinschaft der Musikkapelle zu integrieren.

Stefan Kamelger, Solist am Euphonium

Alle musikalischen Darbietungen waren aus meiner Sicht klanglich, rhythmisch und stilistisch gut gelungen. Kapellmeister Simon Burger hat es geschafft, seine große Begeisterung für die Blasmusik auf die Musikkapelle zu übertragen und – mit der Unterstützung zahlreicher motivierter Musikant*innen – das Bestmögliche aus den nicht immer leichten Rahmenbedingungen, in denen Blasorchester im Amateurbereich arbeiten, herauszuholen. Er hat das Blasorchester trotz seines jungen Alters souverän geleitet, und man sieht, dass hier, neben Talent, auch viel Fleiß und eine lange, fundierte musikpädagogische Ausbildung dahintersteckt. Die Wahl des Konzertsaals, das sozial breit gefächerte Konzertpublikum und die große Spielfreude der Musikkapelle Niederdorf waren für mich die „I-Tüpftelchen“ eines wunderschönen Konzertabends.

Ehrenamt - Organisation

Hinter der ehrenamtlichen Führung einer Musikkapelle steckt sehr viel organisatorische Arbeit. Obmann Robert Burger hat einige Aspekte dieser Vereinsarbeit in seinen Gruß- und Dankesworten anklingen lassen. Im Rahmen des Saalkonzerts hatten die Jungmusikant*innen Manuel Irenberger (Trompete), Julia Burger (Horn), Alex Walder und Stefan Baur (Schlagzeug) ihren ersten großen Auftritt. Die Musikkapelle Niederdorf hat aktuell 65 Mitglieder. Das Durchschnittsalter der Musikant*innen beträgt 33,9 Jahre. Jüngstes Mitglied ist Alex Walder (12 Jahre), ältestes Mitglied Karl Walder (68 Jahre). Dienstältestes Mitglied ist Tone Helfer (50 Jahre Mitgliedschaft).

Folgende Institutionen auf Landes- und Ortsebene unterstützen die Tätigkeit der Musikapelle Niederdorf finanziell und

Musikkapelle Niederdorf

Vertreter der Raiffeisenkasse Niederdorf überreichen die neue Piccolo-Flöte an Obmann Robert Burger und Flötistin Magdalena Irenberger

organisatorisch: Südtiroler Landesverwaltung, Verband Südtiroler Musikkapellen, Gemeindeverwaltung Niederdorf, Fraktionsverwaltung Niederdorf, Tourismusverein Niederdorf, Raiffeisenkasse Niederdorf.
Sponsoren des Konzertprojekts auf Ortsebene waren: SiMedia, Taschler Holz KG, Restaurant Samyr, Tecno Fenster, Baufirma Fauster Arthur, Hotel Rose, Isomand / Brunner Michael, Kraler GmbH, Blumen Brunner, Gruber OHG. Dazu kommen zahlreiche private Gönner. Mehrere Mitglieder der MK Niederdorf, Mitarbeiter*innen der Hausverwaltung des Euregio-Kulturzentrums Gustav Mahler Toblach und Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Toblach sorgten für einen reibungslosen Verlauf des Konzertprojekts hinter den Kulissen. Der Konzertabend wurde in Bild und Ton dokumentiert. Auch an eine Berichterstattung in verschiedenen Medien wurde gedacht. Als Ehrengäste konnte Obmann Robert Burger zahlreiche Vertreter*innen der Landes-, Bezirks- und Gemeindepolitik, des Verbandes Südtiroler Musikkapellen und der Stiftung Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach begrüßen.
Zum Schluss noch eine persönliche Anmerkung meinerseits: Ohne gezielte PR-Arbeit und ein ausgeklügeltes Reservierungssystem wäre es nicht möglich, einen so beeindruckenden Konzertsaal im Rahmen eines Blasmusikkonzerts zu füllen.

Günther Walder

„Prägende Reise(n)“
Exkursion in eine fremde Welt

Magdalene Melchers
Wiefelstede (Niedersachsen)

Kulturjournalistin:
Deutschlandradio, NDR, SWR, WDR. u.a.

Dozentin:
Carl von Ossietzky Universität Oldenburg

Museumsgestaltung:
Features &
Visualisierte Features
Schumannhaus

Features als Podcasts:
Freiberuflich

Wie viele Worte, Geräusche, Klänge, Töne und Musik umgeben uns alltäglich. Das ist das Material für Feature-Autorin Magdalene Melchers. Als Kulturjournalistin erkundet sie Musikwelten in China, auf Grönland oder auf Kuba, im Libanon, auf Malta oder in ihrem so facettenreichen Heimatland Deutschland – ihr Interesse gilt interkulturellen Sichtweisen und interreligiösen Standpunkten.

Anschließend an unser Jahreskonzert bekam ich von Frau Sybille Werner den Hinweis, dass heute eine renomierte Kulturjournalistin im Konzert war. Neugierig und unaufhaltsam stellte ich den Kontakt zu Frau Melchers her. Es folgte ein unvergessliches Telefongespräch, wo sie mir wertschätzend ihre persönlichen Eindrücke vom Konzert schilderte.

Fast schüchtern, sind ja nur eine Dorfkapelle, erbat ich trotzdem um einen kurzen Bericht. Und siehe da, Frau Melchers hat Wort gehalten und mir bzw. der Musikkapelle Niederdorf einen solchen für uns geschrieben.

Danke vielmals für die interessanten Zeilen und ihr wohlwollendes Lob. Vielleicht ergibt sich ein persönliches Kennenlernen bei einem ihrer nächsten Ausflüge in das schöne Pustertal bzw. auf „Gustav Mahlers Spuren“.

Robert Burger

Wer ein Werk komponiert hat, ist in Europa zumeist bekannt - wo genau eine Komposition entstanden ist, weit weniger. Nachweislich brachte Gustav Mahler „Das Lied von der Erde“ in Toblach zu Papier, konkret in seinem Komponierhäuschen. Vom ältesten Musikverlag der Welt - von Breitkopf & Härtel - beauftragt, anlässlich einer Neuausgabe einen Podcast zu produzierten (https://breitkopf.podigee.io/9-aus-gustav-mahlers-welten-das-lied-von-der-erde) lerne ich eine mir zuvor fremde Region und eine Gustav Mahler Expertin ein wenig kennen. Bei ei-

durch ein Konzertprogramm

Jahreskonzert der Musikkapelle Niederdorf in Toblach

ner erneut inspirierenden Begegnung mit Sybille Werner in diesem Frühjahr erfahre ich beinahe beiläufig von einem abendlichen Konzert im Gustav Mahler Saal des Kulturzentrums - es spiele eine Musikkapelle aus der Region ihr Jahreskonzert. Zögerlich gestehe ich, dass sich diverse Klischees in meine Vorstellungswelt drängeln, in der sich volkstümlich ohrenbetäubende Blechbläser mit „Schunkelmusi“ präsentieren.

Wir sollten rechtzeitig kommen, da diese Aufführung immer recht gut besucht sei, so noch ein Hinweis zur Abendplanung - von einer feingeistigen und musikkundigen Mahler-Expertin neugierig gestimmt, erreichen wir das immer wieder aufs Neue beeindruckende Grand Hotel etwa eine viertel Stunde vor Konzertbeginn, um dann im vollbesetzten Saal mit fast 500 Gästen auf verbleibende Sitzplätze zu hoffen. Mein Lebensgefährte steht verblüffend in der ersten Reihe und deutet mir zwei freie Stühle - Typisch denke ich und genieße den so eroberten direkten Blick auf die für mich befremdlich anmutenden Trachten - von Bordüren an Dirndln bis zu den mit aufwendigen Mustern gestalteten Knieströmpfen der Herren zu den Lederhosen - die Adelige einst zur Jagd trugen, so erklärte man es mir mal bei der Probe einer Jagdhorngilde - doch diesmal drängt sich die Überlegung auf, ob es „sympathisch anmutende Uniformen“ geben kann.

Nach diesen einstimmenden Eindrücken begeistern mich buchstäblich die ersten Akkorde - die Besetzung, die Intonation, die musikalische Aussagekraft wirken stimmig und in eine Musikwelt einladend, die offenkundig heutzutage immer wertvollere Geschichten in sich birgt.

Das Repertoire des Abends erfüllt aus meinem Blick- und Hörwinkel multiperspektivisch erlebnisreich den Konzerttitel. „Prägende Reisen“ erlebe ich seit Jahrzehnten als international Musiksprachen erkundende Kulturjournalistin und die Musikkapelle Niederdorf überzeugte mich in unerwarteter Art. Wie gerne hätte ich anschließend Interviews geführt, um weit mehr zu erfahren, als ich habe allein hören können. Der Kapellmeister Simon Burger bringt eine Stimmung auf die Bühne, die definitiv nicht lernbar ist und dennoch bestenfalls den Ton angibt. Der Hinweis des Moderatoren auf erlebte Workshops zu Fragen rund um die Dynamik steigern die Sensibilität beim Zuhören dieser Herausforderungen - wenngleich das ein Themenkreis ist, in dem ich mich auch zuvor schon tummelte.

Beim Solo des Euphoniums bin ich völlig fasziniert vom Instrument - dank der Interpretation. Klanglich facettenreich inszeniert, lässt die Leichtigkeit des Spiels kaum zu, über die Herausforderungen von Atmung, Tongestaltung, Intonation und Interpretation nachzudenken - es gelingt ein vorzügliches Zusammenspiel mit dem Blasorchester - mit der Blaskapelle? Mehr und mehr genieße ich es, über Details nachzudenken - musikpsychologisch fällt es nicht sonderlich schwer zu ergründen, warum mich die deutschen Märsche aus der behaglichen Welt lotsen, doch verharrt die klangvielfarbige Abendgestaltung nicht an einem Ort, sondern lockt geografisch und musikalisch ideenreich durch kontrastreiche Kompositionen und offenkundig souveräne Arrangements.

Und dann - Queen. Ich gestehe, bei dem Wagnis sich diesen für mich auch biografisch so wertvollen Werken zu widmen bin ich grundsätzlich vorsätzlich skeptisch - a cappella weitete ein Ensemble aus den Niederlanden - rock4 - meinen königlich britisch geprägten Hör-Horizont, doch in der Besetzung für eine Musikkapelle öffneten sich wahrlich neue Hörwelten. Schillernd arrangiert und interpretiert - was wäre mir entgangen.

Ohne die Wegbereitung von Sybille Werner hätte ich diese bemerkenswerte Musiktradition der Region wahrscheinlich auf einem Plakat wahrgenommen, ohne dieser musikalischen Exkursion angemessene Aufmerksamkeit zu schenken. Bei den Zugaben gerate ich ins Grübeln, woran das liegen mag. In Beirut Bach, auf Grönland Rock und zeitgenössische Kompositionen, auf Kuba jeden Takt möchte ich unbedingt und unvoreingenommen hören und eine Musikkapelle weckt eine Erwartungshaltung, die - die nun dankenswerter Weise relativiert - nein, ruiniert ist - dem offenkundig traditionsreichen Musikleben in Niederdorf sei Dank.

So lässt mich die Musikkapelle Niederdorf in Toblach erleben, worauf ich beruflich so außerordentlichen Wert lege - klangvolle Besonderheiten einer Region ausfindig zu machen. Zudem gelingt das musikalische Miteinander mit bemerkenswerter Selbstverständlichkeit souverän und Genre Grenzen, Altersunterschiede und wirre Welten umher spielen eine Konzertlänge lang eine genüsslich zu vernachlässigende Rolle.

„Prägende Reisen“ der Musikkapelle Niederdorf bieten - in einer Region, die schon Gustav Mahler inspirierte - weit mehr, als ein eindrucksvolles Musikerlebnis. Facettenreich wird hörbar und spürbar wie wertvoll es ist, sich zwischen Wurzeln und Gipfelkreuz verorten zu können - musikalisch und menschlich.

Magdalene Melchers

Musikkapelle Niederdorf

Wenn die Glocken fliegen

Brauch des „Ratschens“ wird fortgeführt

Anton Fauster führt die Mitglieder der MK Niederdorf in das „Ratschen“ ein

Nach kurzer Unterbrechung wird in Niederdorf wieder der alte Brauch des „Ratschens“ weitergeführt. Nach dem Volksglauben fliegen die Glocken am Gründonnerstag nach Rom und kehren erst zur Auferstehungsfeier in der Osternacht zurück. Das Glockengeläut wird in diesen Tagen durch das „Ratschen“ ersetzt. Einige Mitglieder der Musikkapelle (Burger Jürgen, Burger Robert, Burger Simon, Kamelger Günther, Kopfsguter Erich, Kopfsguter Joachim, Kuenzer Karl, Obersteiner Egon und Ortner Stefan) haben sich spontan bereit erklärt, die Tradition fortzuführen, die vorher für längere Zeit von den Krippenfreunden ausgeführt wurde.

Fam. Erich Kopfsguter

Anton Fauster (Jahrgang 1941), seines Zeichens langjähriger Obmann der Krippenfreunde und Ehrenmitglied der Musikkapelle, hat die Musikanten im Turm der Pfarrkirche in das „Ratschen“ eingeführt. Insgesamt erklingen die „Ratschen“ am Karfreitag und am Karsamstag sieben Mal. Obmann Robert Burger, auch Gemeindereferent mit Zuständigkeit für Brauchtum und Tradition, freut sich, dass der alte Brauch erhalten bleibt. Besonders erfreulich, dass bei jedem „Ratschen“ auch Jungmusikanten aus freiem Interesse und aus Neugier mitgegangen sind und hoffentlich in Zukunft diese schöne Tradition weiterführen werden.

Julia Burger beim „Ratschen“

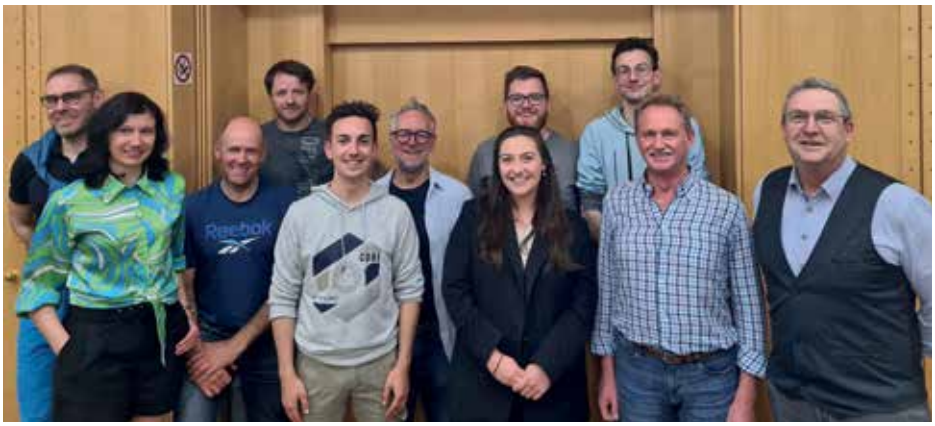
Robert Burger

Niederdorfer Böhmische Auftritte 2023

Fr 18.08.2023
"Dorfkuchl"
19:00-22:00 Uhr

So 24.09.2023
"Niederdorfer Kartoffelfest"
10:00-13:00 Uhr

Neuwahl des Vorstandes und spannende Tätigkeiten in Aussicht



Der neugewählte Vorstand der MK Niederdorf (v.l.) Dieter Burger, Elisa Bacher, Jürgen Burger, Günther Kamelger, Simon Burger, Willy Fauster, Florian Tschurtschenthaler, Karen Burger, Stefan Kamelger, Raimund Hittler und Robert Burger

Das Ehrenamt spielt eine wichtige Rolle in unserer Gesellschaft und trägt wesentlich zum Zusammenhalt und zur Entwicklung von Gemeinschaften bei. Dennoch stehen viele Organisationen, darunter auch die Musikkapelle Niederdorf, vor der Herausforderung, motivierte Personen für ehrenamtliche Tätigkeiten zu gewinnen.
Am 26. Mai 2023 fanden sowohl eine außerordentliche als auch eine ordentliche Jahreshauptversammlung der Musikkapelle Niederdorf statt. Ein zentraler Punkt auf der Tagesordnung war die Neuwahl des Vorstandes: Aufgrund des Auslaufens der Amtszeit des bisherigen Vorstandes war es notwendig, Neuwahlen durchzuführen. Doch die Suche nach ehrenamtlichen Verantwortungsträgern gestaltet sich auch in der örtlichen Musikkapelle zunehmend schwierig. Es gibt verschiedene Gründe dafür, dass es immer herausfordernder wird, Personen zu finden, die bereit sind, ehrenamtliche Verantwortung für den Verein zu übernehmen. Einige dieser Gründe sind: die zeitliche Belastung, mangelnde Motivation und die Komplexität der Aufgaben.
Nach intensiven Vorgesprächen wurden folgende Personen in den Vorstand gewählt:

Obmann:
Robert Burger
Stellvertretender Obmann:
Florian Tschurtschenthaler
Weitere Vorstandsmitglieder:
Raimund Hittler, Willy Fauster, Günther Kamelger, Karen Burger, Stefan Kamelger, Elisa Bacher, Jürgen Burger und Dieter Burger.

Die Jahreshauptversammlung der Musikkapelle Niederdorf war ein wichtiger Schritt, um die zukünftige Führung des Vereins festzulegen. Die gewählten Vorstandsmitglieder werden ihre Verantwortung übernehmen und ihre Fähigkeiten einsetzen, um die Musikkapelle weiter voranzubringen. Gleichzeitig bekräftigt der Verein sein Engagement, wie bereits seit vielen Jahren, die Aufgaben und Verantwortlichkeiten innerhalb der Mitglieder zu verteilen, um den Vorstand zu entlasten. Dieser Ansatz ermöglicht es, die vielfältigen Aufgaben effizienter zu bewältigen und die Mitglieder aktiv einzubeziehen.

Die Tätigkeit einer Musikkapelle im Dorf ist bedeutsam. Sie erfordert zwar viel Aufwand, doch sie bringt auch einen hohen Wert für die Gemeinschaft.
Im Folgenden möchten wir einen kurzen Überblick über die bevorstehenden Veranstaltungen und Auftritte der Musikkapelle geben:

- Am 22. Juli, 04. August und 25. August, jeweils um 20.45 Uhr, laden wir herzlich zu unseren Abendkonzerten ein.
- Am 27. August wird die Musikkapelle bei der “festa de ra Bandes“ in Cortina D‘Ampezzo mitwirken und die musikalische Atmosphäre dieser traditionellen Veranstaltung bereichern.
- Marschauftritt der Musikkapelle am 30. Juli um 20.30 Uhr.
- Gastkonzert der Musikkapelle von Cortina D'Ampezzo am 08. August um 20.45 Uhr.
- Ausflug nach Caorle im September.
- Teilnahme am Traubenfest in Meran am 15. Oktober.
- Gestaltung der Cäcilien-Messe: am 19. November wird die Musikkapelle die Cäcilien-Messe musikalisch gestalten und mit unseren Klängen eine feierliche Atmosphäre schaffen.
- Kinderchristmette mit der Jugendkapelle "klanLaut": am 24. Dezember wird die Jugendkapelle "klanLaut" die Kinderchristmette am Hauptplatz umrahmen.

Die Tätigkeit einer Musikkapelle im Dorf kann als sinnstiftend bezeichnet werden und geht über das musikalische Engagement hinaus. Sie bereichert das kulturelle Leben, fördert Talente, stärkt das Gemeinschaftsgefühl, unterstützt lokale Veranstaltungen und engagiert sich in der Nachwuchsförderung. Die Musikkapelle spielt somit eine wichtige Rolle als kulturelle und soziale Institution im Dorf, die versucht, das Zusammenleben der Dorfbewohner positiv zu beeinflussen und das Dorfleben zu bereichern.

Musikkapelle Niederdorf

Öffentliche Bibliothek Niederdorf

Leseförderung in der

Bücherbabys

Leseförderung in der Bibliothek Niederdorf

Schon seit Jahren begleitet Ingeborg Ullrich-Zingerle unser Team bei der Leseförderung für die Allerkleinsten. Einmal im Monat gibt es Treffen für die „Bücherbabys“, Kinder ab 12 Monaten, die zusammen mit Mami, Papi, Oma oder Opa in die Bibliothek kommen, um mit allen Sinnen die Welt der Bücher durch Lieder, Reime, Fingerspiele und Lesen eines Bilderbuches kennenzulernen.
Seit 2022 lädt die Bibliothek alle Neugeborenen des Vorjahres persönlich zum Kennenlernen der „Bücherbabys“ ein und übergibt bei diesem Treffen allen Kindern das zweite Buchpaket der Autonomen Provinz Bozen.

Ingeborg Ullrich-Zingerle (links) mit Bibliotheksleiterin Tina Watschinger

Lesezwerge

Lesestunde in der Bibliothek

Die Leseförderung geht weiter.
Für die KITA-Kinder organisiert die Bibliothek Treffen mit Ingeborg und Brummi, dem Bücherbären, direkt in der KITA.
Die Kindergartenkinder dürfen natürlich nicht fehlen. Die Kleineren kommen uns in der Bibliothek besuchen, wo Ingeborg und Brummi auch ihnen vorlesen und mit ihnen singen und reimen und neue Bücher kennenlernen.
Die älteren Kindergartenkinder kommen zeitnah in die Bibliothek, wo eine ehrenamtliche Mitarbeiterin ihnen ein Bilderbuch vorliest oder wir ein Bilderbuchkino für sie veranstalten.

Die Kindergartenkinder in der Bibliothek

Bibliothek Niederdorf

Autorenlesung für die Grundschule

Die Schüler der 1. und 2. Klasse GS Niederdorf

Die Schüler der 3. und 4. Klasse GS Niederdorf

In diesem Jahr hat die Bibliothek die Kinderbuchautorin und Illustratorin Renate Felderer aus Villanders zum Besuch in der Grundschule eingeladen.
Im März besuchte die Kinderbuchautorin die 1. und 2. Klasse und stellte ihr Buch „Dreckula und Sauberinchen und der Undinen Schatz“ vor.
Bei der Lesung lauschten die Kinder begeistert den Geschichten, die alle an einem realen Ort in Südtirol spielen.
Im Anschluss zeigte Renate den Kindern, wie man Gesichter mit verschiedenen Emotionen zeichnen kann, und die jungen Künstler waren eifrig bei der Sache.

Im April kam Renate Felderer wieder und brachte diesmal für die 3. und 4. Klasse ihr Buch „Mission Natur Tierische Tricks“, ein erzählendes Sachbuch über die verblüffenden Tricks der Tierwelt, mit.
Die Schüler erfuhren, wie ein Sachbuch für Kinder entsteht. Im Gegensatz zu einem Bilderbuch braucht es fundiertes Wissen über den Inhalt und auch die Illustrationen müssen so wirklichkeitsgetreu wie möglich gezeichnet werden.
Im anschließenden Workshop lernten die Kinder Techniken, um die Tiere so natürlich wie möglich zu gestalten.

Kinderbuchautorin Renate Felderer

Autorenlesung mit Renate Felderer

Grundschule Niederdorf

Autorenlesung

Autorenlesung in der GS Niederdorf

Am Donnerstag, 09.03.23 kam Renate Felderer mit ihren Büchern zu uns in die Schule. Sie las uns aus einigen Büchern vor und zeigte uns, wie man tolle Gesichter mit verschiedenen Emotionen zeichnen kann. Einige Eindrücke der Schüler*innen aus der ersten Klasse - mir hat gefallen...
- die Geschichte mit dem Gespenst
- es war lustig das Zeichnen von Emotionen
- dass man die Orte in echt sehen kann
- die Geschichte vom Schloss, wo es ein echtes Gespenst gibt
- als die Kinder im Buch eine Schatzkarte gefunden haben

Danke an die Öffentliche Bibliothek!

1. Klasse, GS Niederdorf

Unser Baumfest

Baumfest der GS Niederdorf

Am Donnerstag, 1. Juni 2023, fand unser Baumfest statt. Um 8 Uhr ging die ganze Schule zum „Dreinurschnhaisl". Dort warteten schon die Förster. Sie teilten uns in Gruppen ein. Den ganzen Vormittag durften wir verschiedene Stationen zum Thema Wald machen: Mandala legen, über Borkenkäfer reden, Bäumchen setzen, Fallen für den Borkenkäfer aufstellen, … . Um 11 Uhr bekamen wir ein Brot und einen Saft. Dann mussten wir auch schon wieder zurück in die Schule gehen. Dort durften wir auf dem Pausenhof noch Völkerball spielen. Wir freuen uns schon auf das nächste Baumfest!

Elias, Max und Lukas, 2. Klasse

Kindergartenkinder zu Besuch

Am 18. Mai 2023 kamen die Kindergartenkinder zu uns in die Schule. Zuerst suchten wir, aus der 4. Klasse, unsere Patenkinder. Danach ging jeder mit seinem Patenkind und mit den Lehrpersonen in den Park. Wir und unsere Patenkinder spielten zusammen und hatten viel Spaß. Nachdem wir viel gespielt hatten, gingen wir wieder zusammen zur Schule. Sobald wir angekommen waren machten wir noch schnell ein Foto. Wir verabschiedeten uns von den Kindergartenkindern. Die Kindergartenkinder waren alle sehr nett und zufrieden, jeder von den Kindergartenkindern hat gesagt: „Wir haben alle einen guten Paten, eine gute Patin." Wir Viertklässler waren auch sehr zufrieden mit unseren Patenkindern.

4. Klasse, GS Niederdorf

Die Schüler der 4. Klasse GS Niederdorf mit ihren Patenkindern aus dem Kindergarten

Projekt FIBRIS der 3. Klasse

Hermann besucht die Kinder mit seinem Dudelsack

Mittwoch, 1. Tag
Michi erzählte uns, dass Hanf wasserdicht ist. Außerdem erklärte sie uns, dass die Hanfpflanze ein hoher Strauch ist und dass man die Pflanze zerhacken muss, um an die Fäden zu gelangen. Nach einer Weile fingen wir an zu weben. Dafür brauchten wir ein Webschiffchen und eine Nadel. Wir brauchten den Schuss. Sie forderte uns auf, den Hanf in den Webrahmen zu spannen. Schließlich webten wir mit Wolle die Wiese unseres Bildes.

Eva und Rebecca

Donnerstag, 2. Tag
Wir waren alle schon sehr aufgeregt. Im Garten stand ein Herd mit 4 Töpfen drauf. Heute sollten wir Wolle färben. Michi erklärte uns, was in den Töpfen drinnen war: Löwenzahnblüten für die gelbe Farbe, Löwenzahnblätter für die grüne Farbe, Blauholz für die blaue Farbe und Erika für die rote Farbe. Wir legten die Wolle in die verschiedenen Töpfe. Jetzt mussten wir 1 Stunde abwarten. In der Zwischenzeit durften wir die Wolle zupfen, die Flocke kardieren und eine Kordel weben. Schließlich schauten wir die gefärbte Wolle an: Das war ein Prachtstück! Die Farben waren wunderschön! Zuletzt wurden wir noch überrascht: Hermann kam mit seinem Dudelsack und spielte uns etwas vor. Das war ein toller Tag!

Hannes, Peter und Tobias

Freitag, 3. Tag
Wir mussten bei unserem Bild weiterweben. Mit der Wolle haben wir das Haus mit Dach und den Himmel gemacht. Danach machten wir mit Hanf das Gitter. Weil wir nicht alles ganz fertigbekommen haben, wird Michi noch einmal zu uns in die Schule kommen und wir können unser Kunstwerk abschließen. Es hat uns sehr gefallen.

Alex und Elias

Bachi da seta

Bachi da seta

Oggi a scuola abbiamo ricevuto la visita di alcuni simpatici bachi da seta. Non è una cosa semplice da vedere, perché qui da noi non nascono. Michaela Pircher li alleva con tanto amore nella sua bottega tessile "Fibris", dandogli da mangiare e curandoli con molta attenzione. Michaela ce li ha portati a scuola accompagnata da suo marito. Ci hanno spiegato alcune cose molto interessanti su questi animaletti molto utili.

Grazie per aver pensato a noi!

Scuola elementare, Villabassa

Lehrausgang ins Atelier „fibris“

Michaela Pircher mit den Schülern der 4. Klasse, GS Niederdorf

Am 23. März 2023 durfte die 4. Klasse das Atelier „fibris“ in Niederdorf besuchen. Michaela führte uns durch ihr großes Atelier. Sie erzählte uns viel Interessantes über die pflanzlichen und tierischen Fasern. Wir durften verschiedene Arten von Wolle kennenlernen. Mit Wasser und Seife filzten wir mit färbiger Wolle einen Schlüsselanhänger. Wir knüpften aus Baumwollfäden auch noch Freundschaftsbänder.

4. Klasse, GS Niederdorf

Grundschule Niederdorf

Ausflug zum Mann aus dem Eis

Die Schüler der 5. Klasse, GS Niederdorf im Ötzi-Museum

Lange haben wir, die 5. Klasse der Grundschule Niederdorf, auf den 29. März gewartet.

An diesem Tag trafen wir uns schon früh am Bahnhof. Mit dem Zug fuhren wir nach Bozen. Im Laufschritt und voller Spannung machten wir uns auf den Weg zum Archäologiemuseum. Dort begrüßte uns eine Frau, die uns das Museum zeigte. Am besten hat uns Ötzi gefallen. Der Mann aus dem Eis liegt in einer Kühlkammer und man konnte ihn nur durch ein kleines Fenster sehen. Danach durften wir noch Schmuck und kleine Schüsseln aus Kupfer herstellen. Anschließend waren wir hungrig und gingen auf die Talferwiesen, um unsere Brote zu essen. Dort spielten wir Räuber und Gendarm und Seifenblasen fangen. Auf dem Weg zum Zug schleckten wir ein Eis. Pünktlich fuhren wir in Bozen ab und kamen um 17 Uhr nach Niederdorf zurück.

Zu Hause erzählten wir unserer Familie von Ötzi und dem Ausflug und zeigten, was wir alles mit Kupfer gebastelt haben.

5. Klasse, GS Niederdorf

Unser Maiausflug

Die Erstklässler bei ihrem Maiausflug

Eindrücke vom Maiausflug:
Wir haben einen Specht gesehen.
Mir haben die 3 Seen gut gefallen.
Einen toten Maulwurf haben wir auch gesehen.
Mir hat der Waldweg gut gefallen.
Wir haben eine Glocke geläutet.
Matilda musste in Bruneck abgeholt werden, weil es ihr nicht gut ging.
Wir sind von Bruneck nach Reischach gewandert.
Wir haben ein leckeres Eis gegessen.
Es hat kurz geregnet.
Wir haben viele Süßigkeiten gegessen und viel getrunken.
Wir haben lange gespielt.
Mir hat das Schloss Bruneck gut gefallen.
Wir sind einen steilen Weg gegangen.
Wir haben den Soldatenfriedhof angeschaut.
Mir hat das Zug fahren gefallen.
Es war sehr heiß.

1. Klasse, GS Niederdorf

Gesundheitstag

Ortsbäuerin Kathrin Laner Durnwalder mit den Schülern der GS Niederdorf

Am Dienstag, 16. Mai 2023 fand an unserer Schule der GeBi-Tag (Gesellschaftliche Bildung) statt. Das heurige Thema war „Gesundheit geht uns alle an“.
Wir wurden in fünf altersgemischte Gruppen eingeteilt und arbeiteten an verschiedenen Stationen:
- Stationen in der Turnhalle (Lehrpersonen)
- Kneippen mit Expertin Anna Lerchner (TV Niederdorf)
- Ernährung mit Dr. Claudia Kraler
- Erste Hilfe mit dem Weißen Kreuz Innichen
- „Kräuter und Blumen“
  mit Kathrin Laner und Katherina Ranalter (Bäuerinnen)

Wir bedanken uns recht herzlich bei allen, die uns unterstützt haben. Es war ein unvergessliches Erlebnis, vielen Dank!

GS Niederdorf

Milchprojekt

Michaela zeigte uns einen Film über die Milch. Eine Kuh, namens Dolomilla, erklärte uns einiges über die Milch. Dolomilla erzählte uns, dass die Kühe erst nach der Geburt des ersten Kälbchens Milch geben.

Eva und Alex

Wir machten Butter. Wir schütteten Sahne in ein Glas. Danach schüttelten wir fest. Nach einer Weile war im Glas Butter entstanden. Wir haben die Butter auf ein Brot gestrichen und danach haben wir das Butterbrot gegessen. Das war toll und hat lecker geschmeckt.

Hannes und Dominik

Am Dienstag, 14. Februar kam Michaela zu uns in die dritte Klasse. Sie erzählte von der Milch. Dabei haben wir viel dazu gelernt. Es war sehr interessant, wie aus Gras Milch wird. Dabei haben wir erfahren, dass die Kuh vier Mägen besitzt: den Pansen, den Netzmagen, den Blättermagen und den Labmagen.

Julia und Tobias

Wir machten eine Milchverkostung. Als erstes durften wir die Heumilch trinken. Die Heumilch schmeckte uns sehr gut. Als zweites probierten wir die H-Milch. Sie schmeckte nicht so gut wie die Heumilch. Dann kosteten wir noch die laktosefreie Milch. Sie schmeckte uns gar nicht. Die Biomilch schmeckte uns gut. Zuallerletzt probierten wir die Frischmilch. Sie war die beste Milch.

Rebecca und Elias

Milchprojekt in der GS Niederdorf

Am Dienstag, den 14. Februar hatten wir das Milchprojekt an unserer Schule. Michaela zeigte uns einen Film von der Kuh Dolomilla, dabei haben wir viel Neues über die Milch erfahren. Wir sahen wie viele Milchhöfe es bei uns gibt. In unserem Nachbardorf Toblach gibt es den Milchhof Sennerei Toblach. Kurze Zeit später haben wir noch Getreide gerochen. Schließlich haben wir eine Milchverkostung durchgeführt, eine Milch schmeckte sehr süß. Kurze Zeit später haben wir mit Sahne Butter gemacht. Michaela hat die Sahne in ein Glas geschüttet und wir haben es sehr fest geschüttelt bis wir Butter hatten. Michaela hat dann ein Brot geholt und wir haben die Butter auf das Brot gestrichen. Es schmeckte uns sehr. Zum Schluss haben wir ein Joghurt und einen Rucksack bekommen. Das war ein sehr spannender Tag.

Milena und Peter

Musikkapelle zu Besuch

Die Schüler konnten verschiedene Instrumente ausprobieren

Einige Mitglieder der Musikkapelle kamen uns an der Schule besuchen und stellten einige ihrer Instrumente vor. Wir hörten gespannt zu und lernten viel Neues über Holz- und Blechblasinstrumente. Sicher haben einige von uns Schülern Lust bekommen, ein Instrument zu lernen.

GS Niederdorf

Lesen in Bewegung

Die Schüler in der Turnhalle von Niederdorf

Im Rahmen von „Sorry I´m booked“ wurde in diesem Schuljahr in verschiedenen Grundschulen Lesen und Sport verbunden. Als Einführung wurde von der Schulbibliothek eine Turnstunde der besonderen Art veranstaltet. Mittels verschiedener Spiele wurde ein Bücherpaket kennengelernt und die Schüler*innen konnten sich lesend richtig austoben und hatten dabei großen Spaß.

Stefanie Sinner

Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal

Tätigkeitsschwerpunkte – Sommer 2023

Audio-App / Hearonymus

Um die Dauerausstellung „Geschichte des Fremdenverkehrs im Hochpustertal“ einem breiten Publikum auf moderne Art und Weise präsentieren zu können, wurde eine Audio-App entwickelt. Die Texte geben einen vertieften Einblick in die verschiedenen Aspekte und Themen der Hochpustertaler Tourismusgeschichte in der Zeit um 1900. Sie wurden vom Leiter des Museums, Günther Walder, auf der Basis von bereits vorhandenem Textmaterial in deutscher Sprache gestaltet und in zwei Fremdsprachen, und zwar Italienisch und Englisch, übersetzt. Die Übersetzungen der Texte sowie professionelle Tonaufnahmen in einem Tonstudio erfolgten durch die Firma Hearonymus in Wien, genauso wie die Programmierung als Audio-App. Die einzelnen Kapitel werden mit Fotos von Klaus Stabinger ergänzt. Im Prinzip kann das Museum so auch auf virtuelle Art und Weise erkundet werden. Besonders für Führungen mit Schulklassen bietet sich die Audio-App gut an, denn damit können Museumsbesuche didaktisch vor- und nachbereitet werden.

Das neue Museums-Team

Die Audio-App kann gratis und schnell aus dem Internet heruntergeladen werden.

Führungen

Das Museum soll in Zukunft verstärkt für Schulklassen interessant werden. Aufgrund der direkten Kontakte mehrerer Mitglieder der Arbeitsgruppe zu verschiedenen Schulen im Pustertal ist es problemlos möglich, Schulklassen für einen Museumsbesuch in Niederdorf zu gewinnen. In den letzten Jahren waren mehrmals Reisegruppen aus Italien, Deutschland und der Schweiz im Museum zu Gast. Und auch ein Treffen der Familie Nocker hat, auf Initiative von Karl Egarter, im Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal stattgefunden.

Eine Schulklasse aus Sand in Taufers zu Besuch im Museum

Museums-Team

Dank einer Gemeindepraktikantin sowie eines Teams von ehrenamtlichen Mitarbeitern können alle Dienste in den Monaten Juli bis Oktober abgedeckt werden. Ein herzliches Dankeschön dafür geht an Sandra Gruber (Praktikantin), Luisa Fauster, Luisa Jaeger, Cilly Walder, Kuno Mayr, Reinald Bachmann und Josef Durnwalder. Gemeinsam mit der Gemeindereferentin Sigrid Bachmann und dem Museumslei-

ter Günther Walder versehen sie einen unverzichtbaren Dienst zum Wohle einer wichtigen kulturellen Einrichtung der Gemeinde Niederdorf. Für die Betreuung der digitalen Werbung über die Plattformen der Ferienregion Drei Zinnen bedanke ich mich ganz herzlich bei Martina Moser, Mitarbeiterin im Tourismusverein Niederdorf.

Sonderausstellung „Flora Eterna“

Am Samstag, 1. Juli 2023 wird das Museum wieder für Besucher*innen geöffnet. Die Sonderausstellung „Flora Eterna“ wird um eine kleine Bücherecke ergänzt. Und auf dem Balkon im 1. Stock werden zwei Ginkgo-Bäume positioniert, welche Herr Marco Mignardi aus Bologna über Vermittlung durch Michael Wachtler, Kurator der Sonderausstellung, dem Museum unentgeltlich zur Verfügung gestellt hat.

Günther Walder

Mehrere Veranstaltungen bereichern die Tätigkeiten im Museum

Bienen-Vortrag mit Hildegard Kreiter
Mai 2023 - (Organisation: Tina Watschinger)

Rum-Workshop mit Stefan Lercher
Mai 2023 - (Organisation: Sigrid Bachmann)

Kunstausstellung mit Egon Digon
Juli - August 2023 - (Organisation: Sigrid Bachmann)

Niederdorfer Kulturherbst
September 2023 - (Organisation: Günther Walder)

Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal
Öffnungszeiten:
Juli und August
Montag bis Samstag, 16.00 bis 18.00 Uhr
September und Oktober
Dienstag und Donnerstag, 16.00 bis 18.00 Uhr

Niederdorfer Kulturherbst

Konzertabend
Geschwister Hintner
Motto: „In Bewegung…“
Freitag, 8. September 2023,
20.00 Uhr
Museum - Haus Wassermann

Filmabend
Klaus Stabinger,
Ingrid Stabinger
In memoriam Pepi Stabinger
(*17.06.1923),
Foto Stabinger Niederdorf
Freitag, 15. September 2023,
20.00 Uhr
Museum - Haus Wassermann

Gesprächsrunde
Historiker Wolfgang Strobl und
Bergführer Erwin Steiner
Moderation: Günther Walder
Zu Gast in Schluderbach:
Die Anfänge
des Tiroler Alpintourismus
Freitag, 22. September 2023,
20.00 Uhr
Museum - Haus Wassermann

Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal

Ausstellung mit Egon Digon „Druck und Dehnung“

Ausstellungseröffnung im Haus Wassermann (v.l. Kurator Günther Walder, BM Günther Wisthaler, Gemeindereferentin und Organisatorin der Ausstellung Sigrid Bachmann, Künstler Egon Digon, Präsident des Tourismusvereins Hubert Trenker und Vizebürgermeister Robert Burger

Am Samstag, den 22. Juli um 17:00 Uhr fand im Museum Haus Wassermann die Vernissage zur Ausstellung „Druck und Dehnung“ des Grödner Künstlers Egon Digon statt. Ausgehend von geometrischen Formen lotet Egon Digon, in seinem Kunstschaffen, die Möglichkeiten der Verzerrung aus. Sein Ziel ist es die Strenge der Geometrie aufzulösen; der geraden Linie verleiht er Bewegung und Leichtigkeit. Die Verdichtung und scheinbare Schubkraft des Materials Holz gewinnt an Verformungen und bricht die formale Ästhetik der ursprünglichen Form.

Aus seiner Faszination für Linie, Kante und Form entzieht und erhöht er deren Gültigkeit. Dem resultierenden Kunstwerk steht eine akribische intensive Suche voraus. Erst beim näheren Betrachten erkennt man das Formpotential von weichen, vollen und leeren Flächen. Diese weichen biomorphen Formen täuschen die Festigkeit des starren Materials Holz und erwecken im Betrachter visuelle Illusionen. Digons Arbeit findet ihre Erfüllung – sei es als Irritation um der Irritation willen oder als Form um der Form willen. Die Irritation ist ebenso ein Produkt des Betrachters wie des Werkes. Sehr oft schnürt er geometrische Formen zusammen und lässt sie dann in spontanen Ausläufen entweichen. Mit diesem Vorgang möchte Egon Digon auf zwei ambivalente Grundbedürfnisse der Menschheit zurückführen: Freiheit und Verbundenheit. Die zahlreichen Anwesenden lauschten gespannt den Ausführungen der Ehefrau und Galleristin Valentina Kostner, die Digon als einen Freigeist bezeichnet, der sich in seinem künstlerischen Schaffen nicht der Strenge der Formen und der Gesellschaft unterwerfen lässt und einen ganz eigenen Weg geht.

Musikalisch umrahmt wurde die Veranstaltung von einem jungen Klarinettenquartett der Musikkapelle Niederdorf und die Besucher waren im Anschluss zu einem Umtrunk und Buffet eingeladen, das von der HGV Ortsgruppe Niederdorf zur Verfügung gestellt wurde. Gemeinderefe-rentin und Organisatorin der Ausstellung dankte den Sponsoren für die freundliche Unterstützung, unter anderem auch der Raiffeisenkasse Niederdorf für die Finanzierung der Drucksorten. Kurator Günther Walder stellte den Besuchern auch die neue Museumsapp Hearonymus vor und wies auf die bevorstehende Veranstaltungsreihe im Rahmen des Niederdorfer Kulturherbstes hin (siehe eigener Bericht).

Sigrid Bachmann
Gemeindereferentin und
Organisatorin der Ausstellung

Kirchenchor Niederdorf

Musik ist eine Himmelsgabe

Der Kirchenchor von Niederdorf mit Gastsängern und Band beim Kirchenkonzert am 11. Juni 2023 in der Pfarrkirche von Niederdorf

Am Sonntag, den 11. Juni 2023 gab der Kirchenchor Niederdorf unter der Leitung von Christian Graber ein besonderes Konzert in der Pfarrkirche zum Hl. Stephanus. Unter dem Titel „Da berühren sich Himmel und Erde“ wurden rhythmische Lieder mit besinnlichen Texten zum Nachdenken und Hoffen, zum Vertrauen und Glauben und zum Gebet nach Frieden präsentiert.

Der Kirchenchor wurde durch den Kinder- und Jugendchor und die alte Jugendsinggruppe verstärkt und von einer 4-köpfigen Combo (Raphael Steinwandter/Gitarre, Willy Fauster/E-Bass, Günther Walder/E-Piano und Simon Burger/Schlagzeug) begleitet. Instrumentale Intermezzi und die von Rudy Irenberger gelesenen Texte stimmten auf die vier thematischen Konzertteile ein: „Musik ist eine Himmelsgabe.“

Zum Konzertauftakt lud Chorobfrau Karin Krautgasser die Zuhörerinnen und Zuhörer ein, sich einen Strand vorzustellen und den Blick hinaus aufs Meer schweifen zu lassen – dorthin, wo sich am Horizont Himmel und Erde berühren: „Wo sich Göttli-

Kirchenchor Niederdorf

Kirchenkonzert in der Pfarrkirche von Niederdorf

Die Mädchen waren mit voller Begeisterung dabei

Pepi Fauster mit den Mädchen vom Kinder-/Jugendchor

ches und Irdisches begegnen, kann Frieden entstehen." Das Programm wurde aus der Sammlung der „Trostlieder" von Christoph Spengler zusammengestellt. Dieser Musikstil zählt nicht zum Standardrepertoire des Kirchenchores, weshalb Chorleiter Christian Graber die Lieder allesamt neu mit den Sängerinnen und Sängern einstudieren musste. Den 10-köpfigen Mädchenchor bereitete Pepi Fauster auf den Auftritt vor. Schließlich haben alle gemeinsam die 12 Lieder für das Konzert ausgewählt, darunter auch das titelgebende „Da berühren sich Himmel und Erde". Der stimmungsvolle Gesang, überzeugende Solisten (Peter Kocevar, Ingrid Rainer, Miriam Fauster) und der Begeisterung ausstrahlende Mädchenchor hüllten den vollbesetzten Kirchenraum in eine pulsierende Klangwolke. Dazu wurde das Presbyterium der Pfarrkirche in ein Farbenlicht getaucht, passend zu der in den Liedtexten verarbeiteten Suche nach Trost, der Sehnsucht nach Frieden und der Zuversicht im Glauben.

Das abschließend gemeinsam mit dem Publikum gesungene Lied „Meine Zeit steht in deinen Händen" aus dem Gotteslob (Nr. 896) war der krönende Abschluss für diese gelungene Stunde voller Musik, Texte und Gesang. Der Reinerlös des Abends kommt der Krebshilfe Oberpustertal zu Gute.

Stephan Niederegger
Fotos: Jana Fauster

Die vollbesetzte Pfarrkirche von Niederdorf beim Kirchenkonzert

Die Solisten und Chorleiter (v.l. Peter Kocevar, Miriam Fauster, Ingrid Rainer und Christian Graber)

Spende an die Krebshilfe

Das Kirchenkonzert des Kirchenchores Niederdorf am Sonntag, dem 11. Juni 2023 in der Pfarrkirche Niederdorf lockte viele interessierte Musikbegeisterte an. Ganz sicher standen die Musik und ihre Ausführenden im unmittelbaren Vordergrund. Das Motto des Konzertes „Da berühren sich Himmel und Erde“, welches einem vorgetragenen Lied entsprach, war vom Chorausschuss bewusst gewählt worden und zielte u.a. auch auf das Ansinnen ab, den Erlös des Konzertes einem guten Zweck zuzuführen.

Die Texte „Wo Menschen sich verschenken, die Liebe bedenken und neu beginnen ganz neu, da berühren sich Himmel und Erde, dass Frieden werde unter uns“ oder „Keinen Tag soll es geben, da du sagen musst: Niemand ist da, der mir die Hände reicht und der mit mir Wege geht.“ lenkten das Augenmerk genau hin zu Menschen, die Hilfe nötig brauchen. Das begeisterte Publikum zeigte sich angesprochen und berührt und erwies sich als sehr großzügiger Spender.

Die Vertreter des Kirchenchores übergeben den Scheck an die Präsidentin der Südtiroler Krebshilfe (v.l. Pepi Fauster, Anna Maria Spellbring, Ida Schacher Baur und Karin Krautgasser

So konnten Vertreter des Chorausschusses am Mittwoch, dem 05. Juli 2023 das Versprechen einlösen. Mit großer Freude übergaben Obfrau Karin Krautgasser und Ausschussmitglieder Anna Maria Spellbring und Pepi Fauster der Präsidentin der Krebshilfe Oberes Pustertal, Frau Ida Schacher Baur, den Spendenscheck von 2.000 Euro. Diese lobte noch einmal das Konzert und betonte, dass sie durch den Gesang und die schöne Stimmung tief beeindruckt und innerlich bewegt war. Sie zeigte sich hocherfreut über die großzügige Spende und bedankte sich sehr herzlich dafür.

Da berühren sich Himmel und Erde…

Pepi Fauster

Von-Kurz-Stiftung

Erfolgreiche Rezertifizierung mit dem Qualitätssiegel RQA

Verleihung des Siegels: Vertreter des Seniorenwohnheimes Niederdorf mit (von links nach rechts) LR Frau Dr. Waltraud Deeg, der Vorsitzenden der Berufsgemeinschaft der Führungskräfte in der Altenarbeit in Südtirol, Frau Beatrix Kaserer und der Präsidentin des Verbandes der Seniorenwohnheime Südtirols, Frau Martina Ladurner

Unser Seniorenwohnheim wurde bereits im Jahr 2018 mit dem Qualitätssiegel RQA Südtirol (Relevante Qualitätskriterien in der Altenarbeit) ausgezeichnet. Da für die Verwaltung und die Führung des Heimes das Thema „Qualität“ stets eine zentrale Rolle spielt, setzt man kontinuierlich auf Instrumente, die Leistung des Dienstes und die Führung der Mitarbeiter/innen zu analysieren, zu sichern und zu verbessern. Im Jahr 2022 stellte man sich wieder dem intensiven Zertifizierungsprozess.

Nach einer langen und fordernden Vorbereitung, wo unter anderem zahlreiche Akte und Kennzahlen erarbeitet, Abläufe und Prozesse bewertet, Befragungen und Bewohnersichterhebungen durchgeführt, Maßnahmen usw. definiert wurden, kamen am 24. November 2022 zwei externe Auditoren – die Herren Stefan Hofer und Benedikt Egger - vom „Freienfelder Institut“ ins Heim. Diese überprüften die vorhandenen Dokumente, verglichen Kennzahlen und verschafften sich Einblicke in verschiedene Themen, wie z.B. Führung, Politik und Strategie, Mitarbeiter, Prozesse, Partner und Ressourcen und Kontinuierlicher Verbesserungsprozess (KVP). Im abschließenden Auditbericht stellen die Auditoren allen Bereichen des Betriebes ein sehr gutes Zeugnis aus, und schreiben wörtlich „…. zusammenfassend kann festgestellt werden, dass die üblichen Qualitätsstandards im auditierten Haus erfüllt und übertroffen werden. Es stehen zwar einige größere Herausforderungen (Um- und Zubau des Seniorenwohnheimes – Anmerkung des Verfassers) an, welchen

Die Mitarbeiter/Innen des Seniorenwohnheimes mit dem Qualitätssiegel R

man aber zuversichtlich gegenübersteht. So sieht man sich auch für die Bewältigung der Zukunft gerüstet“. Die Garantiekommission, jenes Entscheidungsgremium, welches für die Verleihung des RQA-Qualitätssiegels verantwortlich ist, hat Vertretern unseres Heimes anlässlich der Vollversammlung des Verbandes der Seniorenwohnheime Südtirols am 19. April 2023 in Bozen gemeinsam mit anderen 5 Heimen des Landes das RQA-Qualitätssiegel verliehen, welches bis Dezember 2025 gültig ist.

Der Verwaltungsrat und der Direktor des Betriebes bedanken sich hiermit noch einmal ausdrücklich bei allen Mitarbeitern des Seniorenwohnheimes Niederdorf für die wertvolle Arbeit, im Besonderen bei den für die Rezertifizierung verantwortlichen Personen, der Pflegdienstleiterin, den Führungskräften und dem RQA-Moderatoren-Team, ohne deren herausragende Arbeit und unermüdliche Anstrengungen dieses Ergebnis nicht möglich gewesen wäre.

Brunner Hubert

Das RQA-Siegel (Relevante Qualitätskriterien in der Altenarbeit)

Wiedereröffnung Café Von-Kurz

Wir informieren, dass ab Juli unsere Hausbar „Café Von-Kurz“ für Angehörige, Besucher und Gäste wieder offen ist. Die Heimbewohner/innen, die Mitarbeiter/innen und die Verwaltung des Seniorenwohnheimes freuen sich auf euren Besuch!

Für das Café suchen wir noch freiwillige Mitarbeiter/innen. Wer möchte sich engagieren? Keinerlei besondere Voraussetzungen notwendig! Meldet euch bitte im Büro des Seniorenwohnheimes (Tel. 0474 741700), danke.

Ausbildung zum/r Pflegehelfer/in im Grandhotel Toblach

Worum geht es?

Es handelt sich um eine kombinierte Ausbildungsform für den Pflege- und Betreuungsberuf, bei der sich Theorie und Praxis abwechseln. Man arbeitet mit einem Arbeitsvertrag „Pflegehelfer in Ausbildung“ im Seniorenwohnheim und besucht gleichzeitig im Grandhotel in Toblach den Vorbereitungslehrgang für die Abschlussprüfung zum/r Pflegehelfer/in. Nach bestandener Prüfung erhält man den offiziell anerkannten Titel Pflegehelfer/in.

Vorteile

Ein vollwertiger Arbeitsvertrag mit der Vergütung der 4. Funktionsebene in Vollzeit oder Teilzeit. Die Stunden des Lehrgangs werden ebenfalls im Ausmaß von 75 % des Anstellungsverhältnisses bezahlt.

Wie lange dauert der Vorbereitungslehrgang?

Die Lehrgangsdauer beträgt ein Jahr, beginnt im Oktober 2023 im Grandhotel Toblach und wird zur Gänze in deutscher Sprache abgehalten.

An wen muss ich mich wenden?

Seniorenwohnheim Niederdorf – Von-Kurz-Straße 15 – 39039 Niederdorf – Tel. 0474 741700 –
E-Mail: info@niederdorf.ah-cr.bz.it

Dr. Astrid Marsoner

Zeckenimpfung

Liebe Leserinnen und Leser,

Aufgrund der großen Nachfrage wollte ich Ihnen nochmal ein paar Informationen zu möglichen Infektionen in Zusammenhang mit Zeckenbissen und den entsprechenden Vorsorge- bzw. Behandlungsmöglichkeiten geben.

Zeckenimpfung

Im Zusammenhang mit Zecken geht es vorderhand um zwei Erkrankungen:

- Borreliose
- FSME (Frühsommermeningoencephalitis-Gehirn-Hirnhaut und Rückenmarksentzündung)

Zecken halten sich im Gebüsch und Unterholz auf. Hauptübertragungszeit ist April bis November. Ihr Vorkommen reicht inzwischen bis in Höhen von 2.000 m MH.

Beim Vorübergehen werden die Zecken vom Gebüsch abgestreift, und saugen sich dann nach kurzem Herumkrabbeln auf der Suche nach einer geeigneten Stelle in der Haut fest. Der beste Schutz besteht daher im Tragen langer Kleidung und der regelmäßigen Untersuchung der Haut nach einem Aufenthalt im Freien.

Im Falle der Borreliose kann es erst zu einer Übertragung kommen, wenn die Zecke mehrere/viele Stunden festgesaugt bleibt. Dementsprechend besteht die wichtigste Maßnahme diesbezüglich in der unverzüglichen Entfernung der Zecke, möglichst ohne den Körper des Tieres zu zerquetschen, aber ohne Berücksichtigung von Uhrzeigersinn oder anderen zirkulierenden dubiosen Regeln.

Bei FSME kann die Übertragung des Erregers leider schon zu Beginn des Zeckenbisses erfolgen.

Zecke

Vaccinazione contro le zecche

Cari lettori,

a causa della grande richiesta ho voluto trasmettervi alcune informazioni sulle possibili infezioni legate alle punture di zecca e sulle relative opzioni di prevenzione e trattamento.

Vaccinazione contro le zecche

In relazione alle zecche per il momento ci sono due malattie rilevanti:

- Borreliosi/Malattia di Lyme
- TBE (meningoencefalite di inizio estate, infiammazione delle meningi cerebrali, dell´encefalo e del midollo spinale)

Le zecche vivono nei cespugli e nel sottobosco. La trasmissione avviene principalmente da aprile a novembre. La loro presenza ora si estende ad altitudini di 2000 m a livello del mare.

Il passaggio avviene strofinando le erbe o i cespugli. Dopo un breve girovagare alla ricerca di un posto adatto, si attaccano alla pelle. La migliore protezione è quindi indossare abiti lunghi ed esaminare regolarmente la pelle dopo aver trascorso del tempo all'aperto.

Nel caso della Borreliosi, la trasmissione può avvenire solo se la zecca rimane attaccata per diverse/molte ore alla pelle umana. Di conseguenza la misura più importante in questo senso è l'immediata rimozione della zecca. Possibilmente senza schiacciare il corpo dell'animale, ma senza considerare senso di orario o altre regole discutibili circolanti per il modo di rimozione.

Con la TBE, purtroppo, la trasmissione dell'agente patogeno può avvenire già all'inizio della puntura di zecca.

zecca

Symptome

Borreliose:
- Stadium 1: grippeähnliche Symptome, Rötung an der Einstichstelle mit sogenannter „Wanderrötung“, einem roten, sich zusehends weitendem Ring
- Stadium 2: nach Wochen bis Monaten, Befall verschiedener Organe mit entsprechenden Symptomen (brennende Schmerzen, Lähmungen, lilafarbene Hautveränderungen, Leitungsstörungen der Herzaktivität…..)
- Stadium 3: Lyme Arthritis, bleibende Schädigung anderer Organe

FSME:
- Führt anfangs oft zu keinen bis grippeähnlichen Symptomen für wenige Tage
- Bei einem Teil der Patienten kommt es nach einer Woche zu einem zweiten Krankheitsgipfel mit Erbrechen, Übelkeit, Kopfschmerzen, Lähmungen usw.
- Eine folgenlose Heilung ist auch spät noch möglich, es kann aber auch zu bleibenden Schäden kommen
- ca. jeder 100ste stirbt an der Infektion!

Behandlung

Im Falle der Borreliose handelt es sich um ein Bakterium, welches bei Diagnose (klinisch oder über Antikörpernachweis im Blut) mit Antibiotika behandelt werden kann. Eine Impfung gibt es bisher leider noch nicht.

Für die FSME gibt es nur eine symptombasierte Behandlung. Ein Virostatikum, welches das Virus tötet, bzw. seine Vermehrung hemmt, gibt es nicht. Aber wir haben eine valide Impfung in der Hand, welche uns vor der Erkrankung schützt.

Die Grundimmunisierung besteht aus 3 Dosen. 14 Tage nach der zweiten Dosis besteht bereits ein Impfschutz, dieser sollte nach der Grundimmunisierung alle 3-5 Jahre aufgefrischt werden.

Nebenwirkungen der Impfung: Rötung und Schwellung an der Einstichstelle, Allgemeinsymptomatik wie Fieber, Kopfschmerzen, Gliederschmerzen, Magen-Darm Symptomatik.
Cave bei Eiweißallergie!

Empfohlen wird die Impfung für alle Personen, die sich in der Natur aufhalten!

Bleiben Sie gesund

Dr. Astrid Marsoner

Sintomi

Borreliosi/Malattia di Lyme:
- Sintomi simil-influenzali di stadio 1: arrossamento al sito di iniezione con cosiddetto "arrossamento migratorio", un anello rosso che si allarga consecutivamente
- Stadio 2: dopo settimane o mesi, coinvolgimento di vari organi con sintomi corrispondenti (dolore bruciante, paralisi, alterazioni cutanee violacee, disturbi della conduzione dell'attività cardiaca....)
- Artrite di Lyme di stadio 3: danno permanente a diversi organi

TBE:
- Inizialmente porta a sintomi simil-influenzali per alcuni giorni oppure il paziente rimane asintomatico
- In alcuni pazienti si verifica un secondo picco di malattia dopo una settimana, accompagnato di vomito, nausea, mal di testa, paralisi, ecc.
- È ancora possibile guarire senza conseguenze, ma possono verificarsi anche danni permanenti
- una persona su 100 muore a seguito dell'infezione!

Trattamento

Nel caso della Borreliosi/malattia di Lyme, abbiamo a che fare con un batterio che può essere trattato con antibiotici, una volta diagnosticato (clinicamente o rilevando anticorpi nel sangue). Purtroppo non esiste ancora un vaccino.

Per la TBE invece esiste soltanto un trattamento basato sui sintomi. Non esiste un antivirale che uccide il virus o ne inibisca la moltiplicazione. Ma abbiamo un vaccino valido che ci protegge dalla malattia.

L'immunizzazione di base consiste in 3 dosi. 14 giorni dopo la seconda dose c'è già la protezione vaccinale, questa dovrebbe essere aggiornata ogni 3-5 anni dopo un'immunizzazione di base.

Effetti collaterali della vaccinazione: arrossamento e gonfiore al sito di iniezione, sintomi generali come febbre, mal di testa, dolori muscolari, sintomi gastrointestinali.
CAVE: persone con allergia alle proteine dell’uovo!

La vaccinazione è consigliata a tutte le persone che trascorrono del tempo nella natura!

Rimanete in salute

Dott.ssa Astrid Marsoner

Schützenkompanie „Johann Jaeger“ - Niederdorf

Zwischen Haunold und Dreischuster

Moderatorin Franziska und Hauptmann Richard bei der Buchvorstellung

Am 12. Mai war es der Schützenkompanie Johann Jaeger Niederdorf gelungen, den Sprachwissenschaftler Egon Kühebacher mit seinem neuen Buch ins Dorf zu holen. Gemeinsam haben sie im Hotel Emma eine Buchvorstellung organisiert. Sprachinteressierte von nah und fern kamen, um Egons Gedichte im 'Hoch - Puschtra Dialekt' zu hören. Unter der Moderation der Marketenderin Franziska Patzleiner und der musikalischen Begleitung von Hermann Kühebacher war es ein gelungener Abend. In über 70 Gedichten, die allesamt zwischen Haunold und Dreischuster entstanden sind, beschreibt Egon Naturbegebenheiten, Begegnungen mit Tieren und Denkweisen, wie sie unsere Vorfahren hatten. Gedichte in unserem Dialekt findet man nicht so häufig. Gerade deswegen war diese Buchvorstellung ein wertvoller Beitrag zum Erhalt unserer Sprache. Ein großes Tiroler Vergelt's Gott an Egon, Hermann und das gesamte Hotel Emma-Team.

Mit nur 4 Jahren - ein großer Schritt

Jungschütze Jonas

Am 27. Mai war ein besonderer Tag für die Schützenkompanie. Der Jungschütze Jonas hatte seinen ersten Auftritt. Jonas ist ein begeisterter Kamerad, der an der Pfingstprozession das erste Mal an einer Ausrückung teilnahm. Mit nur 4 Jahren ist er der jüngste Kamerad, der im Verein jemals aktiv war. Wir wünschen Jonas ganz viel Freude bei den Schützen.
Die Kompanie freut sich, nun 2 Jungschützen zu haben. Tobias und Jonas leisten einen wertvollen Beitrag im Vereinswesen. Danke!

Herbert Campidell ein 70iger

Gratulation an Herbert zum 70sten Geburtstag

Am 31. März wurde unser langjähriger Kamerad und Gründungsmitgllied - Campidell Herbert - 70 Jahre alt. Einige Kameraden gratulierten Herbert und überreichten ihm eine gemalte Urkunde. Wir wünschen alles alles Gute und Danke für deinen Einsatz für unser Land Tirol.

Liabo Herbert,

kaum zi glabm, obbo es isch wohr,
du wersch a schun 70 Johr.
Unsegn tutmandos et afn erschtn Blick.
Kannt sein, dass se an in Enzian ligg?

Mir winschn dir
zi dein rundn Feste,
fa gonzn Herzn,
la is Beschte.

Gsund sollsche bleibm,
und weitahin aso fit.
Noa gesche ins sicho nou longe mit.

Schützenkompanie
„Johann Jaeger Niederdorf“

Tiroler Wirtshaussingen 2023

Nach drei Jahren „coronabedingter Zwangspause“ fand am Samstag, den 11. März 2023 endlich wieder das – fast schon zur Tradition gewordene – Wirtshaussingen im „Hotel-Gasthof Brückele“ in Prags statt.

Die Veranstaltung wurde wiederum ein großer Erfolg und zahlreiche Zuhörer kamen, um den ehrenamtlichen Gesangs- und Musikgruppen und den Witzen von Bertl Jordan, der wieder gekonnt durch den Abend führte, zuzuhören. Mit dabei waren diesmal auch zwei Heimatgedichte von Bernhard und Franziska. Die Tanzlmusik Taisten sorgte für eine ausgelassene Stimmung, aber auch die anderen Teilnehmer, wie „Albin und Loise“, „Hermann und Lois“, sowie „Reinhard und Tondl“ ergänzten das Programm mit Tiroler Gesang und ruhiger Zithermusik. Tondl aus Sexten zählte mit seinen 86 Jahren zu den ältesten Teilnehmern in der fröhlichen Runde.

Anlässlich des Wirtshaussingens hat es sich auch die Schützenkompanie Niederdorf nicht nehmen lassen, mit einem eigenen „Schützenchor“ zwei traditionelle Lieder vorzutragen.

Neben dem Klarinettentrio der MK Prags waren auch die „Hamat-Leit“ und die Familie Schwingshackl ein wahrer „Ohrenschmaus“. Das Vocal-Ensemble Enneberg und der Singkreis Hochpustertal aus Osttirol beweisen, welch weite Kreise das Wirtshaussingen mittlerweile zieht.

Nach der Veranstaltung kam es noch einmal zu „guter Feierstimmung“ in der Bar, wo noch lange gesungen, gespielt und getanzt wurde.

Ein großer Dank für die Verpflegung der verschiedenen Musik- und Singgruppen geht an die Familie Gatterer vom Hotel-Gasthof Brückele mit Wirt Heino.

Dieses Jahr konnten dank der vielen freiwilligen Spenden 2.138.- € gesammelt und an den Herz-Jesu-Notfond überwiesen werden. Dass wieder so eine hohe Summe zustande kam, ist den MusikantInnen, SängerInnen und allen anderen Beteiligten, die alle unentgeltlich auftraten, den Wirtsleuten und natürlich den über 300 Zuhörern zu verdanken. Ein großes Vergelt’s Gott dafür im Namen der Schützenkompanie Niederdorf.

Franziska Patzleiner,
Marketenderin der SK Niederdorf

Für die Zukunft wäre es schön, wenn sich noch einige Nachahmer finden, die auch über’s Jahr verteilt eine solche Veranstaltung mit kulturellem Wert organisieren würden, um die Tradition der alten Musikstücke und des Liedergutes zu bewahren.

Schützenkompanie
„Johann Jaeger Niederdorf“

Heimatdichter Bernhard Brugger

Singkreis Hochpustertal - Osttirol

KVW - Ortsgruppe Niederdorf

KVW-Vollversammlung mit Neuwahlen

Am 25. Februar 2023 waren alle KVW-Mitglieder der Ortsgruppe Niederdorf um 14:00 Uhr zur Vollversammlung mit Neuwahlen in das Hotel „Emma“ eingeladen.

Obmann Philipp Irenberger begrüßte die zahlreich erschienenen Mitglieder und folgende Ehrengäste:
- Frau Monika Gatterer, Bezirksvertreterin des KVW
- Herrn Dr. Günther Wisthaler, Bürgermeister der Gemeinde Niederdorf
- Herrn Pfarrer Josef Gschnitzer,
- Herrn Eugen Innerkofler, Vertreter der Fraktionsverwaltung
- Frau Luisa Jaeger, Vorsitzende des Bildungsausschusses
- Herrn Stefan Kuenzer Vertreter des KFS-Ortstelle Niederdorf

Nach der Begrüßung wurde mittels einer kurzen Fotoschau der verstorbenen Mitglieder (33) der vergangenen 7 Jahre gedacht und eine Gedenkminute eingelegt.

Herr Bürgermeister Dr. Günther Wisthaler begrüßte ebenfalls die Anwesenden und würdigte die Arbeit des KVW als wichtigen Teil der Dorfgemeinschaft. Pfarrer Josef Gschnitzer bedankte sich für die Arbeit des KVW, sprach einige besinnliche Worte und las einen Teil des Hirtenbriefes unseres Bischofs vor. Die Bezirksvertreterin Monika Gatterer überbrachte die Wünsche des Bezirkes.

Anschließend verlas die Schriftführerin, Frau Rosmarie Gruber, den Tätigkeitsbericht über die durchgeführten Tätigkeiten der vergangenen 7 Jahre. Danach verlas der Kassier, Herr Karl Kuenzer, den Kassabericht. Die Rechnungslegung wurde von den anwesenden Mitgliedern einstimmig genehmigt und der Kassier somit entlastet.

Herr Philipp Irenberger ist seit 40 Jahren Obmann der KVW-Ortsgruppe Niederdorf. Er gab eine humorvolle, mit zahlreichen Anekdoten ausgeschmückte Zusammenfassung der unter seiner Obmannschaft durchgeführten Tätigkeiten zum Besten.

Es wurde auch eine Reihe von Ehrungen für langjährige Mitgliedschaft beim KVW verliehen. Die Geehrten erhielten eine Rose bzw. eine Flasche Wein und eine Urkunde.

Für die anstehenden Neuwahlen übernahm der Bürgermeister den Wahlvorsitz. Folgende Personen haben sich bereit erklärt, für die nächsten 4 Jahre für den neuen Vorstand zu kandidieren:
- Helfer Walter
- Kristler Paula Ploner
- Kuenzer Bernhard
- Kuenzer Elisabeth

v.l.: Irenberger Philipp, Felderer Irenberger Kathi, Mair Schmiedhofer Gertraud, Hölzl Aloisia, Burger Alois, Pramstaller Oberhammer Irma, Auer Titz Johanna

40-jährige Mitgliedschaft im KVW

- Auer Titz Johanna
- Auer Lanz Maria
- Burger Alois
- Fauster Tschurtschenthaler Edith
- Felderer Irenberger Kathi
- Holzer Antonia
- Hölzl Aloisia
- Irenberger Philipp
- Kamelger Emma
- Kamelger Waltraud
- Kuenzer Cäcilia
- Mair Schmiedhofer Gertraud
- Pramstaller Oberhammer Irma
- Prenn Margit
- Taschler Kühbacher Rita

- Mayr Günther
- Strasser Veronika Rienzner

Von den anwesenden Mitgliedern wurden keine Einsprüche erhoben, deshalb wurden die Kandidaten per Akklamation gewählt.

Nach der Wahl saßen die Mitglieder noch eine ganze Weile, bei einem reichhaltigen und vielseitigen Büfett, zubereitet von den Mitarbeitern des Hotel Emma, gemütlich zusammen.

Die KVW-Ortsgruppe Niederdorf bedankt sich ganz herzlich bei den scheidenden Vorstandsmitgliedern für ihre langjährige Tätigkeit: Frau Rosmarie Gruber für 7 Jahre Schriftführerin, Herrn Stofner Anton für 10 Jahre Beirat, Herr Karl Kuenzer für 25 Jahre Kassier und ein ganz besonderes Dankeschön geht an Herrn Philipp Irenberger für 40 Jahre KVW-Obmannschaft. Vergelt's Gott.

Ein Dank geht auch an die jeweiligen Partner für das Verständnis und die Geduld.
Bei der konstituierenden Sitzung am 22. März 2023 wurden die Aufgaben der gewählten Vorstandsmitglieder wie folgt verteilt:

Wir wünschen dem neuen KVW-Ausschuss von Niederdorf eine gelingende Arbeit.

KVW-Ortgruppe Niederdorf

Vorstand der KVW-Ortsgruppe Niederdorf

Obfrau: Elisabeth Kuenzer

Stellvertretender Obmann: Günther Mayr

Kassier: Günther Mayr

Schriftführerin: Veronika Strasser Rienzner

Seniorenvertreterin/Wir-Senioren: Paula Kristler Ploner

Beirat: Bernhard Kuenzer

Beirat: Walter Helfer

50-jährige Mitgliedschaft im KVW

- Bachlechner Kammerer Annelies
- Fauster Gilbert
- Kuenzer Bernhard
- Kuenzer Stefan
- Lercher Fauster Ida
- Mayr Cattani Hilda
- Nocker Waltraud
- Strobl Alois
- Winkler Emma

v.l.: BM Wisthaler Günther, Kuenzer Stefan, Fauster Gilbert, Winkler Emma, Strobl Alois, Kuenzer Bernhard, Lercher Fauster Ida, Mayr Cattani Hilde, KVW-Vorsitzender Irenberger Philipp

KVW - Ortsgruppe Niederdorf

Grillfeier in Bad Maistatt

Die KVW-Grillmeister

Am 11. Juni 2023 lud die KVW-Ortsgruppe Groß und Klein zu einer Grillfeier nach Bad Maistatt ein. Bereits Tage vorher wurde von fleißigen Händen und Mitarbeitern Vorbereitungen getroffen, um das Gelingen des Festes zu gewährleisten. Am Sonntag fanden sich bei sommerlichen Temperaturen etwa 60 – 70 Personen ein. Diese konnten wählen zwischen einem gut gefüllten Grillteller mit Kartoffelsalat oder Pommes frittes oder Grillwurst mit Kartoffelsalat. Natürlich gab es auch etwas zu trinken: Bier, Radler, Wein, Mineralwasser oder Apfelsaft standen zur Auswahl. Himbeersaft gab es für die Kinder zur freien Verfügung. Als Nachtisch gab es hausgemachten Kuchen und Kaffee.

Für die Kinder wurden vom Fußballclub mit tatkräftiger Hilfe von Siegfried Bachmann Ballspiele angeboten. Das Klettergerüst, das in Bad Maistatt steht, wurde von den Kleinen ausgiebig genutzt. Für den Transport von Personen von Niederdorf Hauptplatz nach Bad Maistatt stellte sich Daniel Girardelli zur Verfügung.

Wir haben uns sehr über die zahlreichen positiven Rückmeldungen gefreut.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen Helfern, die das Gelingen dieser Grillfeier erst möglich gemacht haben. Ein großes Vergelt's Gott gilt den Patres von Bad Maistatt, dass wir ihre Lokalität nutzen konnten.

KVW-Ortgruppe Niederdorf

Ausflug nach Hollbruck

Die Ausflugsgruppe in Hollbruck

"Wir Senioren" im KVW Niederdorf laden alle Senioren und Alleinstehende am Sonntag, 02.07.2023 zu einem Ausflug nach Hollbruck/Osttirol ein, Treffpunkt um 13.30 Uhr am Hauptplatz. So lautete der Aufruf zu einem Nachmittag in froher Runde. 40 angemeldete Personen, verteilt auf 11 Privatautos, fuhren über Innichen und Sillian durch das Gailtal nach Hollbruck zum Wallfahrtsort "Maria Heimsuchung". Die Kirche ist der Gottes Mutter geweiht. Am Hochaltar in einer Monstranz ist eine 12 cm große Marienstatue zu sehen. Die Andacht gestaltet von Frau Manuela und Sängern mit Gebeten und schönen Liedern hat wohl alle Mitfeiernden zu guten Gedanken und Vorsätzen angeregt.

Im Gasthaus "Schöne Aussicht" fand anschließend der gemütliche Teil des Tages statt. Die Seniorenvertreterin im KVW Frau Paula Kristler Ploner richtete Grußworte an die Anwesenden und wünschte einen frohen Verlauf des Nachmittages bei einer vorzüglichen Jause mit Kaffee und Kuchen, Musik, Gesang und Tanz, sowie einer kleinen Aufmerksamkeit zur Erinnerung. So schnell verging die Zeit.

Die Dankesworte, gerichtet an die Organisatoren, an Manuela, Dietmar und Ingrid, an Toni für die musikalische Umrahmung, an die Autofahrer und die Wirtsleute waren begleitet von anhaltendem Applaus und beendeten den schönen Nachmittag.

Paula Kristler Ploner

Jungschar Niederdorf

Spielenachmittag für die ganze Familie

Spielenachmittag im Raiffeisen-Kulturhaus in Niederdorf

Am 2. April 2023 lud die Bibliothek und die Jungschar Niederdorf zu einem Spielenachmittag ins Kulturhaus von Niederdorf ein.

Ca. 50 Spiele konnten von den TeilnehmerInnen ausgeliehen werden. 64 Personen nahmen das Angebot an und es wurde ein geselliger, fröhlicher und lustiger Nachmittag. Zur Stärkung gab es verschiedene Obstsorten und Himbeersaft.

Einige dieser Spiele können nun auch in der Bibliothek von Niederdorf ausgeliehen werden.

Viele Spiele konnten ausgeliehen und gespielt werden

Mau-Mau-Turnier

Teilnehmerinnen und Siegerinnen beim Mau-Mau-Turnier

Die Jungschar von Niederdorf lud zu einem Mau-Mau-Turnier für alle Minis im oberen Pustertal ein. Leider wurde dieses Angebot von den umliegenden Dörfern nicht gut angenommen. Am 22. April traten 7 Kinder (5 aus Niederdorf) zum Mau-Mau-Turnier im Kulturhaus gegeneinander an. Nach ca. 1,5 Stunden standen die Sieger fest. Da für jede/n SpielerIn ein Preis zur Verfügung stand, konnte die Erstplatzierte als Erste auswählen, Sara entschied sich für die iPods, die Zweitplatzierte Jasmin nahm das Nagel-Set und Annika als Drittplatzierte entschied sich für das Perlensteckbild. Alle 7 TeilnehmerInnen freuten sich über ihren Preis und insgesamt war dies ein sehr gelungener und netter Nachmittag.

Jungschar-LeiterInnen gesucht!

Im letzten Schuljahr konnten leider keine „Jungschar-Stunden“ abgehalten werden, da wir keine LeiterInnen zur Verfügung hatten. Die Kinder, welche die „Jungschar-Stunden“ besucht hatten, waren immer sehr begeistert und daher traurig, dass es dieses Angebot nicht mehr gibt. Deshalb bin ich auf der Suche nach Jugendlichen (ab 16 Jahren) oder auch Erwachsenen, welche bereit sind, einmal im Monat (von Oktober bis Juni) eine „Jungschar-Stunde“ zu übernehmen. Infos diesbezüglich: bei Maria Summerer Pramstaller, Tel. 340 9177719. Ich freue mich über jede Rückmeldung.

Tennisverein Niederdorf

Tenniscamp in Sardinien

Tennis camp in Sardegna

Die Teilnehmer am Tennis Camp: (v.r. Ivan Kahn, Manuel Basso, Simon Irenberger, Sophia Kammerer, Katharina Kamenschek, Jonas Irenberger, Tennislehrer Cristian Ghiani, vorne Lisa Fauster und Tennislehrer, Betreuer und Jugendliche vom Tennis Club Palau) *I partecipanti al Tennis Camp in Sardegna*

Die Idee der Reise nach Sardinien wurde bei einigen Gesprächen im Tennisclub geboren, aber dann, eines Morgens beim Skifahren am Helm bei einer Pause auf der Jägerhütte, begannen einige der Jungs und Mädels, diese zu organisieren. Nach einer kurzen Besprechung mit den Eltern, um die Durchführbarkeit zu prüfen, kam man zu dem Schluss, es wird gefahren. Am 17. Juni war Abfahrt nach Palau, einem bekannten Tourismusort am Meer vor dem Naturpark des Archipels La Maddalena, wo wir uns bis zum 27. Juni, Tag der Rückkehr, aufgehalten haben.

Wir nutzten die acht Tage jeweils vormittags, um die schönsten Strände der Gegend zu besuchen, nachmittags eine erholsame Pause einzulegen und von 17.00 bis 19.00 Uhr dem Tennistraining. Jeden Abend konnten die Jungs und Mädels einige typische regionale Gerichte kennen lernen und nach dem Abendessen haben wir einen Spaziergang durch die Ortschaft und dem Hafen entlang gemacht.

Einer der schönsten Ausflüge war die Fahrt mit dem Schlauchboot, bei der wir einige der schönsten Plätze auf den Inseln des Archipels besichtigen konnten. Es war eine wirklich unvergessliche Erfahrung und die Jungs und Mädels zeigten sich sehr verantwortungsbewusst. Ich muss sagen, dass das Camp, welches erstmals stattfand, wirklich gut gelaufen ist.

Wir hoffen, dass wir diese Veranstaltung mit allen Tennisspielern

L'idea della trasferta in Sardegna nasce durante alcune chiacchierate al tennis ma poi una durante una mattina passata sulle piste di sci del Monte Elmo, durante una pausa alla Jaeger Hutte, alcuni dei ragazzi hanno iniziato a organizzarla veramente. Dopo aver fatto un breve riunione con i genitori per valutare la fattibilità si è giunti alla conclusione definitiva: si parte!!! Siamo partiti il 17 giugno, destinazione Palau, porto turistico che si trova davanti al Parco Naturale dell'Arcipelago della Maddalena, dove siamo stati fino al 27 giugno, giorno del rientro. Ab-

Ausflug mit dem Schlauchboot *Gita in gommone*

Cala Scilla, einer der schönsten Strände von Palau

Cala Scilla, uno dei posti più belli e più segreti di Palau

des Vereins am Ende jedes Schuljahres zu einer festen Veranstaltung machen können.

Ein besonderer Dank geht an die Eltern, die uns das Vertrauen geschenkt und die Möglichkeit geboten haben, diese tolle Erfahrung zu machen. Ein großer Dank geht auch an den Tennis Club Palau, der uns freundlich aufgenommen hat und uns die Möglichkeit gab, kostenlos mittrainieren zu dürfen.

Cristian Ghiani
Übersetzung: Lisa Fauster

biamo organizzato le giornate in modo da sfruttare le mattine per visitare le zone di mare più belle della zona, i pomeriggi per una pausa di relax per poi fare training dalle 17.00 alle 19.00. Ogni sera i ragazzi hanno potuto assaggiare alcuni piatti tipici regionali e dopo cena abbiamo fatto sempre una passeggiata per il paese e lungo il porto. Una delle escursioni più belle è stata l'uscita con il gommone che ci ha permesso di visitare alcuni siti all'interno delle isole dell'arcipelago. E' stata un'esperienza davvero indimenticabile e i ragazzi si sono dimostrati molto maturi e responsabili. Come primo esperimento devo dire che sicuramente è andato bene e con tutti i ragazzi speriamo di farlo diventare un appuntamento fisso al termine dell'anno scolastico.

Un ringraziamento speciale va ai genitori che ci hanno dato la fiducia e la possibilità di realizzare un'esperienza fantastica e al Tennis Club Palau che ci ha accolti in modo amichevole e ci ha permesso di allenarci del tutto gratuitamente.

Cristian Ghiani

Dank an die Fraktionsverwaltung für die mobile Zuschauertribüne

Die Fraktionsverwaltung von Niederdorf hatte dem TVN eine mobile Zuschauertribüne aus modularen Holzelementen in Lärchenholz übergeben. Diese Tribüne stellt eine Bereicherung für die Tennisanlage dar und bietet den Zuschauern einen idealen Ausblick auf die Tennisplätze. Zudem können diese Elemente auch für andere Zwecke verwendet werden. Deshalb gebührt allen Vorstandsmitgliedern der Fraktionsverwaltung ein großer Dank für die gute Zusammenarbeit und vor allem für die kostenlose Fertigung und Lieferung dieser Tribüne.

Tennisverein Niederdorf

Giovanni Dal Cin-ein neues Siegergesicht! Jonas Irenberger bestätigt sein Können!

Gruppenfoto bei der Preisverteilung beim 12. FIT Promo-VSS/Raiffeisenturnier in Niederdorf

Am ersten Juli-Wochenende fand das 12. FIT Promo-VSS/Raiffeisenturnier von insgesamt vierundzwanzig Turnieren auf Landesebene statt. Auch wenn gerade in dieser Zeit viele Familien ihren Urlaub am Meer oder Berg verbringen, hatten sich dennoch 70 Spieler*innen für das Turnier gemeldet, davon 15 vom TVN. Die Kategorie U13 Buben und Mädels, welche am Donnerstag bei hochsommerlichen Temperaturen gespielt wurde, stellte hierbei das größte Kontingent. Die Mädchen ermittelten in der Vorrunde in drei Gruppen die Finalistinnen. Lorena Thomaser vom ATC Welsberg siegte im Finale gegen Katharina Agstner vom ATC Innichen. Die Buben kämpften in acht Gruppen um das Finalticket, daraus folgten viele spannende Spiele. Giovanni Dal Cin vom TVN kam mit einer „weißen Weste“ bis ins Finale, und er ließ sich dann auch nicht von Jakob Christanell vom TC Bruneck die Siegertrophäe nehmen. Giovanni zeigte wie schon öfters sein feines Händchen für den Tennisball - diesmal wurde sein Können mit einem Sieg belohnt.

Siegerehrung Kategorie U-8 mit Sieger Jonah Althuber (SSV Pfalzen)

In der Kategorie U10 Mädchen waren drei Spielerinnen gemeldet, Julia Ciechi vom TC Gherdeina war die Beste. Großartiges Tennis zeigten die U10 Buben. Für den TVN waren vier Jungs gemeldet, von denen drei sich fürs Viertelfinale qualifiziert haben. Niklas Rehmann und Paul Brugger duellierten sich im Halbfinale. Brugger machte weniger Fehler und erreichte das Finale, wo er in Philipp Bodner vom SSV Pfalzen seinen Meister fand.

Kein Turnier gab es für die U18 Mädchen wegen der fehlenden Anmeldungen, dafür waren bei den U18 Buben wieder bekannte Gesichter am Start. Ein erneutes Duell wie im Vorjahr gab es im Halbfinale zwischen den beiden Niederdorfern Rene Sinner und Jonas Irenberger. Sinner wollte die Revanche, Irenberger hatte jedoch wieder das bessere Ende und ließ auch im Finale gegen Marco Alberti vom Tennis Mareo nichts anbrennen. Die Kategorie U8 wurde am Sonntag ausgetragen. Sechs Buben und zwei Mädels spielten in 2 Gruppen jede*r gegen jede*n.

Das Finale war eine reine Bubenangelegenheit, Jonah Althuber vom TC Kiens siegt in einem engen und packenden Spiel gegen Call Joel vom Tennis Mareo mit 7:6 7:6.

Anschließend an die Finalspiele fand die Siegerehrung statt, bei welcher der Präsident des TVN den Obmann der Raiffeisenkasse Niederdorf Gerhard Rainer als Ehrengast begrüßen durfte. Dieser zeigte sich in seiner Ansprache beeindruckt von der Qualität dieses Turniers und lobte den Präsidenten und den gesamten Vereinsausschuss für die großartige Tätigkeit. Als Hauptsponsor sei man weiterhin bemüht, den Verein finanziell zu unterstützen. Es sei äußerst wichtig, den Kindern ein gutes Zuhause in den Vereinen zu geben, damit sie sich körperlich gesund betätigen und viele gute Freundschaften knüpfen können. Allen anwesenden Kindern wurden nach der Prämierung eine Geschenkspackung überreicht, und es wurden einige tolle Posters unseres Tennisasses Jannik Sinner verlost.

Abschließend dankte Paul Troger allen Sponsoren des TVN, welche durch den finanziellen Beitrag die umfangreiche Tätigkeit ermöglichen, dem Tennislehrer Cristian und seinem Staff für die gute Abwicklung des Turniers, dem Team am Grill und dem Team der Tennisbar für die gute Zusammenarbeit, allen Spieler*innen, BegleiterInnen, Eltern und TrainerInnen für den Einsatz und die Freude am Tennissport. Ein großer Dank geht an die Firma Loacker für die Geschenkspackungen, dem Sportverein für die Zurverfügungstellung der Zelte und dem Raiffeisenverband als Sponsor der Turnierserie. Egon Strobl „Speedy“ führte einige Interviews mit den erfolgreichen einheimischen Spielern durch.

Tennnisverein Niederdorf

Siegerehrung Kategorie U-10 Buben mit Sieger Philipp Bodner (SSV Pfalzen), 2. Platz Paul Brugger (TVN), 3. Platz Niklas Rehmann (TVN)

Siegerehrung Kategorie U-13 Buben mit Sieger Giovanni Dal Cin (TVN)

Siegerehrung für die Kategorie U-18 Buben mit Sieger Jonas Irenberger (TVN), 3. Platz Rene Sinner (TVN)

Siegerehrung Kategorie U-10 Mädchen mit Siegerin Julia Ciechi (TC Gherdeina)

A.S.V. Niederdorf - Yoseikan Budo

Ein HURRA auf ein gelungenes Sportjahr

Gruppenfoto bei der Abschlussfeier

Am Freitag, den 26.05.2023, fand die Abschlussfeier des Trainingsjahres 2022-2023 statt, auf die die Kinder schon lange entgegengefiebert hatten. In der öffentlichen Turnhalle versammelten sich 60 Kinder und Jugendliche mit ihren Familien und Freunden, um gemeinsam zu feiern.

Das Trainingsjahr war sehr anspruchsvoll, aber trotzdem konnten im Oktober 6 Kinder- und Jugendgruppen gestartet werden, und über 100 Kinder und Jugendliche trafen sich wöchentlich zum gemeinsamen Training. Die jüngsten Teilnehmer im Alter von 3 bis 6 Jahren beendeten ihr Training bereits Ende Februar, während die anderen Gruppen bis Ende Mai trainierten.

Das Wettkampfjahr war ebenfalls äußerst erfolgreich für die engagierte Gruppe. Neben vielen Podestplätzen war sie auch stolz darauf, dass vier Athleten für die Nationalmannschaft nominiert wurden. Bei einem internationalen Vergleichskampf in Lille, Frankreich, waren Niederkofler Bastian, Raci Leart, Patzleiner Paul und Durnwalder Simon für ihre Halle vertreten und konnten mit einem Sieg (Raci) und zwei dritten Plätzen (Niederkofler und Patzleiner) auf ihre Leistungen zurückblicken.
Alles in allem war es ein herausforderndes Jahr, aber die jungen Athleten haben gezeigt, dass sie hart arbeiten und ihre Ziele erreichen können. Wir gratulieren ihnen zu ihren Erfolgen und wünschen ihnen viel Glück für die kommenden Trainings- und Wettkampfjahre.

In der Abschlussfeier der Sektion Yoseikan Budo & Fitness wurde Mair Gert, dessen Firma seit mehr als 25 Jahren als Hauptsponsor der Sektion dient, damit betraut, die Überreichung der Wettkampfzertifikate zu übernehmen. Dadurch konnte die Sektion den Kindern und Jugendlichen ihren Dank für deren Einsatz bei den Wettkämpfen aussprechen. Sie war sehr erfreut darüber, dass so viele sich dieser Herausforderung gestellt hatten.

Egarter Karl, seit vielen Jahren ASV-Präsident, bedankte sich bei den Verantwortlichen der Sektion und freute sich über die große Anzahl an Mitgliedern. Er betonte die hervorragende Arbeit, die die Sektion seit ihrer Aufnahme in den ASV im Jahr 1992 mit viel Engagement und Freude bei der Kinder- und Jugendarbeit leistet. Er übernahm auch mit sichtlicher Genugtuung die Ehrung der Italienmeister, darunter Gietl Saphira als jüngste Italien-Cup-Siegerin, Fauster Annika, Durnwalder Simon, Patzleiner Paul und Niederkofler Bastian.

Niederkofler Verena, die Sektionsleiterin, bedankte sich bei der Gemeindeverwaltung und allen Sponsoren für ihre finanzielle Unterstützung. Sie hob besonders Anton Oberhammer hervor, der die Kinder und Jugendlichen zu den Wettkämpfen begleitet und neben seiner Trainingstätigkeit auch einige seiner Wochenenden zur Verfügung stellt. Sie dankte auch Jasmin Sinner, die als Co-Trainerin fungiert. Jugendliche überreichten Oberhammer Anton und Sinner Jasmin ein kleines Geschenk.

Auch Feichter Daniela und Niederkofler Bastian wurden von Niederkofler Verena für ihre Arbeit als Assistenten, Schieds-

richter und Coaches bei den Trainings und Wettkämpfen geehrt und haben als “kleines Dankeschön” auch Geschenke erhalten.

Bevor sich die ganze Festgemeinschaft zum reichhaltigen Buffet begab, überreichte Oberhammer Anton der Sektionsleiterin Niederkofler Verena als Dank für ihre Arbeit einen Blumenstrauß.

Verena Niederkofler

Ehrung der Italienmeister 2023

Wettkampfergebnisse des Tätigkeitsjahres 2022 – 2023

Athleten in alphabetischer Reihenfolge

BORTOLON LINA				
04.12.2022	Brixen - Nikolaustunier	U10	2.	Einzel

BRUNNER RAPHAEL				
19.02.2023	Deutschnofen - Dolomitencup	U10	2.	Einzel
19.02.2023	Deutschnofen - Dolomitencup	U10	1.	Mannschaft
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U10	1.	Einzel
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U10	2.	Mannschaft

COSTANZO NEDA				
04.12.2022	Brixen - Nikolausturnier	U8	1.	Einzel
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U8	1.	Einzel
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U8	2.	Mannschaft

GJECI JESSICA				
22.01.2023	Mals - Winterturnier	U14	1.	Einzel

NIEDERKOFLER BASTIAN				
08.12.2022	Lille/Frankreich - Nationaler Vergleichskampf	U21	3.	Einzel
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U21	1.	Einzel
22./23.04.2023	Italienmeisterschaft - Pergine Valsugana	U21	1.	Einzel

NIEDERKOFLER LIA				
04.12.2022	Brixen - Nikolausturnier	U10	2.	Einzel
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U10	1.	Einzel
22./23.04.2023	Italienmeisterschaft - Pergine Valsugana	U10	2.	Einzel

A.S.V. Niederdorf - Yoseikan Budo

PATZLEINER LEO				
04.12.2022	Brixen - Nikolausturnier	U14	2.	Einzel
04.12.2022	Brixen - Nikolausturnier	U14	3.	Mannschaft
22.01.2023	Mals - Winterturnier	U14	3.	Einzel
19.02.2023	Deutschnofen - Dolomitencup	U14	2.	Einzel
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U14	3.	Einzel

PATZLEINER PAUL				
12.11.2022	Italienmeisterschaft der Mannschaften - Langhirano	U16/Emono	3.	Mannschaft
12.11.2022	Italienmeisterschaft der Mannschaften - Langhirano	U18/Emono	1.	Mannschaft
12.11.2022	Italienmeisterschaft der Mannschaften - Langhirano	U16/multid.	2.	Mannschaft
04.12.2022	Brixen - Nikolausturnier	U16	2.	Einzel
04.12.2022	Brixen - Nikolausturnier	U16	1.	Mannschaft
08.12.2022	Lille/Frankreich - Nationaler Vergleichskampf	U16	3.	Einzel
22.01.2023	Mals - Winterturnier	U16	2.	Einzel
22.01.2023	Mals - Winterturnier	U16	1.	Mannschaft
19.02.2023	Deutschnofen - Dolomitencup	U16	2.	Einzel
19.02.2023	Deutschnofen - Dolomitencup	U16	1.	Mannschaft
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U16	1. und 2.	Einzel
22./23.04.2023	Italienmeisterschaft - Pergine Valsugana	U16	2.	Einzel

RACI LEART				
12.11.2022	Italienmeisterschaft der Mannschaften - Langhirano	U16/Emono	3.	Mannschaft
12.11.2022	Italienmeisterschaft der Mannschaften - Langhirano	U18/Emono	1.	Mannschaft
12.11.2022	Italienmeisterschaft der Mannschaften - Langhirano	U16/multid.	2.	Mannschaft
04.12.2022	Brixen - Nikolausturnier	U16	1.	Einzel
04.12.2022	Brixen - Nikolausturnier	U16	1.	Mannschaft
08.12.2022	Lille/Frankreich - Nationaler Vergleichskampf	U16	1.	Einzel
22.01.2023	Mals - Winterturnier	U16	1.	Einzel
22.01.2023	Mals - Winterturnier	U16	1.	Mannschaft
19.02.2023	Deutschnofen - Dolomitencup	U16	1.	Einzel
19.02.2023	Deutschnofen - Dolomitencup	U16	1.	Mannschaft
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U16	1.	Einzel
22./23.04.2023	Italienmeisterschaft - Pergine Valsugana	U16	1.	Einzel

STAUDER JULIAN				
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U8	2.	Mannschaft

UNTERHOFER MAX				
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U8	1.	Einzel
26.03.2023	Bruneck - Golden Cup Raiffeisen	U8	2.	Mannschaft

Eröffnung der erweiterten Fitnesshalle

Mit einer Feier wurde die erweiterte Fitnesshalle Niederdorf am 26. Mai 2023 eröffnet. Die Gemeindeverwaltung hatte den Bau der zweiten Halle und der dringend benötigten Sanitäranlagen ermöglicht, wofür die Sektion sich mit der Eröffnungsfeier bedankte.

Ein besonderer Dank ging an Herrn Stragenegg Josef, der die Arbeiten koordiniert und begleitet hatte.

Ein weiterer Ehrengast war Dr. Johann Passler, ehemaliger langjähriger Bürgermeister von Niederdorf, der maßgeblich am Bau der Halle vor 20 Jahren beteiligt war. Die Sektionsleitung erinnerte in ihrer Ansprache an die intensiven Gespräche, die sie gemeinsam mit Dr. Passler führen musste, um das Projekt damals den Gemeindevertretern schmackhaft zu machen.

“Es war nicht einfach, aber gemeinsam haben wir es geschafft und sind stolz, dass die Struktur seit über 20 Jahren besteht”, sagte die Sektionsleiterin.
Die Erweiterung der Fitnesshalle ist ein bedeutender Beitrag für die Sportbegeisterten im Hochpustertal, und die Sektion konnte beweisen, dass sie auf die Unterstützung der Gemeinde und ihrer langjährigen Freunde und Sponsoren zählen kann. Die Eröffnungsfeier war ein Dankeschön von ihrer Seite an alle, die es ermöglicht haben, diesen wichtigen Schritt vorwärts zu machen.

Mair Gert, der die Sektion seit über 25 Jahren unterstützt, betonte anschließend in seiner Rede die Wichtigkeit und Sinnhaftigkeit seiner langjährigen Unterstützung für die Sektion. Er lobte das Engagement und die Erfolge der Sektion und betonte, dass er weiterhin bereit sei, seinen Beitrag zu leisten, um die Sektion und ihre Arbeit zu unterstützen, so wie auch viele weitere Sponsoren.

Die neue Fitnesshalle in Niederdorf

Besonders hervorgehoben wurde die großzügige Unterstützung der Fraktionsverwaltung von Niederdorf, vertreten durch den Präsidenten Bachmann Martin. Neben der alljährlichen Unterstützung hatte die Fraktionsverwaltung einen beträchtlichen Sonderbeitrag für den Ankauf der neuen Fitnessgeräte bereitgestellt.

Die Eröffnungsfeier selbst war ein großer Erfolg und die Besucher waren begeistert von der renovierten Halle und den neuen Geräten. Die Erweiterung der Fitnesshalle ist ein wichtiger Beitrag zur Gesundheit und dem Wohlbefinden der Bürger.

Die Sektion hat sich zu einer starken Gemeinschaft entwickelt, geprägt von Freundschaft, Vertrauen und konstruktiver Zusammenarbeit mit dem langjährigen Präsidenten des Amateursportvereins Egarter Karl. Die Sektionsleiterin Verena Niederkofler bedankte sich bei ihrem Mitarbeiter Anton Oberhammer für seine immerwährende zuverlässige Unterstützung und Hilfe.

Besonders hervorzuheben ist Schönegger Oswald, der als Bindeglied zum Team Fitness fungiert und diesem vorsteht. Das Team besteht aus 12 freiwilligen Mitarbeitern, die durch ihre Mithilfe, ihre Zeit und Energie die Betreuung in der Fitnesshalle erst ermöglichen. Die Sektion ist bestrebt, ihren Trainern und Betreuern notwendige Fortbildungskurse anzubieten, um ihnen eine gewisse rechtliche Sicherheit zu bieten. Die Sektion ist stolz darauf, einen wertvollen Beitrag für Kinder, Jugendliche und Senioren zu leisten und hofft, dass sie Jugendliche begeistern kann, ihre Arbeit auch weiterzuführen.
Der Bürgermeister Dr. Günther Wisthaler, Sepp Stragenegg und Karl Egarter richteten in ihren Grußworten Lob und Glückwünsche an die Sektion und betonten die große Bedeutung der Fitnesshalle und des Angebotes für die Gemeinde und ihre Bürger.

Die Eröffnungsfeier endete mit einer Besichtigung der Struktur und einem Buffet, welches von der Sektion organisiert wurde.

Verena Niederkofler

Alpenverein Südtirol - Ortsstelle Niederdorf/Prags

Abseilen nach gelungenem Aufstieg

Mutig in der Kletterwand

Auch die Eltern hatten ihren Spaß

Familie im AVS

Im Frühjahr 2023 wurden vom AVS zwei Veranstaltungen speziell für Familien organisiert. Sowohl für das Familienklettern in der Kletterhalle Toblach als auch beim Familienfest auf der Plätzwiese stand ein lockeres Beisammensein im Mittelpunkt.

Familienklettern

Im Boulderraum Niederdorf haben die Kletterkinder in zwei Gruppen den Winter über mit Manni das Klettern fleißig geübt und trainiert. Um das Gelernte an den großen Wänden umzusetzen sind wir am 16. April 2023 zum Familienklettern in die Kletterhalle Toblach gefahren. Diesmal waren auch die Eltern, Geschwister und Kletterneulinge herzlich eingeladen. Dort haben alle, Eltern und Kinder gleichermaßen, den ganzen Nachmittag verschiedene Seilrouten und Boulder ausprobiert. Für viele war es eine Premiere, im Klettergurt am Seil zu klettern. Wir hatten viel Spaß und in der großen Gruppe wurde jeder motiviert, in eine Tour einzusteigen. Die Kinder waren extrafleißig und wurden bis zum Schluss nicht müde, in die verschiedenen Routen einzusteigen, während bei den Eltern schon die Finger und Zehen zu schmerzen begannen.

AVS - Ortsstelle Niederdorf/Prags

Erste Schritte in der Kletterwand

Familienfest

Der Pfingstmontag ist im AVS für das traditionelle Familien-Grillen reserviert. In den vergangenen Jahren sind wir dazu alle zwei Jahre in die Hellwiesen gewandert. Heuer war ein Locationwechsel angesagt und die Veranstaltung wurde in die alte Almhütte auf der Plätzwiese verlegt. Bei lockerem Zusammensein vor der Hütte wurde gegrillt und gequatscht. Nach dem Essen gings los mit Spiel und Spaß für Groß und Klein. Die Kräfte wurden beim Seilziehen, Sackhüpfen und Stelzen laufen gemessen und das Glück im Kartenspiel herausgefordert. Leider tauchte plötzlich eine schwarze Wolke mit Regen im Gepäck auf und sorgte für den abrupten Abbruch des Festes. Wir bedanken uns herzlichst für die Hilfe bei Georg, Maria und Manuela.

AVS - Ortsstelle Niederdorf/Prags

Seilziehen Mädchen gegen Buben auf der Plätzwiese

Dunkle Regenwolken über der Plätzwiese

Gemütliches Beisammensein vor der Almhütte auf der Plätzwiese

Stelzen gehen muss gelernt sein

Sackhüpfen auf der Plätzwiese

Eisschützenverein Niederdorf

Höhepunkte der Dorfa Eisschützen

Präsident Christian Oberhofer
mit den erfolgreichen Eisschützinnen Johanna und Nicole

Europameisterschaft der Jugend und Junioren

Auch der heurige Höhepunkt für die Nachwuchsstocksportler*innen fand mit Niederdorfer Beteiligung statt. In Bad Wörishofen in Bayern sind vom 07. bis 12. März Spielerinnen und Spieler aus sieben Nationen angetreten und mittendrin Johanna und Nicole.
Johanna war für die U23 weiblich im Zielwettbewerb Einzel, sowie im U23-Ziel-Teambewerb am Start.

Nicole hatte ein Megaprogramm zu absolvieren und ist in sechs Bewerben angetreten. Im Einzelwettbewerb U23 weiblich schaffte es Johanna leider nicht ins Finale und belegte Rang 13. Auch Nicole spielte unter den Erwartungen und belegte am Ende Rang 11. Etwas besser konnte sich Nicole im Einzelwettbewerb der U19 mit Rang 9 platzieren.
Beide standen im Ziel-Teambewerb U23 weiblich und dort holten sie mit tollen Leistungen die Silbermedaille. Nicht gut lief es im Ziel-Teambewerb U19, wo Nicole mit ihrem Team "nur" Rang 4 erreichte.
Nicole stand auch in der Auswahl für den neuen U23-Ziel-Team-Mixed-Bewerb. Mit hervorragenden 112 Punkten auf Bahn 2 hatte sie großen Anteil am Gewinn der Bronzemedaille.

Im Mannschaftsspiel U19 verlor Nicole mit ihrem Team leider das 1. Page-Playoff-Spiel gegen Litauen und musste somit auch hier den undankbaren 4. Rang akzeptierten.

Gratulation an Johanna und Nicole!

Serie-A Team - (v.l.) Christian, Michael, Roland und Egon

Serie-A Meisterschaft Sommer 2023

Erstmals durfte unser Sommerteam an der Serie A-Meisterschaft teilnehmen. Das erste Gruppenspiel wurde am 19. April in Gais ausgetragen und den Auftakt hat sich unser Team anders vorgestellt. Nach nervösem Beginn und einer klaren 2 zu 8 Schlappe in Spiel 1, zeigten Christian, Roland, Egon und Michael sofort eine tolle Reaktion im 2. Spiel und gewannen dieses mit 8 zu 2. Es folgte eine kurze Pause und unsere Jungs haben leider total den Faden verloren. Fehler von allen Akteuren waren die Folge und es folgten 3 klare Niederlagen. Somit setzte es nach Punkten eine 2 zu 8 Niederlage. Nun geht es am 29. April mit dem Heimspiel gegen Naturns weiter und wir hoffen dort auf einen Sieg.

Auch im 2. Meisterschaftsspiel reichte es für unser Team, trotz guter Leistung, nicht zum Sieg. Am 27. April zeigte sich Naturns in ausgezeichneter Verfassung und vor allem der erste Stockschütze überzeugte. Mit 4 zu 6 Punkten mussten wir uns geschlagen geben.

Am 2. Mai kam der ESC Luttach als klarer Favorit nach Niederdorf. Doch wie schon so oft zeigte unser Team gerade gegen die Luttacher eine gute Leistung und profitierte von einigen Fehlern des Gegners. Mit 6 zu 4 konnte das Heimspiel gewonnen werden und somit bleibt in dieser Gruppe alles offen.

Am 4. Spieltag der Serie A mussten unsere Jungs nach Luttach. Es entwickelte sich ein tolles Match und die Überraschung lag in der Luft. Nachdem die ersten beiden Spiele von Roland, Michael, Egon und Christian gewonnen wurden, schlug der ESC Luttach zurück und gewann Spiel 3 und 4. Das letzte Spiel war an Spannung kaum zu überbieten und wurde erst in

der letzten Kehre entschieden, leider zu Gunsten der Luttacher. Schade, denn ein Punktgewinn wäre verdient gewesen. Nun geht es am 20. Mai nach Naturns und am 27. Mai in Niederdorf gegen Gais. Mit einer solchen Leistung ist durchaus noch einiges möglich.

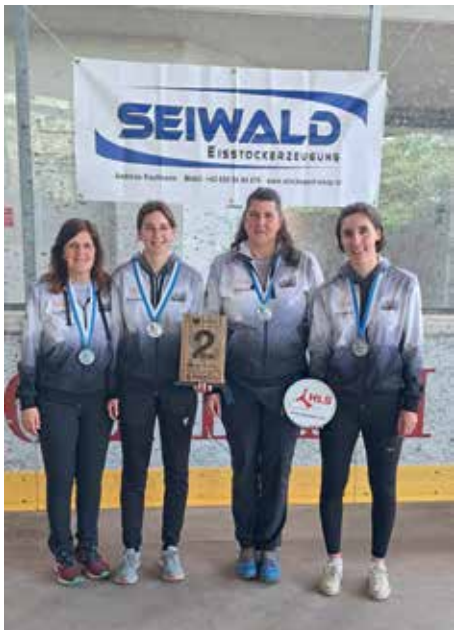
Leider verlief auch der 5. Spieltag am 20. Mai in Naturns nicht nach Wunsch und wieder wurde das letzte Spiel unserem Team zum Verhängnis. 2 zu 2 nach 4 Spielen stand es und der Start ins letzte und entscheidende Spiel war mit einem Dreier optimal. Leider wurden dann unerklärliche Fehler gemacht und diese ebneten Naturns den Weg zum Sieg. Das einzig Gute: noch ist nicht alles verloren, wir haben es aber nicht mehr in eigener Hand. Bei einem Sieg im letzten Gruppenspiel gegen Gais und der gleichzeitigen Niederlage von Naturns bei Luttach kann der Klassenerhalt doch noch geschafft werden.

Einen versöhnlichen Abschluss gab es für unser Team beim letzten Gruppenspiel am 27. Mai auf der heimischen Asphaltbahn gegen Gais. Roland, Michael, Egon und Christian erreichten gegen den Gruppensieger immerhin ein Unentschieden, wobei ein Sieg durchaus möglich gewesen wäre.

Fazit dieser ersten Saison im Oberhaus des Stocksports: zu viele einfache Fehler generell und vor allem in entscheidenden Momenten. Jetzt heißt es in der nächsten Saison in der Serie B wieder anzugreifen, um das Ziel Aufstieg zu erreichen.

Italienmeisterschaft der Damen im Mannschaftsspiel auf Sommersportboden

Nur 4 Mannschaften haben sich für die Meisterschaft am 21. Mai in Kaltern gemeldet. Der Betonboden war nicht einfach zu bespielen und das hat man eigentlich fast allen Spielerinnen angemerkt. Zwischen Moritzing, Lana und unserem EVN entwickelte sich ein spannender Kampf um die Podestplätze.



Vize-Italienmeister
(v.l.) Ruth, Johanna, Maria und Nicole

Mit 12 zu 6 Punkten wurden Johanna, Nicole, Ruth und Maria Vizeitalienmeister. GRATULATION! Es fehlte am Ende nur 1 Punkt auf Moritzing. Beste Spielerin an diesem Tag war Johanna, die gezeigt hat, was in ihr steckt und mit Recht im Kreise der Nationalmannschaft ist. Auch, aber nicht nur durch dieses tolle Ergebnis, sind unsere Damen für die Champions League 2023 qualifiziert.

Wie immer könnt Ihr, liebe Niederdorfer*innen, unsere gesamte Vereinstätigkeit auf

www.aev-niederdorf.it

verfolgen.

Eisschützen Niederdorf /
Amateursportverein
Christian Oberhofer

Prämierung für die Niederdorfer Eisschützen

Dolomiti Superbike

Paez und Morath sind die strahlenden Sieger des 28. Dolomiti Superbike

Start zum 28. Dolomiti Superbike in Niederdorf

Vorjahressieger Leonardo Paez aus Kolumbien und Europameisterin Adelheid Morath aus Deutschland haben am Samstag bei Kaiserwetter den 28. Dolomiti Superbike gewonnen. Zu feiern hatten in den beiden Eliterennen auch zwei Südtiroler, denn Fabian Rabensteiner (Villanders) und die Sextnerin Agnes Tschurtschenthaler fuhren jeweils auf das Podium und belegten den zweiten Platz. Fast 3000 Bikerinnen und Biker aus 41 verschiedenen Nationen sorgten in der Dolomitenregion 3 Zinnen für ein tolles Spektakel.

Leonardo Paez und der Dolomiti Superbike – das ist eine von Erfolg gekrönte Legendengeschichte. Zum fünften Mal triumphierte der Kolumbianer, der am Montag seinen 41. Geburtstag feiern wird, beim Marathon-Klassiker in der Dolomitenregion 3 Zinnen. Dabei lagen zunächst andere Rennfahrer auf der 123 Kilometer langen Distanz mit 3400 Höhenmetern vorne. Knapp auf der Hälfte der Strecke befand sich der Südamerikaner auf Rang sechs und hatte zwei Minuten Rückstand auf Juri Ragnoli aus Brescia.

Am Haunold und somit nach einer Renndauer von drei Stunden hatte Paez den Rückstand halbiert und fuhr in einer starken Verfolgergruppe, der unter anderen Martin Stosek aus Tschechien, sowie die „Azzurri“ Diego Rosa, Fabian Rabensteiner und Lorenzo Samparisi angehörten.

Die Würfel fielen, wie schon so oft beim Dolomiti Superbike, auf der Plätzwiese, wo Paez die entscheidende Attacke setzte und fast eine Minute auf die Verfolgergruppe herausholen konnte. Diesen Vorsprung verteidigte er in der Folge und überquerte nach 4:37.39 Stunden als Sieger die Ziellinie. Den Sprint um den zweiten Rang entschied Fabian Rabensteiner für sich, der Martin Stosek knapp das Nachsehen gab. Der Villanderer setzte auf der letzten Abfahrt alles auf eine Karte und gewann schlussendlich mit hauchdünnem Vorsprung.

Adelheid Morath feiert einen Start-Ziel-Sieg

Bei den Frauen setzte sich in der Eliteklasse Adelheid Morath durch, die auf der mittleren Distanz mit einer Länge von 85 km mit 2360 Höhenmetern unterwegs war. Die 38-Jährige aus Stegen im Schwarzwald ging volles Risiko und machte an der Spitze ordentlich Dampf. Die amtierende Europameisterin baute ihren

Siegerpodest bei der Eliteklasse der Damen über 85 km

Vorsprung sukzessive aus und gewann die 28. Ausgabe des Südtiroler Klassikers mit einer Zeit von 3:46.04 Stunden. Überraschend auf den zweiten Platz fuhr Agnes Tschurtschenthaler vor. Die Sextnerin war nicht mit den Elitefahrerinnen gestartet, sondern zehn Minuten später mit dem Feld. Mit einer Nettozeit von 3:52.39 Stunden stach die ehemalige Weltklasse-Leichtathletin die Top-Bikerinnen aus und profitierte auch von einem „Umweg", den die Verfolgerinnen von Morath fahren mussten, weil sie eine Abzweigung verpasst hatten. Platz drei ging an Costanza Fasolis aus Turin, die ebenfalls nach vorne preschte, weil Athletinnen wie Vorjahressiegerin Claudia Peretti einmal falsch abgebogen waren. Fasolis „finishte" in 3:53.02 Stunden.

Bei den Männern heißt der Sieger auf den 85 km Lorenzo Trincheri. Der U23-Fahrer aus Ligurien gewann mit einer Zeit von 3:17.32 Stunden und verwies Christian Cominelli (Brescia/3:18.47 Stunden) und den in Antholz lebenden Belgier Roel Paulissen (3:20.26) auf die Ehrenplätze.

Ein Südtiroler Sieg über 60 Kilometer

Zur Austragung kam beim 28. Dolomiti Superbike auch die klassische Distanz über 60 Kilometer und 1570 Höhenmeter. Hier triumphierte bei den Männern Klaus Fontana aus Olang, für den die Stoppuhr nach 2:21.07 Stunden stehenblieb. Der zweite Platz ging an einen österreichischen Biker, und zwar an Daniel Webhofer aus Strassen, während sich der Gsieser Benjamin Schwingshackl über den dritten Rang freuen durfte (2:22.28). Bei den Frauen wiederholte die Polin Anna Urban ihren Vorjahressieg. Dieses Mal setzte sich die 43-Jährige aus Lodz in 2:59.09 Stunden durch und blieb knapp unter der magischen 3-Stunden-Marke. Zwei Südtirolerinnen, nämlich Daniela Brugger (Toblach) und Hannah Wiesthaler (Innichen) komplettierten das Stockerl. Als Siegerin der 123-km-Distanz der Frauen trug sich Greta Recchia aus Fondi in die Annalen des 28. Dolomiti Superbike ein.

Niederdorfer Teilnehmer beim 28. Dolomiti Superbike

Aus Niederdorf bewältigte nur Eppacher Elmar (JG 1971) die lange Distanz und zwar in guten 8:14,51h. Auf der seit letztem Jahr eingeführten mittleren Distanz über 85 km erreichte Oberarzbacher Karl (JG 1972) den sehr guten 42. Rang, was ihm sogar den 1. Platz in der Alterskategorie einbrachte. Auf der klassischen 60 km Distanz waren weitere 10 Niederdorfer auf der Strecke, Kamelger Armin war mit 3:00,32h der Schnellste davon. Zirka 25 Niederdorfer Kinder beteiligten sich am Kinderrennen am Sonntag, Rabensteiner Tobias (JG 2019) und Seiwald Lukas (JG 2015) schafften als jeweils Zweite den Sprung aufs Podest.

Die Junior Trophy als Schlussakt des 28. Dolomiti Superbike

Über 250 Kinder und Jugendliche haben am Sonntag an der Junior Trophy teilgenommen, die traditionsgemäß den Dolomiti Superbike abschließt. Die Nachwuchsbiker radelten auf einem Rundkurs in Niederdorf, das am vergangenen Wochenende seinen Ruf als Biker-Mekka Italiens untermauerte.

Was haben Fabian Rabensteiner und jene Kinder und Jugendlichen gemeinsam, die am Sonntag in Niederdorf an der Junior Trophy teilgenommen haben? Der Marathon-Europameister 2022 aus Villanders hat als Kind ebenfalls die Junior Trophy im Rahmen des Dolomiti Superbike bestritten. Etliche Jahre später erfüllte sich der mittlerweile 33-Jährige am Samstag einen Traum und belegte im Elite-Rennen den zweiten Rang. Für Rabensteiner handelte es sich um das erste Podium beim Marathon-Klassiker in der Dolomitenregion 3 Zinnen. Und wer weiß, ob es ihm von jenen jungen Bikerinnen und Bikern, die am Sonntag ihr Bestes gaben, in Zukunft nicht jemand gleichtut.

„Wir haben zwei tolle Tage im Zeichen des MTB-Sports erleben dürfen mit sportlichen Top-Leistungen. Es dürfen sich jedoch alle als Sieger fühlen, die die Strapazen dieses Rennens auf sich nehmen und erfolgreich beenden. Wir bedanken uns bei allen, die dieses Event möglich machen – zum einen unsere Partner und Sponsoren, zum anderen die vielen, vielen Helferinnen und Helfer. Sie sind das Herzstück unserer beliebten Veranstaltung, die sich langsam, aber sicher dem 30er nähert. Leider gab es heuer einen schweren Sturz. Wir wünschen dem Verunglückten, dass er sich rasch erholt und alles erdenklich Gute", sagten die Veranstalter abschließend. Der 29. Dolomiti Superbike findet am Samstag, 13. Juli 2024 statt.

OK Dolomiti Superbike

Lokalgeschichte

Hans Egarter: Gehen oder Bleiben

Hans Egarter

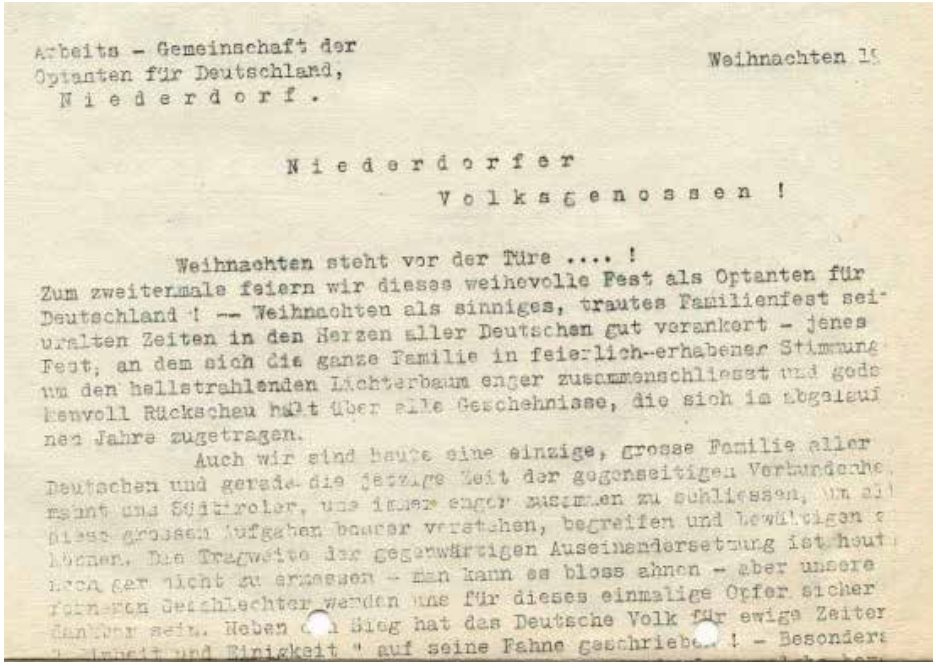
Nach dem Optionsabkommen zwischen Hitler und Mussolini trat Hans Egarter in Aktion. Im November 1939 rief der Niederdorfer den „Andreas Hofer Bund“ als antinazistische und antifaschistische Widerstandsgruppe ins Leben. Die Bewegung war zunächst gegen das Optionsabkommen gerichtet, aber seit 1943 wurde sie zu einer paramilitärischen Organisation. Mit gezielter Propaganda und mit Sabotageakten geriet die Widerstandsbewegung bald in den Fokus der Nazis. Die Verhaftung von Friedl Volgger, des Gesinnungsgenossen Egarters, durch die Gestapo und die Überstellung in das KZ Dachau, waren für den Niederdorfer eine ernst zu nehmende Warnung. Nichtsdestotrotz übernahm er unerschrocken die Leitung des Andreas Hofer Bundes. Nach seiner Vorstellung müsste die menschenunwürdige Herrschaft beseitigt und das Südtirol-Problem einer demokratischen Lösung zugeführt werden. Aber für Egarters Bestreben bot seine Heimatgemeinde Niederdorf einen äußerst ungünstigen, ja gefährlichen Boden. Und dies vor allem nach dem Jahre 1943.

Von seinen Zeitgenossen verkannt und belächelt, kreisten in Niederdorf satirische Äußerungen über den „Stundl Pato“. Mit diesem Übernamen zielten die Niederdorfer auf sein gescheitertes Studium.

Im Jahre 1939 lud die Arbeitsgemeinschaft der Optanten–Niederdorf (AdON) zur Weihnachtsfeier

Niederdorfer Volksgenossen
Weinachten 1939

„Weihnachten steht vor der Türe!
Zum zweitenmale feiern wir dieses weihevolle Fest als Optanten für Deutschland! Weihnachten als sinniges, trautes Familienfest seit uralten Zeiten in den Herzen aller Deutschen gut verankert – jenes Fest, an dem sich die ganze Familie in feierlich erhabener Stimmung um den hellstrahlenden Lichterbaum enger zusammenschliesst und gedankenvoll Rückschau hält über alle Geschehnisse, die sich im abgelaufenen Jahre zugetragen. Auch wir sind heute eine einzige, große Familie aller Deutschen und gerade die jetzige Zeit der gegenseitigen Verbundenheit mahnt uns Südtiroler, uns immer enger zusammenzuschließen, um all diese großen Aufgaben besser verstehen, begreifen und bewältigen zu können. Die Tragweite der gegenwärtigen Auseinandersetzung ist heute noch gar nicht zu ermessen – man kann es bloß ahnen – aber unsere ferneren Geschlechter werden uns für dieses einmalige Opfer sicher dankbar sein. Neben dem Sieg hat das Deutsche Volk für ewige Zeiten „Einheit und Einigkeit“ auf seine Fahne geschrieben! Besonders aber gedenken wir in diesen Tagen der 250 Niederdorfer, welche bereits unsere schöne Heimat verlassen haben, spez. aber gilt jenen unser Gruß, die als Soldaten unseres Führers und des Großdeutschen Reiches in spontaner Begeisterung und treuer gewissenhafter Pflichterfüllung an den Grenzen des Vaterlandes stehen. Wir wollen deren Opfer, Entbehrungen und steter Einsatzbereitschaft stets eingedenk sein und durch unsere eigenen Opfer mithelfen und mitwirken an dem gigantischen und umfassenden Neu- und Wiederaufbau des Nationalsozialistischen Groß-Deutschland! Wir wollen unentwegt beitragen durch heroischen Opferwillen



Arbeits - Gemeinschaft der
Optanten für Deutschland,
N i e d e r d o r f .

Weihnachten 19

N i e d e r d o r f e r
V o l k s g e n o s s e n !

Weihnachten steht vor der Türe .... !
Zum zweitermale feiern wir dieses weihevolle Fest als Optanten für Deutschland ! -- Weihnachten als sinniges, trautes Familienfest seit uralten Zeiten in den Herzen aller Deutschen gut verankert - jenes Fest, an dem sich die ganze Familie in feierlich-erhabener Stimmung um den hellstrahlenden Lichterbaum enger zusammenschliesst und gedankenvoll Rückschau hält über alle Geschehnisse, die sich im abgelaufenen Jahre zugetragen.
Auch wir sind heute eine einzige, grosse Familie aller Deutschen und gerade die jetzige Zeit der gegenseitigen Verbundenheit mahnt uns Südtiroler, uns immer enger zusammen zu schliessen, um all diese grossen Aufgaben besser verstehen, begreifen und bewältigen zu können. Die Tragweite der gegenwärtigen Auseinandersetzung ist heute noch gar nicht zu ermessen - man kann es bloss ahnen - aber unsere ferneren Geschlechter werden uns für dieses einmalige Opfer sicher dankbar sein. Neben dem Sieg hat das Deutsche Volk für ewige Zeiten „Einheit und Einigkeit“ auf seine Fahne geschrieben ! - Besonders

Das Ladschreiben der AdON zur Weihnachtsfeier

unseren armen Volksgenossen soweit irgend möglich – zu unterstützen und ihnen zu helfen – sei es durch das neu geschaffene Volkshilfswerk – sei es durch unsere bewährte Selbsthilfe. Es ist dies eine moralische und bindende Verpflichtung für uns alle, der wir uns nicht leichtfertig entziehen können. Wenn die braven Soldaten draußen für unseres Vaterlandes Sicherheit jedes von ihnen verlangte Opfer bringen, so müssen auch wir in flammender edler Begeisterung und tiefem Glauben unser bescheidenes Scherflein bei der WHW-Sammlung in Verständnis und einsichtsvoller Weise beitragen – nicht ein Almosen – ein Opfer soll es sein! Für die kommenden Feiertage wünschen wir Euch allen – Niederdorfer Volksgenossen – recht frohe und ungetrübte Festtagsstimmung und geben Euch bei dieser Gelegenheit unser schönes und reichhaltiges Weihnachtsprogramm bekannt. Wir laden alle Optanten für Deutschland zu gemeinschaftlicher Teilnahme ein".

Wie mögen wohl diese Zeilen auf Hans Egarter gewirkt haben? Die AdO hatte sich um das Jahr 1939 in Niederdorf derart gefestigt, dass Egarters Aktivität als verräterische Einzelaktion eines „Kuttenträgers" nahezu verächtlich gewertet wurde.

Anna Brantauer, die Tochter des Handschuhmachers Johann Brantauer aus Innichen, besaß die Hofstatt „Stundl" Nr. 76 in der Oberen Hauptmannschaft Niederdorf. Die Hoferbin ehelichte Johann Egarter vom Mitterhell-Hof Nr. 5 am Eggerberg in Niederdorf und die beiden erscheinen von 1902 bis 1926 als Besitzer der Hofstatt „Stundl". Hier wurde Hans Egarter am 20. April 1909 als jüngster von fünf Geschwistern geboren und hier verbrachte er seine Kindheit. Als Nachzügler hatte er ein besonders enges Verhältnis zu seiner Mutter, die bereits 1925 starb. Während seiner Schulzeit hörte er den Kanonendonner des 1. Weltkrieges.

Nach seinen guten Schulleistungen in der Grundschule entschied er sich für das Studium am Vinzentinum in Brixen. Aber sein Ziel, Priester zu werden, musste er aufgeben, denn seine schulischen Leistungen genügten nicht. So verließ er 1923 das Vinzentinum. Es war das Jahr, als die faschistischen Italianisierungsmaßnahmen in Südtirol begannen.

Das Geburtshaus von Hans Egarter, die Hofstatt „Stundl"

Für Egarter begannen unruhige Zeiten. Nach seinem Militärdienst in Rom im Jahre 1929 verdingte er sich als Mesner im Kapuzinerkloster in Schlanders. Daneben arbeitete er noch als Vertreter, Verkäufer und Angestellter. Als Diözesansekretär der katholischen Jungmänner in Brixen machte er Bekanntschaft mit dem Diözesanpräsidenten Josef Mayr-Nusser und dem Diözesanassistenten Josef Ferrari. In diesem dem Nationalsozialismus ablehnenden Umfeld fand der junge, im katholischen Glauben fest verankerte Niederdorfer eine neue Heimat.

Um das Achsenbündnis nicht zu gefährden, einigten sich Hitler und Mussolini am 23. Juni 1939 das „Problem Südtirol" mit der Option zu lösen: entweder die italienische Staatsbürgerschaft beibehalten und in der Provinz Bozen verbleiben oder sich für die deutsche Staatsbürgerschaft entscheiden und ins Deutsche Reich abwandern.

Als Reaktion auf die „Option" gründeten einige „Dableiber"-Aktivisten am 20. November 1939 den Andreas-Hofer-Bund (AHB). Den Verlauf der Gründungsversammlung beschrieb Egarter:

„Eindrucksvoll war der Eid, mit dem sich die Männer banden, der Heimat zu helfen und untereinander die Treue zu halten. Es brannten die Feuer, es leuchteten die Gesichter, es reichten sich die Hände zu lebendigem Ring. Einer sprach das Gelöbnis

Lokalgeschichte

und alle antworteten ihm: Wir wollen sein ein einig Volk von Brüdern, in keiner Not uns trennen und Gefahr. Wir wollen frei sein, wie die Väter waren, eher den Tod, als in der Knechtschaft leben. Wir wollen trauen auf den höchsten Gott. Und uns nicht fürchten vor der Macht der Menschen. So wusste der eine, dass er auf alle zählen konnte, und allen war es gewiss, dass der Einzelne für sie stand, trotz Drohung, List und Gewalt".

So reißet vom sonnigen Erker
Die letzte brennede Lieb;
Die Treue zu Deutschland war stärker,
das Heiligste was uns blieb.
Wir nehmen sie mit im Herzen,
Für andere dereinst Symbol;
sie stille des Heimweh Schmerzen:
leb wohl, du mein Südtirol!

…….für die „Geher"

Am Erker blühet wie immer
Die leuchtende „Brennende Lieb"
Die Treue zur Heimat war stärker
Wie jauchzen wir, daß sie blieb
O blühe und leuchte Du Blume-
Ein Zeichen der Treue Du bist
Und künde daß Glaube und Heimat
Das Höchste für uns ist.

…….für die „Dableiber"

Zunächst verfolgte der AHB das Ziel, möglichst viele SüdtirolerInnen für ein Verbleiben in Südtirol und damit gegen eine Umsiedlung ins Dritte Reich zu bewegen. Glaube und Heimat waren die Argumente und man nahm sich den Tiroler Aufstand von 1809 zum Vorbild. Hans Egarter war viel im Land unterwegs und suchte den persönlichen Kontakt zu den Menschen. Er ging von Bauernhof zu Bauernhof und seine Stützpunkte waren die Pfarrhäuser.

Aufgrund einer massiven Propaganda entschieden sich letztlich aber über 80 Prozent der SüdtirolerInnen für die Auswanderung. Dabei spielten die Versprechungen von Reichsführer-SS Himmler für die Option für Deutschland eine wesentliche Rolle. Nach dem Ablauf der Optionsfrist am 31. Dezember 1939 ging die Propaganda unvermindert weiter. Die Fronten waren nun besonders verhärtet; ein tiefer Riss ging durch die Gesellschaft, durch die Dörfer und durch die Familien. Die „Dableiber-Aktivisten" wurden zum Objekt des Hasses und bildeten eine kleine Minderheit. Für die Optanten waren sie die „Verräter" am Deutschtum".

Selbst Egarters Familie wurde durch die „Option" gespalten. Seine Schwester Anna wanderte mit ihrem Mann und ihren drei Kindern 1941 ins großdeutsche Reich aus. Am 7. Dezember 1942 informiert die Gemeinde Prags die Leitung der A.d.O Niederdorf über die Anschriften der Abgewanderten von Prags. Die Niederdorfer „Geher" wurden in der Liste vom 4. Dezember 1942 erfasst. Die „Dableiber" bezichtigten die Optanten als Landesverräter und Deutschbastarden und die Optanten schmähten die Dableiber als „falsche Christen und Welschbastarden".

Dazu schrieb M.V. Rubatscher 1940: *„Hass und Zwietracht zerrissen die Dorf- und Talgemeinschaften, entzweite Eltern und Kinder, alt und jung, Hirt und Herde. Betende wurden zu fluchenden, Priesterhörige zu Pfaffenlästerern, Freunde zu Feinden, ein Nachbar dem anderen zum Brandstifter, Verleumder, Verführer und Zerstörer."*

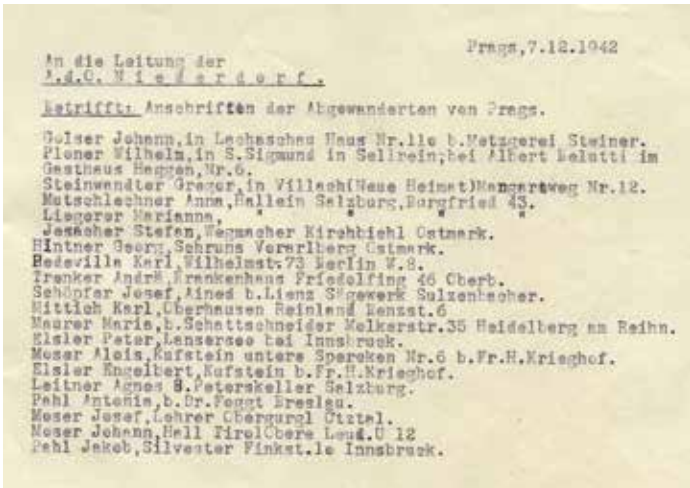
Bis zum 31. Dezember 1939 musste jeder Südtiroler optiert haben – für die Annahme der Deutschen Staatsbürgerschaft und die Umsiedlung ins Reich oder für ein Verbleiben im faschistischen Italien.

Wer nichts unternahm blieb italienischer Staatsbürger. Die Amtliche Deutsche Rückwandererstelle (ADERST) organisierte die Umsiedlung und die Wertfestsetzungskommission erhob und bestimmte

Niederdorf, den 4. Dezember 42.

Anschriften d. Abwanderer

V	1 Alpreang Maria u. Kinder,	Judenburg - Steiermark
	2 Anhof Johann mit Familie, Anna	Bregenz Anchsasse 26 V.N. 221 Seefeld Tirol Gasthof Herzland,
	3 Arnold Berta	Schwaz Jungschwesternheim 23 Lud.Penzstr.23
IX	4 Ascher Georg	Kri b. Kufstein
X	- Anton Karl - Sohn,	
V	5 Auer Fabian,	Oberilanz Gau Kärnten b. Mussmeier,
X	6 Bacher Kurt,	Pfaffenberg - Altenhofen N. Bayern Nafach Bisnes Gasthof rechts f. Untergestuche. Reichsschule f. Volksdeutsche
IX	7 Bacher Max u. Familie,	Schladming b. Jos. Seebacher Sägewerk Spaltwerk
IX	8 Bacher Alois u. Familie,	Kri b. Kufstein


Prags,7.12.1942

An die Leitung der
A.d.O. Niederdorf.

Betrifft: Anschriften der Abgewanderten von Prags.

Gulser Johann,in Lechaschau Haus Nr.11a b.Metzgerei Steiner.
Plonar Wilhelm,in S.Sigmund in Sellrein;bei Albert Belatti im Gasthaus Haggen,Nr.6.
Steinwendter Gregor,in Villach(Neue Heimat)Mangarweg Nr.12.
Mutschlechner Anna,Hallein Salzburg,Burgfried 43.
Liegerer Marianna, " " " "
Jessacher Stefan,Wegmacher Kirchbichl Ostmark.
Hintner Georg,Schruns Vorarlberg Ostmark.
Bedeville Karl,Wilhelmst.73 Berlin W.8.
Tranker André,Krankenhaus Friedolfing 46 Oberb.
Schöpfer Josef,Aines b.Lienz Sägewerk Salzenbacher.
Mittich Karl,Oberhausen Rheinland Renzst.6
Maurer Marie,b.Schattschneider Melkerstr.35 Heidelberg am Rhin.
Eisler Peter,Lanserseo bei Innsbruck.
Moser Alois,Kufstein untere Spereken Nr.6 b.Fr.H.Krieghof.
Eisler Engelbert,Kufstein b.Fr.H.Krieghof.
Leitner Agnes 8.Peterskeller Salzburg.
Pehl Antonia,b.Dr.Foggt Breslau.
Moser Josef,Lehrer Obergurgl Ötztal.
Moser Johann,Hall Tirol Obere Lend.U 12
Pehl Jakob,Silvester Finkst.le Innsbruck.

Auszug aus der Liste der Abwanderer von Niederdorf und Prags: insgesamt wurden 141 Niederdorfer mit ihren Familien namentlich aufgelistet. Ihre neue Kontaktadresse war dem Gemeindeamt seit dem 4. Dezember 1942 bekannt.

Deutsches Reich

Einbürgerungsurkunde

Einbürgerungsurkunde

den Wert des Vermögens. Die Einbürgerungsurkunde bestätigte die Reichsangehörigkeit (Bürger des Großdeutschen Reiches)

Seit dem Jahre 1942 arbeitete Hans Egarter als Journalist beim Athesia-Verlag und seine propagandistische Tätigkeit blieb dem Völkischen Kampfring Südtirol (VKS) und der Arbeitsgemeinschaft der Optanten (AdO) nicht verborgen. In einem Spitzelbericht vom Jahre 1943 heißt es:

„Ein gewisser Hans Egarter, Bauernsohn aus Sexten, früher Kapuzinermesner in Schlanders, ein Sonderling, wurde beobachtet, wie er im Vinschgau unter Wahlitalienern eine Art Kurierdienst versieht und von diesen an Bahnhöfen Meldungen entgegen nimmt".

Der Einmarsch der deutschen Wehrmacht in Italien am 8. September 1943 brachte eine entscheidende Wende für den Andreas-Hofer-Bund. Die einheimischen Nazis hatten nun die Macht übernommen. Hinzu kam die Überwachung durch die Gestapo. Südtirol war zwar wieder „deutsch", doch unter dem Hakenkreuz. Die Provinzen Bozen, Trient und Belluno wurden zur „Operationszone Alpenvorland" zusammengeschlossen und alle wehrdienstfähigen Südtiroler, unabhängig ob sie Dableiber oder Optanten waren, wurden zur Wehrmacht, zur SS oder zu den Polizeiverbänden eingezogen.

Für die Wortführer der „Dableiber" begann eine schwere Zeit. Ihre Aktionen wurden überwacht und ständige Repressalien waren die Folge. Nach der Verhaftung Friedl Volggers mussten die Aktivisten in den Untergrund abtauchen. Darüber berichtete Hans Egarter nach Kriegsende:

„Eine neue Flutwelle des Hasses brauste über die Männer der Bewegung, die unbestritten die einzige war, welche die deutsch-österreichischen Interessen und Belange Südtirols vertrat. Die Propagandisten trugen den Hass hinein bis in den engsten Familienkreis, und die Südtiroler, die für die Heimat optiert hatten, mussten geradezu ein Martyrium erdulden. Die Aufgabe des Andreas-Hofer-Bundes war es, gegen den Faschismus und den Nazismus zu arbeiten und zu deren Zerstörung beizutragen. Die Mitglieder der Gruppe wollten der Welt zeigen, dass es in Südtirol Männer gibt, die nichts mit den Nazi-Verbrechern gemeinsam haben und die durch ihre Arbeit gegen Nazismus und Faschismus zeigten, dass sie ihren Worten auch Taten folgen ließen und dass sie bereit waren, die schwersten Opfer zu bringen, um ihr Ziel zu erreichen."

Mit dieser Haltung stellte sich Egarter offen gegen viele seiner Landsleute und darin bestand seine politische Leistung. Zudem knüpfte er Kontakte mit den Alliierten in der Schweiz und mit Widerstandsgruppen in Nordtirol und Vorarlberg. Die Aktivität des AHB belegt Egarters Arbeitsbericht vom Juli 1945:

„In diesem Monat wurden insgesamt 104 Personen festgenommen, davon 25 „politische Verbrecher", 17 SS-Angehörige, 40 Soldaten der Wehrmacht und 5 Schwarzhändler".

Nachdem am 5. September 1946 der Pariser Vertrag unterzeichnet war, wurde der Andreas-Hofer-Bund als „Drückebergerverein" gestempelt und die Anfeindungen und Ausgrenzungen gegen Kriegsdienstverweigerer, Deserteure und KZ-Häftlinge wurden immer heftiger. Egarter brachte es im November 1945 im Volksboten auf den Punkt:

„Lehrer, die als Nazisten bekannt sind und die seinerzeit Schriftstücke verfasst haben, die andere nach Dachau brachten, amtieren als Schulamtsleiter, Offiziere, die unsere Männer schikanierten, sie hineinpressten in den Kriegsdienst, fanden

Hans Egarter am Rednerpult

Lokalgeschichte

Hans Egarter in späteren Jahren

Unterstützung bei kompetenten Stellen, die ihnen Unterlagen verschafften, daß sie nach Südtirol entlassen wurden…… Die Opfer der Nazi sind in den Lagern, während die Kriegsverbrecher und Kriegshetzer zum Ärgernis und zur weiterer Gefahr der friedliebenden Bevölkerung auf freiem Fuß herumvagieren. Gerechtigkeit und Gericht! Gerechtigkeit den Opfern und Gericht den Kriegsverbrechern!"

Hans Egarter gehörte auch zu den Gründervätern der SVP, aber nachdem er im Dezember 1945 verhaftet und mehreren Verhören unterzogen wurde, war man innerhalb der SVP gewarnt: Egarter wurde zur Belastung für die Partei. Seine ehemaligen Freunde und Gesinnungsgenossen wandten sich von ihm ab. Die Zusammenarbeit mit den Alliierten und seinen aktiven Widerstand haben viele Südtiroler auch nach 1945 als „Verrat“ ausgelegt. Er wurde als unangenehmer Dissident zur „persona non grata“.

Nach dem Krieg arbeitete Egarter zunächst wieder als Journalist im Athesia-Verlag. Aber seine Beiträge waren bald nicht mehr erwünscht. Während viele Kriegsverbrecher über Südtirol auf dem „Rattenweg“ mit Hilfe des Vatikans nach Übersee geschleißt wurden, blieben Egarters Versuche, sie der Gerechtigkeit zu überführen, erfolglos. Im Jahre 1949 übersiedelte Egarter von Meran nach Brixen in die Trattengasse. Seine Gegner wurden immer lauter, er immer leiser, bis er schließlich politisch gänzlich verstummte. Verbittert kompensierte er seine Enttäuschung mit dem Schreiben religiöser und volkstümlicher Theaterstücke. Als Bühnenautor war Egarter gar erfolgreich („Die Nonne von Säben" und „Sturm über Gottes Bergland")

In Brixen bezichtigten ihn seine Gegner der Homosexualität und in seiner Ruhelosigkeit versank er zusehends dem Alkohol. Ein Herzasthma und eine Lungenkrankheit machten dem Ausgestoßenen zudem arg zu schaffen und in Verbitterung und Einsamkeit starb er im Juni 1966 in Brixen.

Friedl Volgger und Erich Ammon hatten ihn nicht vergessen: sie gedachten des Mitstreiters am Begräbnis. Auf dem Brixner Friedhof erinnert ein schlichter Grabstein an den Widerständler:

„Hans Egarter, 1909-1966, Journalist".

Egarters Grabstätte in Brixen

Und übrigens: Im Jahre 1993 entschied sich die Gemeindeverwaltung von Niederdorf im Rahmen der 1000 Jahrfeier für die Neubenennung der Straßen und Plätze im Gemeindegebiet. Die dafür bestellte Kommission sollte dabei auch Personen, die sich für unsere Heimstatt besonders verdient gemacht hatten, erfassen. Als der Verfasser vorschlug, an Hans Egarter müsse doch eine Straße erinnern, stellte man verblüffend die Frage: wer denn der sei? Ein älteres Kommissionsmitglied meinte, den „Stundl Pato“ kennt ja niemand, und wenn, dann war er für viele Niederdorfer, besonders für die Kriegsheimkehrer, ein Nestbeschmutzer, ein Drückeberger und Partisanenkommandant.

Auch wenn Egarters Einsatz für Heimat und Glaube von den Niederdorfer Zeitgenossen weder erkannt noch gewürdigt wurde, war und bleibt er ein großer Sohn des Dorfes. Seine Schrift „Der Bund der Väter, des Landes Schutz und Segen 1796-1946“, erschienen im Eigenverlag, Druck Medus Meran, 1946, ist heute noch ein beachtenswerter Beitrag zur Geschichte Südtirols. In Brixen erinnert die „Hans-Egarter-Straße“ an den Niederdorfer.

Text: Albert Kamelger
Fotobearbeitung: Helmut Titz

Waltraud Mittich erzählt in Romanform die Lebensgeschichte des kaiser- und habsburgertreuen, gottesfürchtigen Chef des Andreas-Hofer-Bundes und Widerständlers Hans Egarter. Der Einzelgänger wurde zum harten Abrechner mit den Nazi-Kollaborateuren. Die Erzählerin bewegt sich zwischen Fiktion und Dokumentation und berührt auch die totgeschwiegene Bedeutung des SVP-Gründungsmitglieds. Südtirol wollte ihn damals vergessen – und hat ihn vergessen.

Der Roman ***„Du bist immer auch das Gerede über dich – Annäherung an einen Widerständler“*** mit einem Nachwort von Gerald Steinacher ist erschienen im Raetia Verlag, Bozen, 2012, ISBN 978-88-7283-409-1.

Kurz Notiert

Wir gratulieren

Alexander Ciucci

(Jahrgang 1997)
zum Abschluss seines
Master-Studiums in
Management & Technology
(TUM-BWL)
an der Technischen Universität
München.

Herzlichen Glückwunsch und alles
Gute für die Zukunft!

Rum Tasting

Am 12. Mai 2023 kamen so manche Rum-Aficionados auf ihre Kosten. Rummelier und Barmeister Stefan Lercher kam für ein extravagantes Rum Tasting ins Museum Haus Wassermann. Die Nachfrage für dieses Event war riesig und so wunderte es nicht, dass alle 22 Plätze in kürzester Zeit vergeben waren.

Stefan Lercher, ganz in seinem Element, erzählte über die Geschichte und Herstellung, lieferte einschlägiges Fachwissen und eine kleine Sensorik Schulung. Stefan ging auf die vielen Fragen der begeisterten Teilnehmer ein und erzählte auch spannende Episoden aus seinen Erkundungsreisen in so manche Zuckerrohrplantagen. Abgerundet wurde das ganze mit kleinen Snacks und einem mit Karibikflair angehauchten Rumcocktail.

Rummelier und Barmeister Stefan Lercher

Die Begeisterung war groß und die Organisatorin Sigrid Bachmann und Stefan Lercher ließen durchblicken, dass eventuell für den Herbst eine Whisky Verkostung geplant wäre … .
Na dann, cheers!

Sigrid Bachmann

Kurz Notiert

Jahrgangstreffen der 50iger im Herbst 2022

Jahrgang 1972 im Hotel Emma in Niederdorf

Im vergangenen Oktober hat der Jahrgang 1972, die 50iger, zu einem kleinen Ausflug eingeladen. Man traf sich zum Aperitif und fuhr dann nach Olang zum Bogenschießen. Mit viel Spaß, Witz und Einsatz haben die rüstigen 50iger den Parcour gemeistert und ihr Können beim Bogenschießen unter Beweis gestellt! Ganz im Sinne der Verbundenheit zur Natur begaben sich nach dem heiteren Rundparcour die Junggebliebenen in den Kurpark von Niederdorf, wo zum Jubiläumsjahr eine Buche gepflanzt wurde. Nach dem Aperitif in der Tennisbar saßen wir gemütlich im Hotel Emma beim vorzüglichen Abendessen zusammen und erzählten so manche amüsante Anekdote aus vergangenen Jahren.

Sehr gefreut hat es uns, dass die prominenteste Jahrgangskollegin des Dorfes, die Landeshauptmann-Stellvertreterin Waltraud Deeg, den Abend mit uns verbracht hat! Den Abend ließen wir dann beim Dorfa Kirta in der Fraktionshalle ausklingen.

Jahrgang 1972

Dorfkuchl
La cucina in paese
2023

ore 17.30 - 23.30 Uhr

11. & 18. August | Agosto

am Hauptplatz von Niederdorf
nella piazza principale di Villabassa

11. August | Agosto

Schützenkompanie Johann Jaeger
Tiroler Bauernröstel mit Kraut;
Bandnudeln mit Wildragout
Rosticciata tirolese con crauti;
Tagliatelle con ragù di selvaggina

Fußballclub | Assoc. Calcistica FCN
Schweinshaxe mit Kartoffelsalat oder Pommes;
Bratwurst mit Kartoffelsalat oder Pommes;
Wienerschnitzel mit Pommes oder Kartoffelsalat
Stinco di maiale con insalata di patate o patate fritte;
Salsiccia alla griglia con insalata di patate o patatine fritte;
Bistecca alla milanese con patatine fritte o insalata di patate

Fischer | Pescatori
Knödel mit Pfifferlingen;
Geräucherte Forelle mit Kren und getoastetem Brot
Canederli con funghi;
Trota affumicata con raffano e pane tostato

Sportverein | Assoc. Sportiva
Tirtlan;
Strauben
Tirtlan;
Frittelle

Katholischer Familienverband
Tiroler Kuchenspezialitäten;
Popcorn;
Dolci tipici tirolesi;
Popcorn

18. August | Agosto

Musikkapelle | Banda Musicale
Knödel mit Pfifferlingen;
Schweinshaxe mit Kartoffelsalat oder Pommes;
Wienerschnitzel mit Kartoffelsalat oder Pommes;
Kuchenvariation
Canederli con funghi;
Stinco di maiale con insalata di patate o patate fritte;
Bistecca alla milanese con patatine fritte o insalata di patate; Dolci tipici tirolesi

Tennis
Spareribs vom Smoker mit Kartoffelsalat;
Porchetta vom Smoker mit Krautsalat Bacon;
Bratwurst mit Kartoffelsalat oder Semmel;
Käseplatte "Sennerei Toblach";
Feines Gemüse auf geröstetem Bruschetta-Brot
Costicine di maiale dallo Smoker con insalata di patate; Porchetta dallo Smoker con insalata di crauti e speck; Salsiccia alla griglia con insalata di patate o con pane; Variazione formaggi "Mondelatte Dobbiaco"; Bruschetta con verdure alla griglia

Handwerker | Artigiani
Polenta mit Gulasch;
Gerstesuppe mit Tirtl;
Buchteln mit Vanillesauce
Polenta con Gulasch;
Zuppa d'orzo con Tirtl;
Buchteln con salsa di vaniglia

Sportverein | Assoc. Sportiva
Tirtlan;
Strauben
Tirtlan;
Frittelle

Veranstaltungen

AUGUST 2023				
Datum	**Uhrzeit**	**Veranstaltung**	**Ort**	**Organisator**
Fr 04.08.	20.45 Uhr	Abendkonzert der MK Niederdorf	Pavillon	MKN
So 06.08.	10.15 Uhr	Verabschiedung Kooperatur Matthias Kuppelwieser	Pfarrkirche	PGR
So 06.08.		Flohmarkt	Von-Kurz-Platz	
Di 08.08.	20.45 Uhr	Abendkonzert der MK Cortina D'Ampezzo	Pavillon	MKN
Fr 11.08.		Dorfkuchl	Von-Kurz-Platz	
Di 15.08.	10.15 Uhr	Eucharistiefeier	Pfarrkirche	PGR
Di 15.08.	20.30 Uhr	Traditioneller Lampionsumzug mit Konfettischlacht	Dorfzentrum/Pavillon	MKN
Fr 18.08.		Dorfkuchl mit Auftritt der Niederdorfer Böhmischen	Von-Kurz-Platz	
So 20.08.		Flohmarkt	Von-Kurz-Platz	
Fr 25.08.	20.45 Uhr	Abendkonzert der MK Niederdorf	Pavillon	MKN

SEPTEMBER 2023				
Datum	**Uhrzeit**	**Veranstaltung**	**Ort**	**Organisator**
So 03.09.		Flohmarkt	Von-Kurz-Platz	
Fr 08.09.	20.00 Uhr	Konzertabend mit den Geschwistern Hintner	Haus Wassermann	Kulturherbst
Fr 15.09.	20.00 Uhr	Filmabend: In memoriam Pepi Stabinger	Haus Wassermann	Kulturherbst
So 17.09.		Sternwallfahrt Dekanat Innichen		PGR
Fr 22.09.	20.00 Uhr	Gesprächsrunde: Die Anfänge des Tiroler Alpintourismus	Haus Wassermann	Kulturherbst
Sa 23.09.	10 bis 18 Uhr	12. Niederdorfer Kartoffelfest	Von-Kurz-Platz	OK Kartoffelfest
So 24.09.	10 bis 18 Uhr	12. Niederdorfer Kartoffelfest mit Auftritt der Niederdorfer Böhmischen	Von-Kurz-Platz	OK Kartoffelfest

OKTOBER 2023				
Datum	**Uhrzeit**	**Veranstaltung**	**Ort**	**Organisator**
So 01.10.	10.15 Uhr	Eucharistiefeier - Erntedank mit Prozession	Pfarrkirche	PGR
Sa/So 14.-15.10.		Kirchtag	Fraktionshalle	SBJ
Di 31.10.	19.15 Uhr	Eucharistiefeier - Allerheiligen (Vorabendmesse)	Pfarrkirche	PGR

NOVEMBER 2023				
Datum	**Uhrzeit**	**Veranstaltung**	**Ort**	**Organisator**
Mi 01.11.	14.30 Uhr	Friedhofsumgang und Gräberbesuch	Pfarrkirche	PGR
Do 02.11.	19.00 Uhr	Eucharistiefeier - Allerseelen	Pfarrkirche	PGR
So 19.11.	10.15 Uhr	Cäciliafeier Musikkapelle	Pfarrkirche	MKN
Sa 25.11.	18.15 Uhr	Cäciliafeier Kirchenchor	Pfarrkirche	KCH

Weitere Veranstaltungen auf dem digitalen Infopoint am Von-Kurz-Platz

ÖFFNUNGSZEITEN :: SPRECHSTUNDEN :: GLEICHBLEIBENDE TERMINE		
Gemeindeämter	0474/745133 info@niederdorf.eu	Mo: 8.30 - 12.30 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr Di – Do: 8.30 - 12.30 Uhr - Fr: 8.30 - 12.00 Uhr
BM Dr. Günther Wisthaler	guenther.wisthaler@niederdorf.eu	Mo: 09.00 - 11.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr Do: 09.00 - 11.00 Uhr und nach Terminvereinbarung
Sprechstunden im Pfarramt	0474/745115 pfarrei.toblach@rolmail.net	Mo und Fr 8.30 - 10.30 Uhr - Do 16.30 - 18.00 Uhr
Praxis Dr. Astrid Marsoner	0474/745262 praxis@marsoner.bz.it In dringenden Fällen: 342/1293871	Mo 9.00 - 11.00 Uhr (nur Verschreibungen) Mo 15.00 - 18.00 Uhr Di 10.00 - 12.30 Uhr und 16.00 - 19.00 Uhr Mi 17.00 - 20.00 Uhr, Do 07.00 - 10.00 Uhr, Fr 9.00 - 12.00 Uhr
Apotheke	0474/740031	Mo - Fr 08.30 - 12.00 Uhr und 15.30 - 19.00 Uhr Sa 08.30 - 12.00 Uhr
Pflegedienststelle (Parterre der Gemeinde Niederdorf)	0474/917484	Mo-Mi-Fr von 09.30 - 10.00 Uhr Sa von 09.00 - 09.30 Uhr
Öffentliche Bibliothek	Während der Öffnungszeiten 0474/862330 bibliothek@niederdorf.eu	Ausleihzeiten (ab 01.01.2023) Mo, Di, Do, Fr von 10.00 - 12.00 Uhr und von 16.00 - 18.00 Uhr Mi von 16.00 - 18.00 Uhr Sa von 10.00 - 12.00 Uhr
Postamt	0474/745101	Mo - Fr 08.20 - 13.45 Uhr Sa 08.20 - 12.45 Uhr
Raiffeisenkasse Niederdorf Öffnungszeiten: **Patronat Sozialer Beratungsring SBR/ASGB Sprechstunden:**	Mo von 08.00 - 12.30 und 15.00 - 16.30 Uhr Di, Mi und Fr von 08.00 - 12.30 Uhr (nachmittags geschlossen) Do von 08.00 - 12.30 Uhr und 16.30 - 18.30 Uhr Dienstag und Freitag Nachmittag Beratung nach Terminvereinbarung jeden 3. Dienstag im Monat von 15.00 - 16.30 Uhr nach Terminvereinbarung in der Raiffeisenkasse, Vormerkungen per E-Mail unter rk.niederdorf@raiffeisen.it oder telefonisch unter 0474 090300	
Seniorennachmittage	jeden zweiten Do im Monat - 14.30 Uhr im Wassermannstübele	
Fremdenverkehrsmuseum Haus Wassermann	Geöffnet Juli und August von Montag bis Samstag von 16.00 bis 18.00 Uhr September: Dienstag und Donnerstag von 16.00 bis 18.00 Uhr	
Jugendtreff „Inside“	Mittwoch und Freitag von 19.00 - 23.00 Uhr Samstag Nachmittag bei Nachfrage auch von 14.00 - 18.00 Uhr	
Recyclinghof	0474/972818 - 972940	Di: 13.00 - 15.00 Uhr - Sa: 09.00 - 11.00 Uhr
Restmüllsammeltag	jeweils Donnerstag (2. Sammeltag in der Saison Montag)	

VEREINE, VERBÄNDE & IHRE OBLEUTE

Abk.	Verein	Vorsitzende	Kontakt	
AVS	**Alpenverein Südtirol**			niederdorfprags@alpenverein.it
BA	**Bildungsausschuss**	Jaeger Luisa	348 032 81 65	luisa.jaeger61@gmail.com
BVZV	**Braunviehzuchtverband**	Durnwalder Georg	340 500 74 48	georg.knolle@live.de
CCN	**Curling Club Niederdorf**	Trenker Hubert	348 750 95 07	info@curlingclub-südtirol.it
EVN	**Eisschützenverein**	Oberhofer Christian	340 982 62 78	ruth.christian2010@gmail.com
FCN	**Fußball-Club**	Trenker Robert	340 501 49 84	fcnniederdorf@yahoo.it
FF	**Freiwillige Feuerwehr**	Plack Werner	348 340 34 26	ff.niederdorf@lfvbz.org
FN	**Fraktionsverwaltung Niederdorf**	Bachmann Martin	349 750 66 84	ev.fraktion.niederdorf@gmail.com
GS	**Grundschule**	Moser Anita / Piller Roner Manuela	0474 745 063	gs_niederdorf@schule.suedtirol.it
GMDE	**Gemeindeverwaltung**	Wisthaler Günther	0474 745 133	info@niederdorf.eu
HGV	**Hotelier- und Gastwirteverband**	Stoll Barbara	0474 745 010	info@hirben.it
HW	**Handwerkerverband**	Brunner Michael	348 018 60 61	info@isomand.it
IVN	**Imkerverein**	Stifter Josef	0474 745 228	
JR	**Jagdrevier**	Bacher Dietmar	348 881 64 23	bacher.dietmar@cmail.it
JG	**Jugendgruppe**	Kamelger Deborah	342 808 00 00	
JS	**Jungschar**	Pramstaller Maria	340 917 77 19	
KCH	**Kirchenchor**	Krautgasser Karin	348 393 07 34	karinkrautgasser@gmail.com
KFS	**Kath. Familienverband Südtirol**	Kuenzer Stefan	0474 745 556	
KG	**Kindergarten**	Kronbichler Renate	0474 745 064	
KRFN	**Krippenfreunde**	Obersteiner Stefan Andreas	346 635 88 04	krippenfreundeniederdorf@hotmail.com
	Kaufleutevereinigung	Egarter Karl	347 721 66 77	egarterkarl@rolmail.net
KVW	**Kath. Verband der Werktätigen**	Kuenzer Elisabeth	339 208 92 40	
MK	**Musikkapelle**	Burger Robert	349 452 16 82	mk.niederdorf@rolmail.net
ÖBN	**Öffentliche Bibliothek**	Watschinger Tina	0474 862 330	bibliothek@niederdorf.eu
PGR	**Pfarrgemeinderat**			gschnitzer.josef@gmail.com
SFVN	**Sportfischerverein**	Kristler Pallhuber Manfred	340 554 26 63	
SBB	**Südtiroler Bauernbund**	Bachmann Martin	349 750 66 84	
SBJ	**Südtiroler Bauernjugend**	Gruber Lukas	347 827 60 21	
SBO	**Südtiroler Bäuerinnenorganisation**	Laner Durnwalder Kathi	349 583 45 02	kathi.knolle@gmail.com
SK	**Schachclub**	Girardelli Daniel	328 483 93 14	daniel.girardelli@gmail.com
SFM	**Südtiroler Freizeitmaler**	Ausserhofer Veronika	348 242 98 14	veronika_ausserhofer@yahoo.de
SKFV	**Südtiroler Kriegsopfer- und Frontkämpferverband**	Burger Robert	349 452 16 82	burger.robert@rolmail.net
SKJJ	**Schützenkompanie „Johann Jaeger“**	Stoll Richard	349 393 82 14	sk.johannjaeger@gmail.com
SPGN	**Spielgemeinschaft**	Taschler Daniela	333 289 63 27	taschler.daniela@gmail.com
SR	**Wir Senioren im KVW**	Ploner Paula	0474 745 178	
SVN	**Sportverein**	Egarter Karl	347 721 66 77	egarterkarl@rolmail.net
TVN	**Tennisverein**	Troger Paul	340 986 44 89	info@tvn.bz
TV	**Tourismusverein**	Trenker Hubert	0474 745 136	info@niederdorf.it

53. Raiffeisen Jugendwettbewerb (Bericht Seite 15)

Julian Stauder - 2. Klasse - 1. Platz

Hannes Hofer - 3. Klasse - 1. Platz

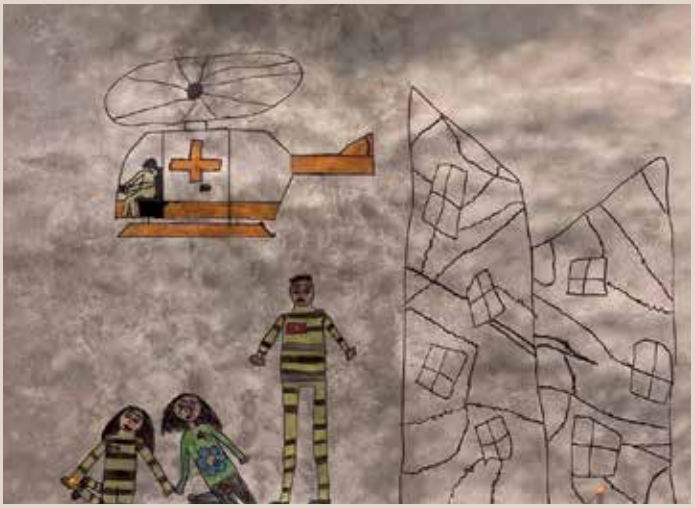
Paul Stabinger - 4. Klasse - 1. Platz

Elia Pasin - 5. Klasse - 1. Platz

Sophia Rehmann - 1. Klasse . 2. Platz

Milena Rienzner - 3. Klasse - 2. Platz

Annika Stoll - 4. Klasse - 2. Platz



Leona Xhemaili - 5. Klasse - 2. Platz